

MÉTÉO

Aujourd'hui: nébulosité partielle. Demain: généralement ensoleillé.

Max.: 2. Min.: -6

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e
minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

JEUDI

La Voix de l'Est

HYUNDAI
Un achat intelligent!

**Venez voir
nos nouveautés
1992**

L22802

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

VOL. 57 — NO 116 — GRANBY, 7 novembre 1991

**Bromont et Cowansville
pourraient se partager
les services du CFP**

— page 5

**Les temps restent
durs, rappelle
Humberto Santos**

— page 4

Soccer
**Frédéric Benz,
étoile de l'équipe
canadienne**

— page 35

Agrandissement du dépot de Saint-Anne



— page 3

Le dépot de Sainte-Anne-de-la-Rochelle pourra maintenant être agrandi de 45,66 hectares, moyennant certaines conditions. La Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) a décidé d'acquiescer à la demande de dézonage de son propriétaire estimant qu'il revient maintenant au ministère de l'Environnement de décider s'il doit y avoir une étude d'impact.

Gratuit — Gratuit — Gratuit — Gratuit — Gratuit — Gratuit — Gratuit — Gratuit

**tapis
méo**

PRELART · TUILES · CERAMIQUES

583 Dufferin, Granby

Achetez
1 coupon*
de tapis et

372-4616



ou

4 litres de peinture
**CROWN
DIAMOND**

372-9632

ou

1 rouleau
double
de tapisserie

L20823

* Coupon de 12 verges carrées
et plus

La minute... de publicité

Les avocats peuvent désormais annoncer leurs services

MONTREAL
Presse canadienne

Impensable jusqu'ici puisqu'elle était de toute façon interdite, la publicité annonçant services et tarifs des avocats est, à compter d'aujourd'hui, tout à fait possible.

C'est que la date du 7 novembre 1991 est celle où les avocats québécois, avec la bénédiction du Barreau du Québec, entrent de plain pied dans l'ère des communications: ils peuvent désormais annoncer leurs services professionnels en mentionnant leurs tarifs, en précisant les domaines de leurs spécialités et en faisant de la publicité aussi bien à la télévision, à la radio, sur les panneaux extérieurs des autobus que dans les journaux et les magazines.

On est déjà loin, tout d'un coup, de l'austère carte d'affaires publiée dans une revue spécialisée.

«Ce qui arrive est nouveau et tout à fait heureux, souligne le bâtonnier du Québec, Me Jean Pâquet. C'était demandé depuis longtemps par les membres de la profession eux-mêmes, mais également par le public et les associations de consommateurs, qui voulaient connaître les spécialités des avocats et les coûts de leurs services.»

Les nouvelles règles relatives à la publicité des avocats ont été approuvées par le Barreau en avril 1990. Depuis, elles ont franchi toutes les étapes de l'approbation gouvernementale.

Si elles constituent d'une certaine façon une révolution dans la présentation publique des gens du monde juridique, ces règles ne permettent toutefois pas aux avocats d'annoncer n'importe quoi et de n'importe quelle manière. Elles sont en effet sujettes à un certain nombre de restrictions et d'obligations.

Les principales restrictions sont les suivantes, comme le précise un communiqué émis par le Barreau: «Interdiction de faire de la publicité fautive, trompeuse ou susceptible d'induire en erreur; interdiction de s'attribuer des qualités ou habiletés particulières qu'on n'est pas en mesure de jus-

**«Thémis
Laloi,
avocat,
divorce sans
problèmes,
à compter
de 395 \$
plus taxes.»**

tifier; interdiction de dénigrer ou de dévaloriser un confrère ou un cabinet». Quant aux obligations, elles concernent les conditions relatives à l'annonce des tarifs, forfaitaires ou autres, et des indications claires sur les services couverts.

Toute publicité dirigée spécifiquement vers des personnes physiquement ou émotionnellement «vulnérables» par suite d'un événement particulier sera par ailleurs prohibée; on veut éviter ainsi la «chasse aux ambulances». Et une disposition interdit qu'un avocat utilise dans sa publicité ou témoignage d'appui ou de reconnaissance.

Les nouvelles règles prévoient également que la raison sociale d'un cabinet d'avocats ne peut comprendre que des noms de membres d'un barreau ou d'une «law society» qui exercent ensemble. Elle peut conserver le nom d'un membre décédé, retraité ou qui a accédé à la magistrature. Par contre, devra disparaître de la raison sociale d'un cabinet, à moins d'une convention contraire, le nom d'un avocat qui s'en est retiré pour exercer seul, pour se joindre à un autre cabinet ou pour remplir une fonction incom-

patible avec l'exercice de la profession, sauf s'il accède à la magistrature.

Selon le bâtonnier Pâquet, ces nouvelles règles font que, en matière de publicité, les avocats du Québec deviennent les plus avant-gardistes du Canada.

Le «pas de géant» ainsi franchi par les avocats québécois, bien que considérable, ne risque pas cependant de voir les gens de robe, du moins pour le moment, se lancer dans une publicité aussi tapageuse que celle des boissons gazeuses ou des marques de jeans. Un représentant du Cabinet de relations publiques National, M. Alain Bellefeuille, croit d'abord que l'on en est aujourd'hui qu'à la première étape d'une évolution qui ne pourra qu'être progressive. «Mais les choses pourraient aller assez rapidement, dit-il, et il sera intéressant de voir dans un an où on en sera.»

Selon M. Bellefeuille, les grands cabinets d'avocats, qui ont mis parfois plus de 100 ans à bâtir et à entretenir leur image de prestige, emboîteront certainement le pas au nouveau mouvement mais tiendront sans doute à ne pas trop bousculer les choses. C'est donc surtout du côté des jeunes avocats fraîchement sortis des universités, parce qu'ils ont tout à gagner à donner un grand coup, que l'on pourra voir les publicités les plus colorées.

Mais il semble que la publicité des cabinets d'avocats n'est pas encore sur le point de se retrouver à la télévision, sur le flanc des autobus et dans le métro. La créativité des firmes publicitaires retenues par les avocats devrait en effet d'abord être perceptible dans certains magazines et dans les journaux. Et ce n'est que par la suite qu'elle devrait atteindre la radio.

Quoi qu'il en soit, le Barreau du Québec, par l'intermédiaire de son Bureau du syndicat, gardera l'oeil ouvert afin de prévenir ou réprimer tout excès. Et il entend bien rappeler, si cela devient nécessaire, que l'entrée des avocats dans l'ère des communications modernes n'a pas éliminé leur code de déontologie.

Pas de permis de chasse aux moins de 16 ans, suggère le coronar Garneau

THETFORD MINES
Presse canadienne

L'âge minimum requis pour un adolescent désireux d'obtenir un certificat de chasseur devrait être porté de 12 à 16 ans, estime le coronar Gabriel Garneau. Par ailleurs, le jeune âgé entre 16 et 18 ans devrait recevoir l'autorisation de ses parents pour obtenir ce certificat de même qu'un permis de chasse. Il lui serait en outre interdit de chasser sans être accompagné d'un adulte possédant un certificat de chasseur.

Me Garneau formule ces recommandations dans le rapport de son enquête sur l'accident qui a coûté la vie à Francis Paquet, 14 ans, lors d'une excursion de chasse au petit gibier dans un rang de St-Prospère, en Beauce, le 7 octobre 1990.

L'adolescent a été tué d'une décharge de fusil de calibre .12 par un copain qui l'accompagnait.

Dans son rapport, le coronar n'est pas tendre à l'endroit de l'adolescent responsable de la tragédie. Il va jusqu'à recommander au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche de révoquer son certificat de chasseur jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 18 ans, en mai 1994.

Me Garneau se dit convaincu que cet adolescent n'a pas la maturité, ni la compétence pratique pour se déplacer avec une arme en forêt. «Il (l'adolescent) a pris l'habitude de faire fi des lois et des règlements».

L'enquête a démontré que la tragédie a été la conséquence de plusieurs manquements aux ré-

gles les plus élémentaires de la sécurité: absence d'un adulte pour l'encadrement, arme pointée dans une mauvaise direction, omission de bloquer le cran d'arrêt, garder inutilement une pression sur la détente.

L'enquête a révélé aussi que le jeune chassait régulièrement avec le fusil de son père sans être accompagné d'un adulte, et qu'au domicile, il remisait l'arme dans sa chambre, sous le lit ou dans un coin, alors qu'il y avait d'autres enfants dans la maison.

La victime Paquet qui a été tirée à moins d'un pied, bien que possédant un certificat de chasseur, n'avait pas de fusil en sa possession justement parce que son père lui défendait de chasser sans sa compagnie. La décharge lui a traversé le cou de part en part.

Selon la législation actuelle, il suffit qu'un adolescent soit âgé de 12 ans pour qu'il obtienne un certificat de chasseur qui lui permettra d'avoir ses permis de chasse. Il doit suivre un cours théorique de maniement d'armes à feu d'une durée d'une journée ou de deux soirées. Il peut s'inscrire au cours même s'il n'a pas le consentement de ses parents.

Au sujet de ces cours, Me Garneau recommande qu'il soit élargi pour y inclure des leçons pratiques de tir.

Selon la loi actuelle, tout jeune âgé de moins de 16 ans doit être accompagné d'un adulte (18 ans et plus) pour chasser même si cet adulte ne détient pas de certificat de chasseur ou s'il n'a jamais tenu d'arme à feu dans ses mains.

Parizeau retourne aux États-Unis

MONTREAL
Presse canadienne

On n'est jamais si bien servi que par soi-même. Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau a si bien compris la maxime qu'il retourne la semaine prochaine à Washington, un troisième voyage en un peu plus d'un an, après avoir également été à New York en février.

Son objectif est simple, évident et avoué: il a un projet politique à défendre et il veut maintenir un dialogue constant, hors Québec, à ce sujet, histoire de préparer le terrain en vue de la souveraineté.

«Ce n'est pas une offensive tous azimuts, a déclaré son directeur de cabinet adjoint M. René

Blouin. C'est au contraire très ciblé. Aux États-Unis nous visons Washington et c'est pourquoi nos voyages y sont fréquents.»

Au cours des deux jours qu'il passera là-bas, les 12 et 13 novembre, Jacques Parizeau prendra la parole devant un auditoire choisi du Centre d'études internationales et stratégiques (CSIS), il rencontrera des journalistes du National Press Club, et il aura des entretiens privés avec des représentants du monde des affaires et de l'administration américaine.

«C'est très important pour M. Parizeau, a poursuivi M. Blouin. Il ne s'agit pas de rassurer les Américains, mais de leur donner une juste perception des objectifs que nous poursuivons.»

LA QUOTIDIENNE LOTTO 6/49

176 5-17-25
9614 26-41-42
comp. 30

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	9
Ben des choses...	14
Commentaire	10
Décès	31
Économie	24
Jeux	29
Petites annonces	27
Sports	32
Statistiques	34

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

La CPTAQ autorise l'agrandissement du dépotoir de Sainte-Anne-de-la-Rochelle

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE



Gérard Vachon

F. M. Bessette Inc., de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, pourra ajouter 45,66 hectares à son site d'enfouissement mais devra respecter une série de conditions dont le plan de développement projeté, a décrété la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

L'utilisation non-agricole accordée est limitée à l'aménagement des infrastructures complémentaires, soit un réseau de captage des eaux de lixiviation, une usine de traitement des eaux et des centres de récupération et de compostage.

L'agrandissement devra être exécuté en deux phases et sur une période de 25 ans, conformément aux exigences de la municipalité, qui, après quelques hésitations, a donné son appui au projet.

F.M. Bessette Inc., qui appartient au Groupe BCG depuis le 1er janvier dernier, devra, tout en respectant une zone tampon de dix mètres aux extrémités du site, minimiser les déboisements sur de grandes superficies de façon à conserver un habitat pour la faune et reboiser avec des essences compatibles avec le milieu.

Une autre condition l'oblige à déposer à la CPTAQ un plan officiel localisant précisément la superficie autorisée.

Le respect intégral des engagements pris aussi bien par l'entreprise que par ses experts — Serrener et Forêt Vair — est une autre des conditions sine qua non que la CPTAQ impose à la firme sans quoi «la présente autorisation deviendra caduque et de nul effet».

Pourquoi pas? Il a fallu cinq semaines aux commissaires Bernard Trudel,



F.M. Bessette Inc., qui appartient au Groupe BCG depuis le 1er janvier dernier, a obtenu l'autorisation de la CPTAQ de procéder à l'agrandissement de son dépotoir de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

photo d'archives

Michel Lemire et Marcel Ostiguy pour analyser les représentations des parties et en arriver à cette décision contenue dans un document aussi étoffé que volumineux.

Comme les opposants à l'agrandissement, ils ont pu constater lors des audiences tenues à Sherbrooke à la fin septembre, que F.M. Bessette Inc. avait bien préparé son dossier et qu'elle n'a pas lésiné sur les moyens comme en fait foi la batterie d'experts qui ont été appelés à témoigner.

Des moyens que le regroupement des citoyens avoisinant le site n'avaient pas incidemment, ce qui a incité la commission «à assumer un rôle critique des plus attentif, voire même pointilleux et scrupuleux».

D'autre part, elle estime qu'elle n'a pas à mettre en doute la bonne foi du demandeur, qu'elle doit prendre pour acquis que les autres lois et règlements sont et seront appliqués et respectés. «Elle n'a donc pas à s'immiscer dans le champ d'activités des

autres», note-t-elle en faisant notamment allusion au ministère de l'Environnement à qui le promoteur devra s'adresser pour aller de l'avant dans ses projets d'expansion.

Pour la commission, c'est aussi à ce ministère de décider s'il y a lieu de faire l'étude d'impact environnemental demandée par les opposants et d'imposer le moratoire qu'ils exigent.

Quant aux activités agricoles du secteur, les commissaires sont convaincus, d'après les données fournies par les firmes d'experts, qu'elles «seront sans doute davantage protégées dans le futur qu'auparavant». «Tout retour de la parcelle à l'agriculture traditionnelle apparaît illusoire et compromis», mentionne le document en se référant à l'Inventaires des terres du Canada. On fait aussi allusion au potentiel limité sur le plan de l'acériculture.

Ils considèrent d'autre part que la provenance des déchets n'a «qu'une importance négligeable». «Que les déchets proviennent de

Boisbriand ou de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, ajoutent-ils, l'impact sur le milieu agricole sera le même».

Ils comprennent mais...

Pour eux, un site d'enfouissement avec un centre de tri, une usine de filtration, un poste de compostage, un système de captage de biogaz et un fonds de fermeture «est préférable à un lieu d'enfouissement où de tels équipements et précautions n'étaient pas disponibles... aussi régionales que pouvaient être les matières qui y étaient enterrées».

Ils considèrent certaines objections soulevées par les opposants, comme l'augmentation de la circulation des camions ou encore la prolifération des goélands, mais pas au point de les retenir. S'ils sympathisent avec eux et qu'ils trouvent «malheureux que certains usages soient appelés à cohabiter», ils n'en font pas moins remarquer que certains ne pouvaient ignorer de telles con-

traintes lors de l'achat de leurs maisons ou fermes, le site d'enfouissement étant en opération depuis plusieurs années.

C'est tout ça qui amène la Commission à conclure que «la prépondérance de la preuve favorise une autorisation, en autant que certaines conditions et mesures de mitigation assurent la continuité des activités agricoles du secteur».

Le MENVIQ n'a rien trouvé dans l'eau des voisins

Gérard Vachon

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Les résultats d'analyses de l'eau des trois puits échantillonnés l'été dernier par le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) dans le voisinage immédiat du site d'enfouissement F.M. Bessette Inc. indiquent clairement qu'ils n'ont pas été contaminés par le site.

C'est à la demande des usagers de ces puits que le MENVIQ a décidé de procéder à des analyses bactériologique et physico-chimique afin d'écarter tout doute.

Dans deux de ces puits, on a décelé la présence de coliformes tandis que l'eau du troisième est parfaitement potable. Mais aucune trace de métaux.

Un porte-parole du MENVIQ a indiqué hier que la présence de coliformes n'a rien à voir avec le site. «Il n'y a aucun lien», a laissé entendre Hélène Beauchesne.

Des rapports succincts ont été envoyés aux propriétaires ou usagers des puits en question. On recommande aux personnes concernées de réaménager complètement leur puits ou encore de le désinfecter avant de consommer l'eau qu'il contient.

Le propriétaire, Benoit Benoit est ravi

Gérard Vachon

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Le président du Groupe BCG, propriétaire de F.M. Bessette Inc., a accueilli avec satisfaction la décision de la CPTAQ d'autoriser son entreprise à agrandir et développer le site d'enfouissement de Sainte-Anne.

«J'étais confiant. Le dossier était solide et le projet est très sérieux», a laissé entendre Benoit Benoit, qui soutient avoir

déjà investi quelques millions dans l'affaire.

«On a travaillé comme des mercenaires», a-t-il dit.

Du côté du regroupement des citoyens voisins du site, les commentaires ont été assez prudents. «Nous sommes au courant de la décision mais pas dans le détail. Nous serons plus en mesure de la commenter une fois qu'on en aura pris connaissance», a laissé entendre le comédien Gilbert Comtois, un de ceux qui ont été à l'avant-scène de la bataille que

se livrent les deux parties.

Aller en appel? M. Comtois, qui fait aussi l'élevage du porc, n'a pas voulu se prononcer. «On va voir. Je peux dire que la partie n'est pas finie», a-t-il simplement indiqué, incapable d'oublier qu'elle «a été terrible jusqu'à maintenant».

Quoi qu'il arrive, il a l'intention de rester bien présent dans ce dossier. «Je ne me bats pas depuis six mois pour arrêter là. Si jamais on ne va pas en appel, vous pouvez être certain qu'il y

aura un contrôle serré. Et puis il va falloir que les municipalités de la région s'impliquent plus à fond, qu'elles prennent leurs responsabilités», dit-il en faisant allusion aux conditions que la CPTAQ impose à F.M. Bessette Inc.

Par ailleurs, Benoit Benoit ne croit pas que les opposants à l'agrandissement en appelleront de la décision devant un tribunal d'appel. «S'ils sont sensés, ils ne le feront pas», a-t-il simplement mentionné.

LA PENSÉE DU MATIN

"La peur du changement est la principale cause de la misère, sous toutes ses formes."

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Humberto Santos se défend d'être pessimiste, mais son diagnostic n'est pas teinté d'eau de rose: la traversée du désert n'est pas finie. L'économie connaîtra encore l'an prochain des heures difficiles.

Président et chef des opérations à la Caisse centrale Desjardins, Humberto Santos avait rendez-vous mardi soir avec la communauté d'affaires de Granby. Quelque 400 personnes ont répondu à l'invitation et l'ont rencontré au Castel de l'Estrie.

«Après 18, voire 24 mois de récession, plusieurs entreprises sont aujourd'hui à bout de souffle. Pourtant, elles étaient bien mieux structurées que lors de la crise économique de 1981-1982, mieux préparées aussi à faire face aux difficultés, mais le temps finit par jouer contre elles», indique-t-il.

Si avec la récession des années 80, les entreprises ont appris à capitaliser, à dégraisser leur inventaire, à rationaliser leur production, celle des années 90 apportera, elle aussi, son lot de leçons. «Avant tout, nos entreprises auront appris qu'elles devaient s'en tenir à ce qu'elles font le mieux. Ne pas se laisser engluier par le volume, ne pas s'éparpiller, c'est sur leur expertise première qu'elles doivent bâtir.»

Globalisation

Au cours des dix dernières années, le monde a changé... il s'est singulièrement rétréci. Et c'est sur les entreprises que l'impact de la globalisation est le plus direct et le plus rapide.

Selon Humberto Santos, l'économie n'a pas vraiment fini de souffrir

Le président de la Caisse centrale Desjardins livre ses réflexions

«L'usine brésilienne nous frappe, la manufacture thaïlandaise nous enlève des commandes; c'est invisible, mais c'est la réalité.»

Comment se prémunir? Humberto Santos a son idée là-dessus. Une collaboration entre employeur et employés en vue de la croissance et d'une meilleure productivité de l'entreprise, bien sûr, mais aussi une prise en main de tous et chacun. Et à ses yeux l'éducation est un aspect les plus critiques de cette prise en main.

Il faut, dit-il, que les jeunes restent à l'école le plus longtemps possible, qu'ils y apprennent une ou deux spécialités. Et si possible qu'ils se frottent à la gestion des ressources humaines. «L'éducation, il faut y mettre le paquet. Les jeunes d'aujourd'hui ont beaucoup trop de facilités. La décision la plus importante de la journée pour mon petit garçon de 10 ans, c'est de choisir la cassette Nintendo avec laquelle il va s'amuser. Il faut les faire travailler davantage, les aguerrir...»

Humberto Santos est direct, il n'a pas peur de «sortir du garde-robe». «Si nous ne faisons rien, ce ne sera pas l'État providence qui le fera, ils n'ont ni le vouloir, ni les moyens de le faire.»

Président et chef des opérations à la Caisse centrale Desjardins, Humberto Santos a rencontré, mardi soir, la communauté économique. Il s'est attaqué à la globalisation ainsi qu'à l'état des finances canadiennes.

photo Richard Chagnon



Finances canadiennes

Ottawa affiche un déficit budgétaire de 30,6 milliards \$, c'est 58,028.91 \$ à la minute! «Ce déficit éponge en 30 secondes les gains annuels d'une famille canadienne

moyenne.»

Pour corser le portrait, il y a en surplus une dette cumulative de 420 milliards \$, 17,500 \$ par personne et 40 pour cent de celle-ci est détenue par des étrangers.

«Qu'arrivera-t-il si, un beau matin, nos prêteurs de Tokyo, de Londres et de Francfort se lèvent de mauvaise humeur et décident, avec ou sans raison, que le Canada est en voie de devenir un pays sous-développé?», interroge-t-il.

Et sans investissement, il faudrait imprimer de l'argent, ce qui amènerait plus d'inflation, une dégringolade du dollar peut-être... un vrai cercle vicieux. Que faire pour s'en sortir? Réviser les programmes sociaux, remettre en question l'universalité de plusieurs d'entre eux et passer le balai dans la machine gouvernementale.

Et comme Humberto Santos n'hésite pas à sortir des sentiers battus, il propose des solutions originales: des mandats de sept ans pour les politiciens, mais pas de réélection possible, des émoluments comparables à ceux de l'entreprise privée, le versement d'un boni-performance. «La compagnie Canada Inc., qui a un chiffre d'affaires de 150 milliards \$, a besoin de gestionnaires chevronnés, pas d'artistes, de joueurs de hockey, de marchands...»

C'est maintenant «ou presque jamais le temps de s'impliquer, de se mouiller les pieds, d'être avant-gardistes.»

GRANDE LIQUIDATION DE FAILLITES

50%

à

80 %

sur tout en magasin

Vaste choix d'imperméables

rég.: 99.95\$

Spécial

3999\$

P Proliq inc.

181 Principale, Granby

Chèques, Visa et Master Card acceptés.
Plan mise de côté disponible.

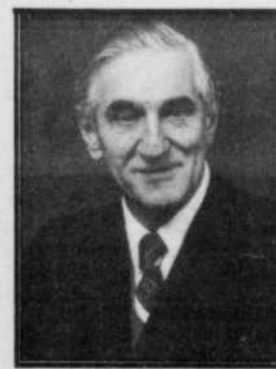
2 TAXES INCLUSES

Je vous invite au GRAND

MARCHÉ AUX PUCES annuel,

Les samedi et dimanche 9 et 10 novembre '91, aux Tuileries de Granby (entrée 133 St-Georges, Granby) de 9 h à 17 h, des montagnes d'articles les plus divers (meubles, livres, menus objets, etc.) seront vendus à des prix dérisoires.

Votre participation contribuera à aider des jeunes dans le besoin à qui nous offrons nourriture, logement et service d'aide personnelle.



Merci.

La Fondation
Gérard Bossé

L'AUBERGE SOUS MON TOIT
317 Chapais, Granby

La formation professionnelle des adultes pourrait être partagée entre Bromont et Cowansville

Un projet du milieu scolaire peu prisé du maire Charbonneau

Richard Plante
COWANSVILLE

Les commissions scolaires Davignon et du District de Bedford déposeront prochainement une demande au ministère de l'Éducation pour l'établissement d'un centre spécialisé de formation professionnelle et il n'est pas impossible que les services soient partagés entre Bromont et Cowansville.

Actuellement, le centre de formation professionnel (CFP), dont la clientèle est composée en majorité d'adultes anglophones et francophones, est installé à la polyvalente Massey-Vanier. Mais les deux commissions scolaires estiment que de nouveaux locaux sont nécessaires pour assurer un meilleur enseignement et pour donner une meilleure visibilité au CFP. Ce projet de construction est évalué à quelque 5 millions \$.

Le partage des services entre Bromont et Cowansville représente, pour l'instant, une hypothèse d'organisation sur laquelle les deux Villes doivent remettre leur avis aux commissions scolaires d'ici la mi-décembre.

L'hypothèse avancée par les commissions scolaires prévoit que la formation en mécanique d'entretien de machines industrielles, en technique d'usinage et en soudure seront offerts à Bromont.

Les options dites de services comme la cuisine, le secrétariat, la coiffure etc. demeureront à Cowansville.

«Ce partage nous apparaît logique étant donné la vocation des deux villes. A Bromont, nous retrouvons une forte concentration d'entreprises de fabrication de produits, dont plusieurs qui font appel à la haute technologie. Il serait avantageux pour les entreprises et pour le centre de formation professionnel que les options industrielles y soient offertes.

«Par contre, Cowansville est une région administrative où l'on retrouve davantage de services», explique James Bissel, directeur général de la Commission scolaire du District de Bedford.

SOFIE

Si cette hypothèse devait se concrétiser, la Société de formation industrielle de l'Estrie (SOFIE), qui a besoin de plus grands locaux, suivrait nécessairement les options industrielles à Bromont.

Bien qu'étant une corporation indépendante, SOFIE garde toujours des liens avec les commissions scolaires Davignon et du District de Bedford qui lui prêtent les locaux et les équipements.

Pour les deux commissions scolaires, l'annexion de SOFIE, qui offre des cours de perfectionnement aux travailleurs de l'industrie, au centre de formation

professionnelle constitue un complément essentiel, d'autant plus que les deux organismes utilisent le même équipement.

La Ville de Bromont, qui a tout à gagner dans cette affaire, est prête à accueillir les services industriels de l'éventuel centre de formation professionnelle ainsi que SOFIE.

La Corporation de développement économique de Bromont, Waterloo et Lac-Brome s'est aussi immiscée dans ce dossier en demandant à SOFIE de déménager à Bromont.

Des miettes pour Cowansville

Mais du côté de Cowansville, on ne voit pas les choses du même oeil. Tous ces projets contrarient au plus haut point le maire Jacques Charbonneau qui, en août dernier, manifestait déjà son mécontentement devant l'éventuel déménagement de SOFIE à Bromont.

Jacques Charbonneau estime que l'activité industrielle à Cowansville justifie que SOFIE y demeure et que les options industrielles du centre de formation professionnelle y soient implantées.

«Il y a eu beaucoup de maigreur dans ce dossier. Que la Corporation de développement économique s'en soit mêlée en est une preuve. Mais ce qui m'étonne aussi, c'est la volonté des deux commissions scolaires de diviser ainsi les services de formation professionnelle et de déménager SOFIE, pourtant bien établie à Cowansville», déclare M. Charbonneau.

Selon M. Charbonneau, la présidente de la Commission scolaire Davignon, France Lambert, ne tient pas une position ferme dans ce dossier et il voudrait la voir défendre la Ville de Cowansville avec un peu plus de force.

«Avec le partage proposé par les commissions scolaires, Cowansville récolte les miettes. Que fait la présidente de la CS Davignon pour Cowansville? Quand on lui pose la question, elle ne peut répondre», affirme le maire Charbonneau.

France Lambert, qui siège aussi comme conseillère à Cowansville, avoue qu'elle se trouve dans une position délicate. Pour l'instant, elle ne prend pas position et

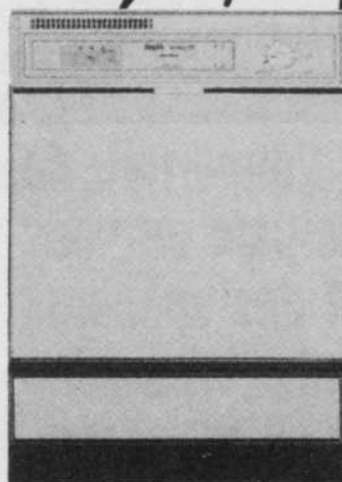
attend la réaction des Villes de Bromont et Cowansville avant d'aller plus loin sur la question du

centre de formation professionnelle. Mais Mme Lambert a certainement suffisamment d'indices

pour se faire déjà une bonne idée de la réaction des Villes de Bromont et Cowansville.

SUPER VENTE

Maintenant ouvert
le mercredi soir



Inqlis

LAVE-VAISSELLE

- Cycle:
- Super lavage
 - Lavage régulier
 - Lavage économique
 - Lumière témoin de fonctionnement

379\$



SANYO MAGNÉSCOPE

- Programmation à l'écran en français
- Télécommande
- Câblodélecteur intégré

289\$

SANYO

TÉLÉVISEUR 28"

- Stéréo
- Ajust. couleur à l'écran

— Bilingue
649\$

Garantie
5 ans complet

VENTE ÉCLAIR

Magnétoscope
4 têtes

329\$

Plaque de cuisson blanche
White Westinghouse

309\$

Cuisinière blanche
30 po.

525\$

Chaise et pouf
en cuir véritable

199\$

Chaise berceuse à billes
en softouch noir

229\$

Lampe sur pied
ou sur table
noire ou blanche

99\$
au choix

S. SETLAKWE

MEUBLES

1204 Principale, Granby 378-9049

Garavou vous dit:

ATTENTION!



CSST

Bromont réclame 12 000 \$ à la Corporation Matting

La somme a servi à la décontamination d'un terrain

BROMONT
RP

La Ville de Bromont tentera de récupérer les 12 000 \$ qu'elle a déboursés pour la décontamination du terrain où la Corporation de technologie Matting a déversé, le 14 juin 1990, 13 barils de produits chimiques.

Le conseil municipal de Bromont a mandaté, cette semaine, Me Yvon Robichaud pour qu'il entame des poursuites judiciaires contre la Corporation Matting.

Au début du mois d'octobre, la Corporation de technologie Matting a été condamnée à 1500 \$ pour le déversement de produits contenant du latex sur un site non autorisé dans le territoire de Bromont.

Peu après, la Ville de Bromont a fait parvenir une mise en demeure à Matting l'invitant à rembourser la somme qu'elle a dû avancer pour le nettoyage du site, comme l'y avait obligé le ministère de l'Environnement.

Les avocats de Matting ont

fait savoir que la Corporation n'entendait pas payer les 12 000 \$ demandés. Selon eux, le montant est excessif. Ils souhaitent toutefois un règlement hors cour et ils ont demandé une rencontre avec la Ville de Bromont pour discuter de la question.

Mais la Ville de Bromont réclame le remboursement intégral du montant et l'affaire se retrouvera maintenant en cours. Les Avocats de Matting ont déclaré qu'ils contesteront vigoureusement cette réclamation étant donné, disent-ils, son caractère exagéré.



Le maire Jacques Charbonneau a présenté la situation financière de Cowansville, lundi.

photo d'archives

Le maire Charbonneau évite de parler de hausse de taxe... mais

COWANSVILLE
RP

La question d'un citoyen sur la possibilité d'une hausse de taxe à Cowansville en 1992, le maire Jacques Charbonneau n'a pu répondre de façon précise, mais il a donné quelques indices qui permettront à la population de tirer leurs propres conclusions.

Le maire Charbonneau a en effet indiqué que la construction a été au ralenti au cours de la dernière année et que les revenus de la Ville en ont subi les conséquences. Par ailleurs, la réforme Ryan pourrait augmenter les dépenses municipales, a ajouté M. Charbonneau.

La Ville de Cowansville s'attend, malgré tout, à terminer l'année 1991 avec un surplus des revenus sur les dépenses. Mais ce surplus sera inférieur à l'an dernier alors que Cowansville enregistrait un excédent de 850 000 \$,

a précisé le maire Charbonneau lors de sa présentation de la situation financière de la Ville, lundi.

En 1991, ce surplus a été réservé en grande partie pour des travaux d'infrastructures et pour l'agrandissement de l'usine de filtration. Quant aux immobilisations prévues pour la prochaine année, elles seront présentées en même temps que le budget municipal au mois de décembre.

Le maire Charbonneau a indiqué que les mêmes priorités guideront le conseil municipal dans la confection du prochain budget soit le maintien des dépenses à un niveau acceptable et la réduction de la dette.

«C'est de cette façon que nous avons réussi à ne pas augmenter les taxes d'eau, d'assainissement et de cueillette des ordures depuis 1986 alors que le taux de la taxe foncière n'a pratiquement pas changé», a souligné Jacques Charbonneau.

GRANBY EN BREF

Les membres du CCU un peu mieux payés

GRANBY — Le jeton de présence des membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU) vient d'être majoré de 10 \$ par le conseil municipal; dans le cas du président, le jeton passe de 30 \$ à 40 \$ et dans celui des autres membres, il passe de 25 \$ à 35 \$.

Selon le CCU, cette hausse s'imposait notamment parce que les réunions du comité durent deux heures trente, en moyenne, et que la valeur des jetons n'avaient pas été rajustée depuis les années 60.

Mandats renouvelés

GRANBY — Les mandats de quatre membres du comité consultatif d'urbanisme ont été renouvelés par le conseil municipal, lundi. Il s'agit des mandats des représentants des districts 1, 3, 5 et 7, qui sont dans l'ordre MM. Claude Hébert (président du CCU), Réal Brodeur, André Parent et Jean-Louis Boudreau: tous les quatre sont appelés à siéger au CCU durant deux autres années. En 1992, ce sont les mandats de MM. Michel Gingras, Guy Tétrault, Jean-Marie Bérubé et Rolland Lemay, respectivement représentants des districts 2, 4, 6 et 8, qui viendront à échéance.

SUPER VENTE sur étiquettes jaunes

NOUS FÊTONS L'OUVERTURE DE LA RUE PRINCIPALE EN VOUS OFFRANT DES SPÉCIAUX INCROYABLES JUSQU'AU 16 NOVEMBRE.

GROUPE INTER LUMINAIRES

- CANARM Ventilateur de plafond**, blanc, 42", 5 pales, 3 vitesses réversibles, luminaire 3 projecteurs et réflecteurs inclus. **4995\$**
- Lampes de table à halogène**, 20 watts, noire. **3495\$**
- JIB Projecteurs halogènes**, 3 projecteurs 89 95 \$, 2 projecteurs 69 95 \$, 1 projecteur 39 95 \$.
- Ampoules en sus**
- CANARM Ventilateur CANARM**, 42 po, luminaire inclus, 3 vit. réversible. **39 95\$**
- CANARM Rail halogène en blanc ou noir**, 1 rail 4 pieds, 1 fixation, 2 projecteurs halogènes. **4995\$**
- Lampes de table noires JIB** à halogène, 150 watts, gradateur inclus. **49.95\$**
- CANARM Torchère halogène**, 300 watts. **2995\$**

LA BOUTIQUE LUMINEUSE

(face à Agropur)

523, rue Principale, Granby 378-9332

Importante saisie de drogue à Marievalle

MARIEVILLE
RG

Un résident de Marievalle est actuellement détenu à la suite d'une importante saisie de drogue effectuée dans un édifice abandonné de la rue Girouard, mardi soir.

Maurice Poitras, 33 ans, a été inculpé hier, au palais de justice de St-Hyacinthe, de la possession pour fins de trafic de 163 grammes de cocaïne et de 62 grammes de haschich, d'une valeur de 124 000 \$. Il doit revenir devant le tribunal maskoutain aujourd'hui, parce que la Couronne s'oppose à sa remise en liberté.

L'arrestation du suspect semble avoir été le fruit du hasard, en fait d'une vérification de routine menée vers 18 h 30 par un patrouilleur de la Sûreté municipale de Marievalle. Poitras se serait alors trouvé dans un escalier de l'édifice.

Il était impossible, hier, de savoir comment le policier a fait le lien entre le suspect et la drogue, dissimulée sous la dernière marche de l'escalier de l'édifice. Le patrouilleur local a mis l'homme en état d'arrestation et confié la suite de l'enquête à ses collègues de la SQ de Marievalle.

Des recherches plus poussées ont permis de trouver dans le véhicule du suspect un pistolet de calibre .45, chargé à bloc, et des billets de banque totalisant plus de 2000 \$.

Les handicapés mentaux assurés comme tout le monde

TORONTO
Presse canadienne

Tout en se réjouissant d'une décision prise mercredi par la société d'assurance Great-West, l'Association canadienne de la santé mentale a cependant déploré que la nouvelle politique de la compagnie n'ait été adoptée qu'après un jugement de la Commission des droits de la personne de l'Ontario.

Great-West a fait savoir que, dorénavant, aucune limite de couverture ne sera imposée aux handicapés mentaux.

Souffrant d'une dépression chronique, une femme de Sudbury (Ontario) n'a reçu des allocations d'incapacité que pendant 12 mois, alors que la durée des prestations est de 24 mois pour les handicapés physiques.

La commission a jugé que cette femme était victime de discrimination à cause de sa maladie mentale et elle conclut une entente avec la compagnie d'assurance pour qu'elle soit indemnisée.

Le plus beau choix de
SOULIERS

chez

Jules

Tous nos souliers réduits à 70 \$

au 17, rue Centre, Granby

À l'achat de 2 paires : 60 \$ chacune

L22858

Le choix d'Olivier

Pour le meilleur achat d'un
Camescope pratique et léger...



1199.95

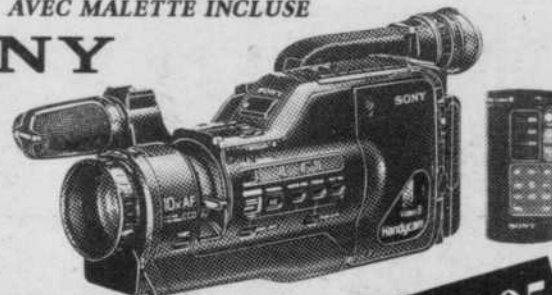
Panasonic.



1199.95

PV19K DE PANASONIC
AVEC MALETTE INCLUSE

SONY



CCDF501

1299.95

LE VME15 DE HITACHI
AVEC MALETTE INCLUSE, 3 ANS DE GARANTIE
3 CASSETTES PG120 HG EN PRIME

SONY



799.95

LE CCD201 DE SONY
AVEC MALETTE INCLUSE
AVEC 2 CASSETTES -VIDEOS PG120 HG SONY
POUR

19.95\$



CCDTR51 DE SONY
AVEC MALETTE INCLUSE

SONY

VENTE 30e/15e ANNIVERSAIRE

1961-1991(ST-HUBERT) - 1976-1991(GRANBY)
PROMOTIONS SPÉCIALES DANS LES TROIS MAGASINS



ATELIERS ÉLECTRONIQUES
BROSSEAU

► 3256, Grande-Allée, St-Hubert 678-3430 ou 871-8407
► 8025, Taschereau, Brossard 443-4488
► 31, Evangéline, Granby 378-0139

L22442

Du service, de l'expertise sur place.

Service de l'Estrie



Jean-Pierre Ménard
technicien

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544



Sylvain Hevey
technicien
L-22498

J'ARRÊTE DE FUMER



avec la
Thérapie au
LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630

L-21628



Voici ce qui reste de la cuisine de la maison mobile située au 687 route 137, qui a été la proie des flammes hier.

Sainte-Cécile: une maison mobile entièrement détruite par les flammes

Richard Gosselin

STE-CECILE-DE-MILTON

Une petite famille de Ste-Cécile-de-Milton a tout perdu, hier, à la suite d'un incendie d'origine accidentelle.

Mme Jeannette Perron venait d'arriver à son travail, dans une manufacture de couture de St-Pie, quand, vers 13 h 15, on l'a informée que son logement, une maison mobile située au 687 route 137, était la proie des flammes.

«Je ne suis venue chez moi que quelques minutes, à l'heure du dîner. Je me souviens avoir fait bouillir de l'eau. J'ai peut-être oublié la bouilloire sur la cuisinière. C'est peut-être aussi une défectuosité du système électrique, m'ont mentionné les pompiers.»

Hier après-midi, Mme Perron n'accordait que peu d'importance à la cause du sinistre: elle était beaucoup plus préoccupée par l'avenir immédiat de sa famille, soit elle-même et ses deux enfants de 13 et 14 ans alors à l'école.

«Je vais demander l'aide d'amis, car je me retrouve à la rue, sans rien. J'ai bien sûr des assurances, mais trop peu.»

La maison mobile que Mme Perron louait de M. Yves Bossé a subi des dommages considérables, qui la rendent à toutes fins utiles

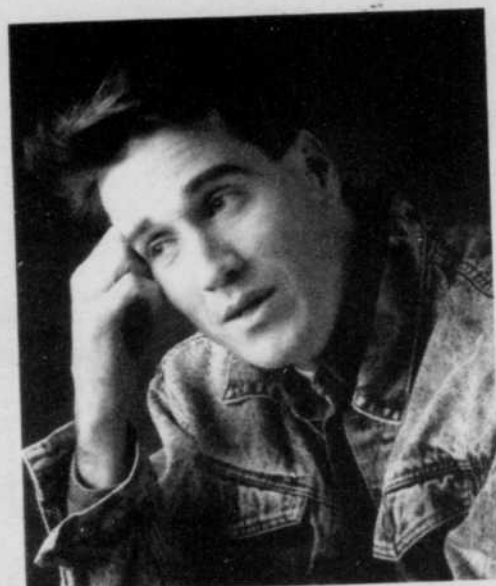


Madame Jeannette Perron, locataire de la maison mobile incendiée.

presque irréparable, et ce, même si les pompiers de St-Dominique ont évité qu'elle ne soit entièrement consumée.

«Je venais d'investir au moins 10 000 \$ dans des travaux de rénovation pour cette maison mobile», a indiqué sur un ton de dépit, le propriétaire rencontré lui aussi sur les lieux. Il devra également communiquer avec ses assureurs. Sa réclamation pourrait atteindre 45 000 \$.

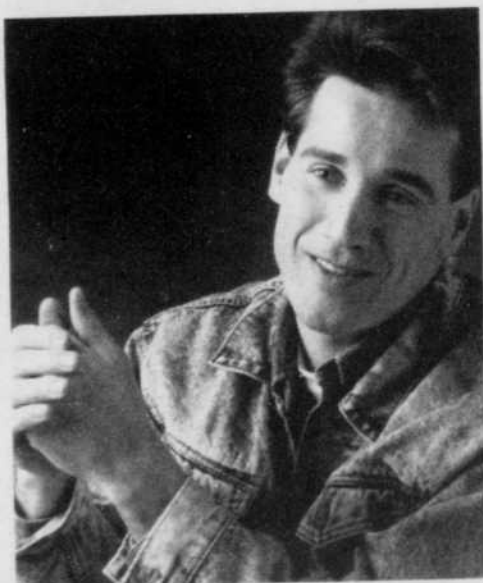
Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec de Granby ont procédé aux divers relevés d'usage.



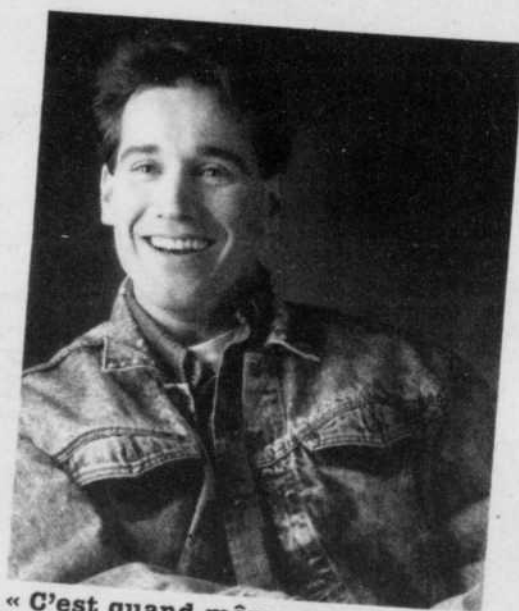
« Pour mon assurance, j'ai pas mal magasiné avant de me décider. »



« Et tout compte fait, j'ai trouvé que c'était Wawanesa le plus avantageux. »



« Maintenant, j'ai une assurance qui m'offre une solide protection à un coût très raisonnable. »



« C'est quand même rassurant de savoir qu'on est bien assuré. »

WAWANESA ASSURE VOS BIENS...BIEN!

Wawanesa l'un des importants assureurs d'autos et de maisons au Québec offre des modalités de paiement souples et pratiques.

Wawanesa est partout au Québec. Pour tout renseignement, sans obligation, appelez le bureau de vente Wawanesa de votre région:

Wawanesa

GRANBY: 378-7171 7, rue Authier

Meurtre de Giovanni Redana: l'enquête piétine

BROMONT
RG

L'enquête policière concernant le meurtre d'un Montréalais trouvé criblé de balles dans un champ de Bromont en août dernier se poursuit.

«Encore la semaine dernière, les enquêteurs se sont rendus à Montréal», a indiqué hier le porte-parole de la SQ de l'Estrie, l'agent Tom McConnell.

C'est un secret de Polichinelle que les enquêteurs lorgnent du côté de la métropole pour trouver le meurtrier de M. Giovanni Redana, 50 ans.

Dès la découverte du cadavre,

on savait qu'on avait affaire à un règlement de comptes. Le fait que le meurtre ait été commis sur une propriété abandonnée du rang Racine à Bromont n'est que pur hasard.

Au moins une trentaine de personnes ont déjà été interrogées relativement à cette affaire et les enquêteurs du Bureau des crimes majeurs, d'après M. McConnell, ne laissent aucune avenue explorée.

«On garde bon espoir de trouver la solution dans les meilleurs délais. Mais il faut comprendre que c'est un travail de longue haleine», dit-il.

Acériculture

ROXTON POND — Il y aura réunion d'information, à 20 h jeudi, à la salle communautaire de Roxton Pond, concernant les propositions faites par la Fédération des producteurs acéricoles du Québec au gouvernement fédéral.

Fermeture temporaire

GRANBY — En raison de son réaménagement, le bureau de Communications-Québec sera fermé le vendredi 8 novembre. Les services seront assurés à nouveau dès lundi.

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Vie active en matinée, pratique de danse en soirée.

Club d'Âge d'Or Granby: Cartes et galets à 14h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Comptoir familial des Filles d'Isabelle de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Vente de vêtements usagés du Centre d'Entr'Aide St-Césaire, tous les jeudis de 13h à 20h30, et tous les samedis de 9h à 12h, au 1638 rue St-Paul.

A venir

Brunch familial du Club d'Âge d'Or Marieville, le dimanche 10 novembre de 9h30 à 14h, au Centre récréatif.

Soirée-témoignage organisée par ACTE Granby, le dimanche 10 novembre à 19h30, au Centre Paul VI, 350 rang Ostiguy. Invité: Denis Gingras, missionnaire laïc.

Cours intensifs par l'Eau Vive, les 15, 16 et 17 novembre, au 11 St-André, est. Invités: Sr J. Breault et G. Roy. Inf.: 372-1161.

Brunch du Club d'Âge d'Or Granby, le dimanche 10 novembre à 10h, au sous-sol de l'église St-Benoit. Invité: Guy Girouard.

Souper du Club d'Âge d'Or St-Paul, le samedi 9 novembre à 18h, à la salle du Club. Voyage à Montréal, le jeudi 14 novembre, départ à 9h. Inf.: 379-5714 ou 379-5318 ou 379-5605.

BRASSERIE DE L'ESTRIE

Anciennement Restaurant Chez Jerry

5 à 7 du lundi au vendredi
Prix spéciaux sur bière

Spaghetti

à volonté

Lundi au vendredi
17 h à 20 h
Samedi
11 h à 15 h

2.99\$

Pizza

à volonté

Jeudi-vendredi
17 h à 20 h
Samedi
11 h à 15 h

5.25\$

Rosbif

tous les
vendredis

4.25\$

8 SPÉCIAUX

tous les midis et soirs

à partir de **4.25\$**

NOUVEAU!
Pizzaghetti

Jeu. et ven. 17 h à 20 h
Samedi 11 h à 15 h

4.95\$

Prix spécial sur verre de bière

Midi: de 11 h à 14 h
Samedi: 11 h à 15 h



Sylvain Rémillard
propriétaire

952 Principale, Granby 378-2731

(face à Shefford Chrysler)

L-21269



MULTI LUMINAIRE

119\$

99012-P2 - Lampe suspendue halogène double sur tige rigide. Nécessite 2 ampoules 150W. Noir ou blanc.

Arthabaska
Brossard
Gatineau
Granby
Laval
Lévis
Longueuil
Nepean
Neufchâtel
Pointe-Claire
Québec
Repentigny
Rimouski
St-Jean
St-Léonard
Shawinigan
Sherbrooke
Trois-Rivières

LE DUO

79\$

TLK34 - Lampe de table halogène ajustable avec gradateur. Noir ou blanc.

89\$

FLK-34 - Lampe halogène sur pied ajustable avec gradateur. Noir ou blanc.

LE COMBINÉ

59\$

SM-16-8 - Lampe halogène suspendue 16" de diamètre. Noir ou blanc.

79\$

SM21-6 - Lampe halogène suspendue double. Noir ou blanc.

Ampoules en sus

LE MAGICIEN DE LA LUMIÈRE

MULTI LUMINAIRE

869, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y9
(514) 375-9030

L-22496

COMMENTAIRES

Valère Audy



Des jeux et une sculpture

La ville de Granby a décidé de soutenir financièrement la candidature de Sherbrooke comme ville organisatrice des Jeux panaméricains de 1999, étant susceptible d'hériter alors de quelques disciplines. Une démarche qui lui coûtera \$40,000. Et elle dépensera aussi \$49,000 (\$56,000 en tenant compte des maquettes demandées) pour l'oeuvre d'art qui décorera le plafond du hall d'entrée du Palace.

Voilà deux nouvelles qui ne sont pas mauvaises en elles-mêmes bien qu'elles soulèvent des interrogations. On pourrait même les qualifier de positives, mais cela dans un tout autre contexte économique que celui que nous connaissons. Car c'est bien le contexte qui fait problème, qui irrite des citoyens qui se font de plus en plus critiques à l'endroit de leur conseil municipal et de ses décisions.

Commençons avec les Jeux panaméricains qui, s'ils sont accordés à Sherbrooke, seront décentralisés au bénéfice de Granby, Bromont et Magog. Granby obtiendrait les compétitions de tir et de boxe et, peut-être aussi, de tennis. Et Granby s'y préparerait en présentant les Jeux d'hiver 1995... en supposant que sa candidature soit retenue.

Que Granby consacre \$40,000 à cette démarche de quelque \$425,000 à laquelle contribueront également Bromont et Magog, cela se comprend. Car comment obtenir la présentation chez soi d'un événement de cette importance sans le demander et exercer les pressions utiles, sans établir si nous sommes sérieux et capables de le faire?

Mais il ne s'agit là que de la première démarche. Il faudra ensuite, en supposant que les jeux aient lieu chez nous, s'équiper ou compléter nos équipements. Autant pour les Jeux d'hiver que pour les Jeux panaméricains. Partant, quels seraient les coûts pour Granby et en avons-nous les moyens? Il importe d'y penser sérieusement. En nous rappelant l'expérience de certains jeux et d'un grand prix automobile!

Côté Palace, un gros projet que de nombreux citoyens regardent de travers... en exagérant un brin cependant, la situation n'est pas moins complexe. Une politique gouvernementale force à consacrer un léger pourcentage à une oeuvre d'art. Dans ce cas, il s'agit d'environ \$50,000 sur les \$4.5 millions que le gouvernement québécois y investit. Et les représentants de Granby ne sont pas seuls à décider.

Reste qu'on aurait peut-être pu opter pour un autre type d'oeuvre qui n'aurait pas dès le départ écarté les artistes de Granby. Ce n'est pas parce qu'ils n'en ont pas déjà fait du type recherché qu'ils n'en sont pas capables. Et puis, justement, pourquoi ne pas s'employer à puiser dans le milieu et à favoriser ainsi, par le biais de l'oeuvre de son auteur, l'identification au milieu, le sentiment d'appartenance?

Ces questions-critiques concernant les Jeux panaméricains et l'oeuvre d'art du Palace feront encore des malheureux... particulièrement chez ceux, dont nos élus, qui sont impliqués dans les décisions prises. Elles n'ont cependant pas autant pour objectif d'assommer que de rappeler une dure réalité, celle d'une économie «à quatre pattes» qui ne redécouvre pas, d'un chômage qui ne se résorbe pas, de petits travailleurs qui étouffent sous le poids des comptes de taxes, d'une confiance qui ne reprend pas, etc.

Dans un contexte économique aussi difficile que celui que nous connaissons, s'agit-il du meilleur placement imaginable? N'aurait-on pas davantage besoin de ces quelque \$100,000 pour attirer des investisseurs, offrir des services aux entreprises en difficulté, résoudre nos problèmes de chômage et de formation de la main-d'oeuvre? Bref, si on trouve de l'argent pour des Jeux et une sculpture, qu'on n'en trouve donc pour résoudre ce qui presse encore plus comme la dignité de nos milliers de sans emploi. Et si on ne sait plus où en trouver, que l'argent dont on dispose serve d'abord au plus urgent!

FORMATION PROFESSIONNELLE: QUÉBEC ET OTTAWA TENTERONT DE FAIRE LA PAIX



Ryan et Rémillard ont tous deux raison, dit Bourassa

L'un dit que les offres sont acceptables et l'autre les qualifie d'inacceptables

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Robert Bourassa a tenté hier de réconcilier les déclarations apparemment contradictoires sur le dossier constitutionnel tenues par deux de ses ministres, Gil Rémillard et Claude Ryan.

«Si on examine objectivement les déclarations, on devra conclure en une solidarité totale», a déclaré M. Bourassa à l'Assemblée nationale, alors qu'il était interrogé par le député Jacques Brassard (PQ-Lac-Saint-Jean) sur les propos tenus précédemment par le ministre de la Sécurité publique Claude Ryan et son collègue des Affaires canadiennes Gil Rémillard.

M. Ryan a déclaré en fin de semaine dans l'Ottawa que les propositions constitutionnelles fédérales étaient «une base de discussion acceptable» tandis que mardi, le ministre Rémillard les qualifiait «d'inacceptables».

Ces positions ont amené hier le député Brassard à ironiser sur «ces deux positions contraires et contradictoires».

«Lequel des deux ministres manque à la solidarité ministérielle? Lequel exprime réellement la position du gouvernement?», a demandé M. Brassard au premier ministre.

M. Bourassa a ainsi décrit la position de son gouvernement: les propositions constitutionnelles fédérales «constituent une base de discussion acceptable mais le libellé de certaines propositions



Robert Bourassa ne voit pas de contradiction entre les propos de Claude Ryan et ceux de Gil Rémillard.

n'est pas acceptable».

Ainsi, le libellé des propositions fédérales qui touche l'union économique est inacceptable car «il implique des pouvoirs additionnels pour le gouvernement fédéral qui ne sont pas nécessaires», croit le chef du gouvernement.

Nuances subtiles

Un autre «libellé inacceptable», selon M. Bourassa, c'est celui sur le rapatriement des six pouvoirs par Ottawa.

«On ne peut pas l'accepter mais cela permet de poursuivre le dialogue. Il y a matière à discussion», a dit le premier ministre.

Ces nuances très subtiles n'ont pas convaincu le député Brassard qui a accusé le premier ministre de «jouer au fin finaud».

Le chef du gouvernement «provoque chez une large majorité de Québécois non seulement du mécontentement mais de la honte. De plus en plus de Québécois ont honte de lui à le voir finasser comme cela tout le temps, sans savoir où il loge», a lancé M. Brassard.

Mais le premier ministre prétend que c'est plutôt lui «qui parle au nom de la majorité des Québécois, quand nous voulons faire preuve de détermination mais aussi de prudence dans la défense des intérêts du Québec».

Il a accusé le Parti québécois de vouloir faire la souveraineté «sans vouloir examiner les implications sociales, politiques, financières et économiques pour la population».

Toutefois, le gouvernement garde toujours secrètes les études que le sous-ministre de la Justice a commandées à l'automne 1990 aux différents ministères sur les conséquences de la souveraineté et dont l'opposition péquiste réclame la publication pour éclairer la population dans ses choix.

M. Bourassa a également voulu se moquer de M. Brassard en signalant qu'il avait appuyé deux fois en 1988 le candidat conservateur au Lac-Saint-Jean, soit M. Lucien Bouchard. M. Brassard a répliqué du tac au tac: «Aux prochaines élections fédérales, je vais voter exactement pour le même candidat».

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Envoi de publication - Enregistrement no. 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

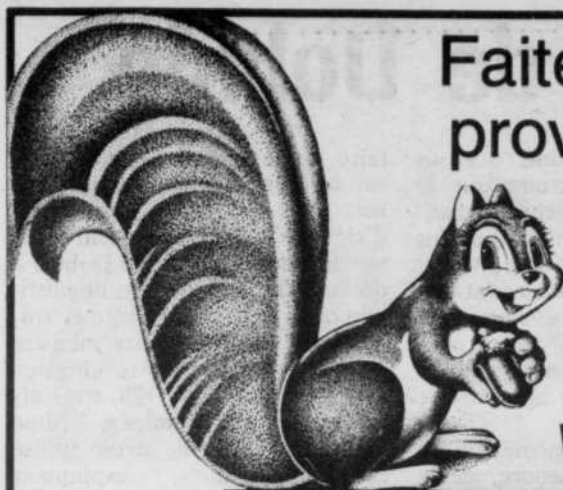
VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Faites des
provisions
pour
l'hiver

VENTE

2 pour 1

7 - 8 - 9 novembre 91

sur nos meilleurs produits au latex
intérieur ECOLO +

Durant la vente obtenez le
"prix contracteur"
sur le 20 litres en magasin

BÉTONMEIL

PEINTURE
DES MAÎTRES-DÉCORATEURS

L22833

393 St-Jacques, Granby 375-9449

Lingerie féminine
et masculine

CORSÉ



Doux dessous
à 1/2 prix

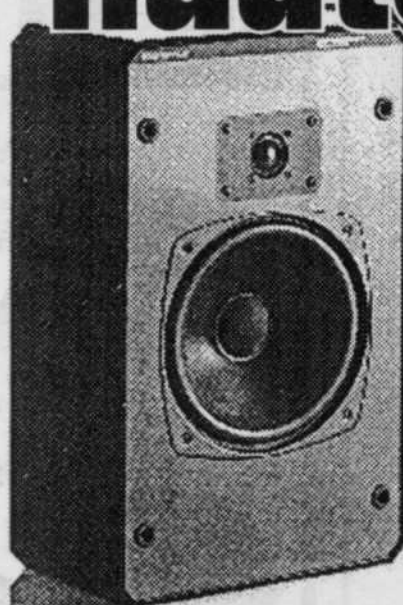
24 St-Antoine N. Granby. 375-9691

L21544

**Achetez
maintenant et
payez en avril 92***

**DENON &
Boston Acoustics**

**le mariage
haute-fidélité**



HAUT-PARLEURS

Haute-fidélité

Boston Acoustics Model HD 8

Puissance 75 watts

Haute sensibilité

(90DB-1 watts)

Large bande passante

(52 à 20,000Hz)



Récepteur DRA 335

- Synthétiseur digital de haute précision
- Télécommande centrale multifonctions • Loudness variable
- Puissance 40 watts/canal

Lecteur laser DCD 460

- Convertisseur super linéaire double (un pour chaque côté)
- Programmation • Espacement automatique • Montage synchronisé

Magnétocassette DRW 650

- Double cassette • Réducteur de bruit Dolby B/C
- Copie haute vitesse • Commande douce

* Sujet à approbation de crédit
Taxes en dépôt

Seulement **1499\$** dès aujourd'hui chez

Son X plus

plus
branché
que jamais!

39 Évangéline, Granby 378-9816
Face aux Galeries de Granby

L-22861

AVIS DE CORRECTION

Une erreur s'est glissée dans la circulaire "Le grand magasin de Noël" distribuée dans Le Plus du 3 novembre dernier.

Page 8: article 2: Liquide de transmission semi-synthétique (28-1523-6)

LE TYPE "F" N'EST PAS DISPONIBLE

Nous regrettons tout inconvénient que ceci peut vous causer et tenons à vous rappeler que nous sommes toujours à votre service.

Demandez une carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

Galeries de Granby
378-9884 L22981

L'Opposition veut la tête de Dobbie

Maurice Girard

OTTAWA
Presse canadienne

Le Parti libéral et le Nouveau Parti démocratique ont réclamé aux Communes hier la démission de la coprésidente de la commission sur l'avenir du pays, la députée conservatrice Dorothy Dobbie.

Le comité constitutionnel a de plus annulé ses visites à Sault Ste. Marie-Kenora en Ontario pendant que les libéraux menaçaient de tirer leur révérence. Le NPD passait aux actes et retirait ses trois députés en attendant qu'un «grand ménage» soit fait.

Entre-temps à Toronto, le premier ministre de l'Ontario s'est dit étonné des propos tenus mardi par le ministre québécois des Affaires constitutionnelles Gil Rémillard.

Comme si cela ne suffisait pas, Mme Dobbie s'est retrouvée prise

à partie pour des propos peu flatteurs tenus récemment sur des décisions de nature linguistique prises par le premier ministre du Québec Robert Bourassa.

Hier, dans la capitale fédérale, le navire constitutionnel tanguait dangereusement, donnant l'impression d'aller à la dérive.

En Chambre, le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark a insisté sur sa rencontre, demain, avec les coprésidents pour tenter de régler les problèmes d'organisation, mais il a refusé de confirmer si le gouvernement fédéral présenterait ses offres constitutionnelles en mars. «Je ne peux anticiper la réponse du comité conjoint», a-t-il dit à sa sortie des Communes.

M. Clark garde sa confiance dans la coprésidente Dobbie et n'accorde que peu d'importance à la déclaration faite mardi à Québec par M. Rémillard sur les offres fédérales, qualifiées d'

«inacceptables». «Nous n'avons aucune raison de croire que le gouvernement du Québec a changé. M. Bourassa dit clairement que pour lui et pour son gouvernement, les propositions sont une base valable de discussions. Il a certaines réserves en ce qui concerne les détails de nos propositions. Mais elles sont là pour être améliorées.»

C'est un peu le même son de cloche qu'a fait entendre, de la capitale ontarienne, le premier ministre Bob Rae, surpris par les propos du ministre québécois et peu sûr qu'il représente la position officielle du gouvernement du Québec. «Ca arrive comme un cheveu sur la soupe. Ce n'est pas le genre de choses que j'ai entendues de M. Bourassa. J'ai cru comprendre que les propositions fédérales serviraient de base de discussion», a dit M. Rae.

Mais ce dont tout le monde parlait hier, c'était le commen-

taire de la coprésidente Dobbie sur les lois linguistiques au Québec. Devant une assemblée d'élèves de l'école Vincent-Massey de Winnipeg, Mme Dobbie a déclaré que la législation linguistique québécoise était «bête et stupide» et que le premier ministre Bourassa s'était montré «borné» avec sa dernière loi (178, sur l'affichage). A Winnipeg, Mme Dobbie a confirmé avoir utilisé ces qualificatifs, expliquant qu'elle n'avait que repris les propos d'un élève.

A Rome, où il participe à une réunion de l'OTAN, Brian Mulroney a pris la défense de Mme Dobbie en affirmant qu'elle était une personne d'une capacité de travail considérable et ayant accompli de grandes choses.

«S'il y a quelques petites difficultés à mettre en marche un organisme compliqué, ce n'est pas plus sa faute que la faute de quiconque», a dit M. Mulroney.

HITACHI
Performance exceptionnelle.

Vous présente...

DU CINÉMA
À SON
MEILLEUR

MAGNÉTOSCOPE VT F350
La Stéréophonie haute-fidélité fait ressortir la pleine gamme dynamique de son d'origine

499 \$

- Décodeur pour obtenir la stéréophonie haute-fidélité ou un second programme audio
- Têtes vidéo à double azimut DA-4
- Menu Intelascan trilingue
- Mécanisme de nettoyage automatique des têtes vidéo

CAMESCOPE 8 MM VM E23A
"Une image claire et précise"

- Appareil compact et léger
- Zoom numérique (64x)
- Iris et équilibrage du blanc avec intelligence artificielle
- Têtes vidéo amorphes
- Focalisation automatique à infrarouge et à double faisceau
- Exposition automatique "Accu-Shot AX"

1099 \$

Beaucoup d'autres produits à des prix incroyables

TELEVISION SATELLITE
22, rue Laval, Granby 375-1300

GARAGE RECOMMANDÉ
CAA
QUÉBEC

PNEUS LESSARD
483 Boivin, Granby
378-9915

XM+S100
Le pneu à lamelles.
Un concept extraordinaire qui assure traction élevée et freinage exceptionnel.
63 \$
155R13

X-MS-PLUS
Plus de mordant, plus de confort, pendant plus longtemps.
88 \$
195/75R14

MIKELIN
parce que les pneus, c'est important.

PROTECTION HASARDS DE ROUTE
5 ANS

Avant
Disques à partir de: **86.95 \$**
Arrière
Tambours à partir de: **64.95 \$**

DESCENTE DES PRIX

XH M+S
Le radial 4-saisons d'une durabilité exceptionnelle.
97 \$
205/75R15

CA ROULE!
MAXI PNEU

MICHELIN

Charland
Le NO 1

VOUS OFFRE

**1 VÉHICULE POUR TOUS
1 SEUL TAUX POUR TOUS**

ÉCONOMIQUE

GEO

Metro 4 portes
"hatchback"



Cavalier VL coupé



8.9%

1 CAMION POUR TOUS

durabilité et fiabilité

CHEVY



S-10 Tahoe LT 4 portes 4x4 Blazer



Fourgonnette Astro Sport



Pick-up S-10 EL



Fourgonnette Cargo APV

PRESTIGE À LA PORTÉE DE LA MAIN



Eighty Eight
Royale LS

Cadillac



Fleetwood Sedan



Ninety Eight
Touring Sedan

* Sujet à approbation de crédit GMAC. Terme maximum de 48 mois



LE CHOIX QUI S'IMPOSE

CHEVROLET

GEO



OLDSMOBILE



Cadillac

C/K PICKUPS

Charland
Le NO 1

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237

**595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180**

L-22715



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Martial Brassard est un «colleux», dit-on. A un point tel que, dernièrement, il a tellement «collé» son automobile sur le mur de l'école que les roues-arrières se sont retrouvées dans une fenêtre du sous-sol...

C'est fait... Jos Degré a décidé d'accrocher! Nous lui souhaitons une bonne et longue retraite.

Trois «rhums and coke»...qu'est-ce que ça goûte sans...«rhum»? Demandez-le au «Pic» Duclos, qui ne doit pas savoir qu'il s'agissait d'une blague de son gendre!

On dit que Hélène Parent est tellement propre, qu'elle ne veut pas de «minous» dans la salle d'activités. Elle n'aime pas les mouches non plus; elle a voulu en «tuer» une sur Norbert qui dormait. Demandez-lui ce qu'elle a utilisé pour tenter de tuer la mouche?

Jacques Durand aime bien se venter de n'être jamais «stressé» car, dit-il, moi je suis sobre! Que faut-il croire...

André «speedy» Jodoin, de Granby Autorama, aime bien les courses...mais sans doute pas les autos de quatre cylindres! Sur les autoroutes des USA, il doit mettre ses clignotants pour grimper les côtes...comme les camions!

Mario Gévy vous a-t-il parlé de sa dernière excursion de chasse? Sans doute pas car, il est parti malade «comme un chien», dit-on. Heureusement que ses amis François Bérubé, Jocelyn Pelchat, Marcel St-Jean, Luc Champagne et Yves Bernier ont eu la patience de l'endurer, mais surtout de le ramener complètement guéri!

Lorsque Bob Bergeron fête l'anniversaire de naissance de Kevin, ça se fait en grande...Une quinzaine d'invités et plus! Mais, Bob et Johanne se retrouvent toujours assis seuls dans un coin...Serai-ce que Kevin «est plus intéressant» qu'eux?

Les Maroons atomes de Waterloo, classe CC, sont à organiser un déjeuner pour le premier décembre prochain. La population est donc invitée à se rendre au Bar Ami Sport, dans l'arène de l'endroit, de

9h à 14h. Le prix des billets est de \$4 pour les adultes, et de \$2.50 pour les enfants de 10 ans et moins. Des billets sont actuellement disponibles; on pourra aussi s'en procurer à l'entrée, le dimanche 1 décembre.

BONNE FÊTE...

7 NOVEMBRE:

- Philippe Quintal, 36 ans;
- Gisèle Paglierici, de Bedford, 52 ans;
- Yvette Beaudry, 62 ans;
- Jean-Nil Laplante;
- Annette Lapierre, de Bonsecours, 49 ans;
- Sonia Milaenen, de Warden, 32 ans;
- Réal Deslandes, 44 ans;
- Dany Doyon, 34 ans;
- François St-Onge;
- Daniel Chalifoux, 30 ans;
- Luc Bourgeois, 34 ans;
- Gilles Goyette, 47 ans;
- Josée Thibault, 15 ans;

- Juliane Prévost, 68 ans;
- Dominique Fortier, 20 ans;
- Jean-François Campeau, 21 ans;
- Hilaire Roberge, 62 ans;
- Florence Martin Dorval, 84 ans;
- Hélène Lachapelle;
- Bianca Viens, 16 ans;
- Thérèse Dion Bernier;
- Dany Gobeil, 13 ans;
- Jeannine Goyette, 61 ans;
- Marcella Choinière;
- Roméo et Aline Landry, 56e anniversaire de mariage;
- Gérard et Lise Fortin, anniversaire de mariage.



Merci à Leucanphonie

La Troupe Leucanphonie de Roxton Pond a été accueillie à un lunch après son succès de samedi soir, à la salle Maurice-D'Bready de Sherbrooke. L'hôte était le Père Gervais Giguère de l'école Mont-Ste-Anne, qui est un supporter inconditionnel de la Troupe. A cette occasion Leucan a remis une plaque-souvenir à la Troupe, en plus d'un souvenir à chaque membre. Nous assistons ici à la présentation de la plaque; de gauche à droite, Dr Jocelyn Demers, chef du département de l'hémo oncologie de l'hôpital Ste-Justine, Robert Landry, secrétaire de Leucan, Diane Janvier Graveline, directrice vocale et artistique, Pierre Therrien, président de Leucan, ainsi que Johanne et Benoît Janvier, co-fondateurs de la Troupe et de la Fondation Louis-Philippe-Janvier, qui acceptent la plaque au nom de tous les membres de la Troupe.

photo Ben Brodeur

COMMENTAIRES

Une dégringolade qui nous agace...

La dégringolade des Bisons de Granby commencent vraiment à inquiéter et à agacer tout le monde. Je n'ai pas l'intention de l'attribuer au départ de John Paris, même si la coïncidence est frappante. Il y a sûrement une autre raison à ces défaites en série, encaissées à la troisième période.

J'admets que la venue de nouveaux instructeurs signifie des changements à plusieurs niveaux du jeu. Chaque instructeur a sa façon de voir les choses, d'enseigner le hockey et surtout, de diriger des joueurs. C'est tout à fait normal.

Mais les défaites que les Bisons ont encaissées dernièrement déplaisent drôlement. Comment peut-on disputer deux périodes sans faille, et jouer si mal en troisième?

Il y a deux raisons bien précises pour expliquer ça. Ou bien les joueurs paniquent en troisième dans leur tentative de conserver leur avance; ou bien, ils sont vidés et ne peuvent fournir le même rendement qu'au cours des 40 premières minutes de la rencontre. Je suis porté à croire à la seconde raison...

Les gars semblent vraiment à bout de souffle en troisième période. C'était souvent la même chose du temps de John Paris. On peut expliquer ça par un manque de conditionnement physique. Le deuxième souffle ne vient pas parce qu'on est épuisé. Et, si on est épuisé, il y a une raison!

On a festoyé la veille du match et on s'est couché très tard?

Ou bien, on en est encore au camp d'entraînement? Faites votre choix.

S'il s'agit de panique, les joueurs devraient savoir que «la meilleure défense demeure encore l'attaque». S'asseoir sur une avance dans l'espoir de la préserver, c'est toujours risqué...et ça fonctionne rarement. Il est donc urgent que les Bisons réajustent leur façon de voir les choses et apprennent à préparer un match...la veille!

D'autre part, l'arrivée de nouveaux instructeurs exigera un peu de patience de tout le monde, des joueurs, des dirigeants et aussi des partisans. Il semble bien que les successeurs de Paris ont l'intention d'exiger plus de robustesse de leurs joueurs. Je n'ai rien contre cette tactique, au contraire. Mais à la condition qu'on ne plonge pas dans la complète indiscipline.

Je n'ai pas changé d'avis; je répète ce que j'ai souvent dit: «Les bons gars finissent toujours les derniers». Ce n'est pas moi qui ait inventé cette formule, mais bien un super gérant qui a fait sa marque dans le baseball majeur. Je veux parler de Léo Durocher, décédé dernièrement.

S'il faut éclaircir certaines lanternes, disons «que les violents et les indisciplinés finissent, eux, les derniers».

Il y a moyen d'utiliser la robustesse sans pour autant frôler la violence. Se faire respecter n'est pas de la violence, pas plus qu'imposer le tempo à un match et la façon qu'on veut le jouer.

Les Bisons de Granby ne perdront rien à se faire respecter un peu plus. Au contraire...De plus, ça pourrait les aider à mieux traverser la dernière période. La dégringolade a assez duré; il faut que ça cesse! Les précieux points perdus depuis une couple de semaines peuvent être coûteux à la fin de la saison. Il est encore temps de les reprendre.

NOUVEAU

Cartes P.W.L. #99

Hockey - Baseball - etc.

Achat - ÉCHANGE - Vente
les jeudis et vendredis soir, ainsi que le samedi

305 Robinson, Granby 375-3439

(Même local que Enseigne Lajeunesse)

L22717

Vente et service fermé le lundi

HI-FI SENSATION MUSICALE

14 G 3
4 R 7
P R 5
R 9
I 4
N 8
B 0
P 0

L-21498

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

68702497

Si non, composez à Montréal le 751 8688 ou, sans frais, le 1 800 563 8688.

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis.

© 1991 La Voix de l'Est Inc. Tous droits réservés.

L 19264

Le comité fédéral rentre à Ottawa

BRANDON, MANITOBA
Presse canadienne

Les problèmes d'organisation ont eu raison de la Commission Castonguay-Dobbie hier, l'obligeant à rentrer en catastrophe à Ottawa et à annuler sa tournée d'aujourd'hui dans cinq villes du nord de l'Ontario.

La co-présidente du comité Dorothy Fobbie a annoncé avec dépit hier midi l'annulation de la tournée ontarienne, après l'échec de la plupart des rencontres populaires tenues mardi au Manitoba.

Mais elle a reconnu que la salle vide qui attendait un groupe de parlementaires mardi à Saint-Pierre-Jolys avait fait déborder le vase.

«Ceci a créé une mauvaise publicité pour le comité et on ne veut pas que cela continue», a-t-elle ajouté.

Le comité de trente membres est donc retourné à Ottawa hier soir et tiendra une réunion cet

après-midi pour revoir tout le fonctionnement de la commission. Les plans de voyage devraient être entièrement revus. De plus, une rencontre entre les co-présidents et le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark devrait avoir lieu demain matin.

Le comité devait se diviser aujourd'hui et se rendre à Sault-Sainte-Marie, Kenora, Thunder Jay, Sudbury et Timmins. La semaine prochaine, la commission doit normalement se rendre en Alberta. Ce dernier voyage n'a pas été annulé.

Mme Dobbie a tenté de minimiser la gravité des problèmes du comité. Elle a rappelé que quatre rencontres populaires tenues mardi au Manitoba s'étaient bien passées.

Elle a toutefois passé sous silence le fait que pas plus d'une dizaine de personnes ne s'étaient présentées aux rencontres de Steinback, Neepawa, Portage La-

Prairie et Flin Flon. La dernière rencontre, à Dauphin, n'a pas eu lieu à cause de problèmes techniques.

Plusieurs membres de la commission remettaient en question ce genre de visites et disaient favoriser un processus de consultation plus formelle.

«Pour nous, ce qui est important, ce sont les propositions gouvernementales qui doivent être discutées. Si on est pour avoir des difficultés sur le plan organisationnel, nous perdons notre temps. Il faut s'occuper de l'essentiel, c'est-à-dire les amendements que nous devons apporter à la constitution. Par conséquent, il est très important qu'on diminue nos voyages, nos activités et qu'on se concentre sur l'essentiel» a déclaré le député libéral André Ouellet.

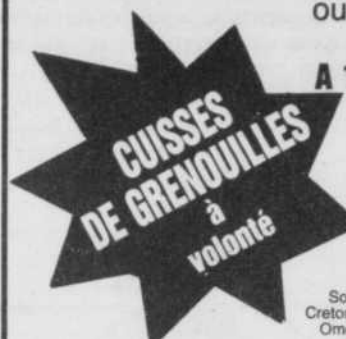


Restaurant La Maison Chez Nous SPÉCIAL

du mois de la restauration

TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR

Pour l'occasion, les cuisses de grenouilles ou n'importe quel autre choix



A 1 SEUL PRIX **25\$** par personne
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
LES PLACES SONT LIMITÉES
372-2991

Dimanche "AU COIN DU FEU"

10 h à 14 h à volonté

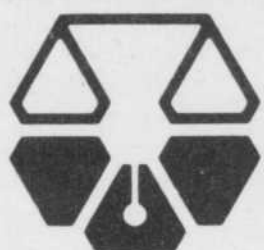
Soupe aux légumes de l'âtre
Cretons, confiture, pain de ménage
Omelette, composition de votre
choix exécutée en salle
Pêches de saumon avec crème et
sirop d'érable, café

975\$

Attention : Maintenant ouvert pour le dîner du mercredi au vendredi de 11 h 30 à 14 h

847 Mountain, Granby

L23001



Gilles Southière,

Licencié en droit

NOTAIRE & CONSEILLER
JURIDIQUE

375-4411

20, Allée du Lac, Granby

L22473



LIQUIDATION DE VÊTEMENTS D'HIVER 1991

De surplus de production

DIRECTEMENT
DE L'USINE

RANGER

PYJAMAS

Nouveau-né
à 6 ans

395\$ à 995\$



Nouveau

Vêtements
pour garçons
à prix du
manufacturier

ENSEMBLE DE JOGGING (hommes, femmes et enfants)
À PRIX DU MANUFACTURIER

NOUVEAU

Tissus à la verge
À PRIX DU MANUFACTURIER

L22711

231 St-Charles Sud, Granby

VENTE EXPLOSIVE

3 jours seulement:
7, 8 et 9 novembre

RABAIS sur TOUTE
la marchandise en magasin

Lit 3 tiroirs
(avec l'achat d'un matelas 39")
99\$

Matelas 39"
à partir de
58\$

Mélamine blanche
Lit simple / lit gigogne
149\$ l'ensemble

Chiffonnier 4 tiroirs **79\$**
Bureau 6 tiroirs **99\$**
Miroir **39\$**

Tête **39\$**
Table de chevet **49\$**
Pupitre **79\$**
Étagère **59\$**

M E U B L E S

Chez Pierre
LTÉE

323 St-Jacques (face à la Plaza Granby), Granby 777-0575

Formation professionnelle: les projets gouvernementaux loin de soulever l'enthousiasme

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Les projets des gouvernements fédéral et provincial en matière de formation profession-

nelle ne semblent guère plaire aux principaux organismes intéressés.

Plusieurs groupes, syndicats et associations regroupés au sein du Forum pour l'emploi participaient à un colloque de deux

jours sous le thème Le Québec à l'ouvrage. Le colloque a pris fin hier, par une rencontre avec la presse.

De l'aveu même d'un des participants, le président du Conseil

du patronat Ghislain Dufour, les projets en matière de formation professionnelle ont fait l'objet de bien des discussions de corridor et de débats plus formels.

Qui dit création d'emplois dit formation professionnelle et développement de l'employabilité chez les travailleurs, deux dossiers qui préoccupent au plus haut point le Forum pour l'emploi.

A l'heure actuelle circule à Québec une ébauche de projet de loi en vue de créer une Société de développement de la main-d'oeuvre, une forme de société d'Etat qui serait l'outil d'une éventuelle politique de main-d'oeuvre.

Cette ébauche, qui a circulé parmi des groupes intéressés, suscite bien des réserves.

M. Dufour, du Conseil du patronat, affirme n'en avoir vu que «des acétates» mais admet avoir demandé au ministre de surseoir au dépôt du futur projet de loi tel que formulé. «On n'a pas de réponses correctes» à nos attentes, explique M. Dufour. «Nous ne rejetons pas la société (de développement de la main-d'oeuvre), nous l'interrogeons».

Le directeur général de l'Association des manufacturiers du Québec Richard Le Hir a aussi «manifesté certaines inquiétudes» face au projet de Québec.

Le président du Mouvement Desjardins et président du comité de parrainage du Forum pour l'emploi, M. Claude Béland, se dit «en faveur» d'une société qui cherche à développer la main-d'oeuvre, mais se demande si cette future société aurait un rôle simplement consultatif ou décisionnel. Il faudrait plutôt que l'Etat cède plus de pouvoirs à ceux qui veulent en avoir pour développer l'emploi.

Le président de la CSN Gérard Larose croit lui aussi en la nécessité d'un «guichet unique» pour

les questions de formation professionnelle, mais un organisme «très collé au milieu» et qui dispose «de toute la marge de manœuvre» nécessaire pour passer à l'action.

Le président de la FTQ Fernand Daoust «fonde de grands espoirs dans un organisme qui puisse permettre de fixer les grandes orientations dans le domaine de la formation professionnelle», mais souhaite surtout qu'«on ne passe pas notre temps à se chauffer, sinon on va perpétuer le statu quo».

C'est la présidente de la CEQ Lorraine Pagé qui était la plus enflammée. Elle est d'abord outrée que les enseignants qu'elle représente aient été exclus de toute la réflexion qui se fait sur la formation professionnelle, alors que ce sont eux qui dispensent cette formation. La CEQ n'a même pas vu l'ébauche de projet de loi qui a circulé chez d'autres associations. «On prépare une politique de la main-d'oeuvre et nous, on n'a rien vu.»

Dans une envolée, elle a blâmé Ottawa et Québec et deux ministères rivaux à Québec. Si «les chevauchements entre le fédéral et le provincial ont été catastrophiques» pour la formation de la main-d'oeuvre, il en est de même pour «la guerre de clochers que se livrent» le ministère de l'Éducation et celui de la Main-d'oeuvre, Sécurité et revenu et Formation professionnelle.

Quant au projet fédéral, il a été dénoncé entre autres parce qu'il constitue une intrusion dans un champ de compétence provinciale, en plus de puiser dans la caisse d'assurance-chômage. Le Forum pour l'emploi avait déjà demandé que les pleins pouvoirs en matière de formation professionnelle reviennent au Québec.

EN BREF

Déchets toxiques

OTTAWA — Des ministres des provinces et des territoires viennent d'approuver un plan fédéral de réduction des quelque 30 millions de tonnes de déchets et de rebuts toxiques que produit, bon an mal an, le Canada. Réuni à Halifax, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement a approuvé l'initiative fédérale évaluée à 25 millions \$, qui prévoit notamment des mesures en vue de diminuer l'usage de matériau à d'emballage voués à la poubelle et de promouvoir le recyclage des déchets. En 1989, les ministres avaient endossé l'objectif d'une réduction de moitié des déchets au Canada d'ici l'an 2000, et l'an dernier, ils ont convenu que les déchets provenant des emballages soient également réduits de moitié pendant la même période. Les nouvelles mesures vont dans ce sens. Per capita, les Canadiens sont ceux qui produisent le plus de déchets au monde, soit plus d'une tonne par personne annuellement.

Mini prix

MAXI ÉCONOMIES

Merci BouClair!

VELOURS CÔTELÉ IMPRIMÉ

"BALZAC" 90-150 cm Importé d'Europe

50% Ord. jusqu'à 19,99\$ m Prix spéciaux à partir de: **6.99 m**

BUTTERICK LES PATRONS VOGUE

TOUS LES APPLIQUÉS 1/3

TOUS LES FILS GÜTERMAN 1/3

TOUS LES ACC. DE COUTURE Tailorform 1/3

TOUS LES CISEAUX (Sauf Henkel) 1/3

TISSUS DE SOIRÉE

Taffetas, peau de soie, organza, satin, dentelle et tissus métalliques tels que jacquards, froissés, unis, piqués et chiffons iridescents

Ord. 9,99 à 12,99\$ m

Prix spéciaux à partir de: **6.66 m**

POLAR BOUCLAIR

100% polyester, 150 cm. Couleurs vives

ÉPARGNEZ 35%

• RÉGULIER 16 1/2 oz ord: 19,99\$ m

• JUNIOR 13 oz ord: 12,99\$ m

Prix spécial: **12.99 m**

Prix spécial: **6.99 m**

TISSUS SPÉCIAL MODE

Des milliers de mètres de tissus variés tels: aspect laine, challis, coton et plus...

Ord. 4,99\$ m

Prix spécial: **3.74 m**

IMPRIMÉS CHEVIGNON

Viscose/polyamide, 145 cm

Tissus légers d'allure challis

Ord. 9,99\$ m

Prix spécial: **6.66 m**

NYLON SPECTRA

100% taton nylon, 115 cm.

Choix de 15 couleurs.

Ord. 11,99\$ m

Prix spécial: **8.99 m**

SIMILI FOURRURE

Grand choix de styles et de couleurs.

Imprimés d'animaux ou unis.

Ord. jusqu'à 37,99\$ m

Prix spéciaux à partir de: **10.39 m**

Jusqu'au 9 novembre 1991

BouClair

14 Simonds Sud
GRANBY
378-5999

RÉSULTATS									
Loto Québec									
					Tirage du 91-11-05				
JEU DES CARTES									
POSITIONS	1	2	3	4	5				
JEU 1	8	V	6	8	2				
ROULETTE									
POSITIONS	1	2	3	4	5				
JEU 2	5	11	11	12	7				
GRANDE ROUE									
POSITIONS	1	2	3						
JEU 3	90	14	01						
									
Tirage du 91-11-05									
6	7	8	9	16					
20	22	25	27	36					
42	43	49	56	57					
58	59	60	64	66					
Prochain tirage 91-11-06									
TVA, le réseau des tirages									
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.									

André Bellemare

QUEBEC
Presse canadienne

La Coalition de l'industrie touristique québécoise lance un cri d'alarme au gouvernement et lui propose en même temps un audacieux plan de relance susceptible de créer 20 000 nouveaux emplois par année et de favoriser des retombées fiscales annuelles de 160 millions \$ au gouvernement du Québec et des recettes supplémentaires d'un milliard de dollars pour l'industrie.

Le gouvernement, de son côté, n'aurait à investir que 25 millions \$ en 1992 et autant en 1993 pour constituer un fonds additionnel pour la promotion du tourisme québécois.

C'est ce qu'a expliqué hier la présidente de la Coalition, Mme Linda Gallant, en dévoilant les résultats d'une étude réalisée par le groupe Secor sur la situation touristique du Québec en 1991.

Dans une conférence de presse réunissant les 27 membres de la Coalition et marquée du coin de la restauration, Mme Gallant a invi-

L'industrie touristique propose son propre plan d'action

té le ministre du Tourisme André Vallerand «à passer à table» afin que les partenaires examinent la situation et proposent des solutions au problème.

En langage d'hôtellerie, la Coalition a présenté plus tard au ministre Vallerand «le menu de la table d'hôte» qui se lit comme suit: □ entrée: 20 000 nouveaux emplois par année; □ potage: 378 millions \$ en réduction minimum du déficit touristique du Québec annuellement; □ plat principal: un milliard de dollars en recettes supplémentaires annuelles pour l'industrie touristique québécoise; □ dessert: 160 millions \$ de retombées fiscales nouvelles pour le gouvernement du Québec à chaque année; □ facture: fonds additionnel de relance pour la promo-

tion du tourisme québécois doté de 25 millions \$ en 1992 et 25 millions \$ en 1993.

Optimisme du ministre

M. Vallerand a indiqué (aux journalistes) qu'il n'était pas enclin à puiser dans les fonds publics pour stimuler la promotion de l'industrie. Il préfère conclure des ententes avec des entreprises privées (comme le Mouvement Desjardins) pour tâcher d'attirer l'attention sur le Québec.

Le ministre a dit comprendre les inquiétudes des gens du milieu touristique. Il a demandé aux intéressés d'attendre quelques jours alors qu'il rendra public un plan d'action du gouvernement visant à revigorer ce secteur.

M. Vallerand n'a cependant

pas dramatisé la situation. Il a rappelé que l'augmentation de touristes aux frontières du Québec a été supérieure à celle dans les autres provinces en août dernier «et que la situation touristique au Québec n'est pas aussi pire que certains voudraient laisser croire».

A l'aide de tableaux, l'étude démontre que l'industrie touristique québécoise est malade à cause surtout de la récession mais aussi de la TPS-TVQ. C'est ainsi que de janvier à juin 1991, le nombre de touristes venant des États-Unis a chuté de 6,3 pour cent et ceux d'outre-mer de 0,9 pour cent.

A Montréal, le taux d'occupation des chambres d'hôtels se situe en-deçà de 10 points du seuil de la rentabilité moyen.

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

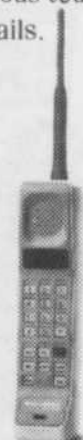
29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire L-22642

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352
L-22348

Location de cassettes.
NINTENDO
4.75 \$
+ taxes pour 7 jours
• Carte de membre
GRATUITE
LE TROC
338 Principale, Granby
777-2199
(face à La Terrasse du Parc)
L-22318

...les spécialistes!
depuis 1962
De tout en musique
STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE
328 Principale, Granby
378-6963
L-22350

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
71118470
Si non: composez à Montréal le 514 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688.
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron Inc. Tous droits réservés.
L-19254

VENTE EXPLOSIVE
3 jours seulement: 7, 8 et 9 novembre

RABAIS sur TOUTE la marchandise en magasin

Étagère blanche 3 sections **349 \$** l'ensemble

Causeuse **299 \$**

Table de centre ou de bout **50 \$** chacune

M E U B L E S
Chez Pierre LTÉE
323 St-Jacques (face à la Plaza Granby), Granby 777-0575

UN ABONNEMENT QUI PORTE FRUIT!

Pour

80⁸⁹ \$
(taxes incluses)

RECEVEZ



465 \$

TOUS LES MATINS À VOTRE DOMICILE
POUR UNE PÉRIODE DE 6 MOIS

en coupons-rabais chez vos marchands de la SIDAC.

3 façons de vous procurer vos coupons-rabais :



- 1** Abonnez-vous pour 6 mois à La Voix de l'Est
- 2** Renouvelez votre abonnement pour 6 mois
- 3** Prolongez votre abonnement pour 6 mois

Promotion en vigueur jusqu'au 20 décembre 1991. Coupons-rabais valides jusqu'au 31 mars 1992. Abonnement non annulable et payable à l'avance.

Téléphonez-nous dès maintenant au 375-6951 ou au 375-4555.

Haïti: Ottawa délègue un de ses experts

Marie Tison

WASHINGTON
Presse canadienne

Un expert canadien dans les opérations de maintien de la paix fera partie de la mission de l'Organisation des États américains qui se rendra en Haïti en fin de semaine.

Le colonel Michael Houghton, des Forces armées canadiennes, possède une grande expertise dans les missions de maintien de la paix et d'observation d'élections, a indiqué M. Yves Gagnon, un porte-parole du ministère des Affaires extérieures à Ottawa.

Le colonel était récemment à Washington pour discuter avec le secrétaire général de l'OEA, M. Joao Clemente Baena Soares, de la forme que pourrait prendre la mission civile en Haïti.

La participation canadienne à cette mission comprendra également deux interprètes versés en français et en espagnol.

L'OEA a fait appel aux interprètes canadiens parce que ses propres interprètes espagnol-français sont haïtiens, a expliqué l'ambassadeur du Canada à l'OEA, M. Jean-Paul Hubert.

Il a déclaré que la mission devrait compter de 12 à 15 personnes, représentant diverses régions d'Amérique, dans différents domaines d'expertise.

M. Hubert a soutenu que l'expérience de l'expert canadien sera très utile en Haïti, où il faudra tenter de rétablir la confiance entre les divers secteurs de la société haïtienne, et créer un climat favorable aux discussions.

«Ce sont les Haïtiens eux-mêmes qui devront régler le problème, pas l'OEA», a-t-il expliqué.

Première visite

Personne ne sait encore combien de temps cette visite devrait durer. Peut-être sept heures, peut-être sept jours, s'est hasardé M. Hubert.

Si les Haïtiens réclament la levée de l'embargo comme pré-requis à toute discussion, ça ne sera pas long, a-t-il déclaré. Tout comme s'ils refusent catégoriquement le retour du président renversé Jean-Bertrand Aristide.

L'ambassadeur canadien s'est cependant dit encouragé par certains signes en Haïti. Ainsi, c'est le président du Sénat, M. Dejean Bélizaire, et non pas le premier ministre Jean-Jacques Honorat, nommé après le coup d'Etat, qui a écrit à l'OEA pour accepter officiellement la venue d'une mission civile en Haïti. L'OEA reconnaît la légitimité de M. Bélizaire, mais pas celle de M. Honorat.

En outre, les autorités haïtiennes auraient donné des assurances verbales quant à la sécurité des membres de la mission.

L'OEA est «préoccupée, mais pas nerveuse» à ce sujet.

M. Hubert a cependant admis que tout pouvait arriver en Haïti, que des manifestations populaires pouvaient éclater.

«Rien n'exclut que notre chère délégation se retrouve avec 2000 ou 20 000 personnes devant l'hô-

tel avec des pancartes disant «A bas l'OEA», ou «A mort l'embargo», a-t-il déclaré.

L'OEA croit toutefois que sa mission est la bienvenue en Haïti.

«Nous pensons que les Haïtiens dans l'ensemble, y compris les couches aisées, y compris les militaires, ne seraient pas fâchés de voir l'OEA contribuer à rétablir un état de fait qui serait satis-

faisant et à assurer la sécurité de tout le monde», a déclaré M. Hubert.

Il a expliqué qu'en Haïti présentement, tout le monde avait peur de tout le monde. Il a insisté sur la nécessité, pour les deux côtés, d'offrir des garanties quant au respect des droits de la personne.

Le régime du père Aristide a

essuyé des critiques à ce sujet. Les parlementaires ont également accusé le président renversé d'avoir violé certaines dispositions constitutionnelles.

«Je ne veux blâmer personne, mais tous les côtés savent que les règles existantes doivent être suivies, a déclaré M. Hubert. Il y a une constitution qui doit être respectée.»

Lambert

HONDA GRANBY

VOUS OFFRE
**3 JOURS
D'AUBAINES
SUR SES
VOITURES
D'OCCASION**

**7-8-11
NOVEMBRE '91**

707 boul. Leclerc, Granby 378-9957
(face au Dunkin Donuts)

1991 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 portes, blanche, seulement 3 200 km, garantie de compagnie.

1991 HONDA Accord LX, aut., blanche, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km.

1991 HYUNDAI Scoupe LS, 5 vit., rouge, très propre.

1990 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 portes, bleue, garantie de compagnie, 52 000 km

1990 HONDA Civic HB CX, aut., balance de garantie Honda.

1989 HONDA Civic HB SI, 5 vit., blanche, très bonne valeur

1989 HONDA Accord LX, 5 vit. bleue, faut vendre.

1989 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., bleue, 47 000 km, balance de garantie GM jusqu'à 100 000 km

1989 HONDA Accord SEI, aut., verte, tout équipée, intérieur en cuir, faites une offre.

1988 HONDA Accord EXI, 1 or, 1 noire, aut., tout équipée avec excellente garantie dans les 2 cas.

1988 CIVIC LX, 5 vit., vitres de portes et miroirs électriques.

1988 MAZDA MX6 LX, aut., argent, 76 000 km, balance de garantie Mazda.

1987 TOYOTA Tercel coupé 2 portes, 5 vit., blanche, belle occasion.

1987 CHRYSLER Le Baron, coupé sport, propre comme neuve, bleue 2 tons, compl. équipée, incluant air clim. sièges élect. etc. Seulement 49,000 km

1986 HONDA Prélude, 5 vit., charcoal, très propre. À voir.

1986 HONDA Prélude, 5 vit., charcoal, très propre. À voir.

1986 FORD ESCORT familiale, aut., grise.

1986 OLDSMOBILE Cutlass Calais, aut., or, 77 000 km. Bonne garantie.

**Ainsi que
plusieurs véhicules
pour l'hiver**

Lambert

HONDA GRANBY

Centre de voitures usagées
707, boul. Leclerc, Granby
(face au Dunkin Donuts)

378-9957

En plus des prix
d'aubaines durant ces 3 jours,
200 litres d'essence
gratuitement à tous les
véhicules de plus de 2 000 \$. L21543

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

**Au risque
de se
répéter**

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou versement initial: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire
L-22643



2 JOURS SEULEMENT
VENDREDI ET SAMEDI LE
8 ET 9 NOVEMBRE 1991

***RABAIS DE**
15%

SUR NOTRE SÉLECTION DE
VÊTEMENTS DE LA SAISON
POUR DAMES!

comprend
 ■ VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR
 ■ COORDONNES POUR LES JEUNES
 ■ VÊTEMENTS DE DÉTENTE
 ■ SUPERBES HAUTS
 ET PANTALONS
 ■ VÊTEMENTS
 DE BUREAU

■ JEANS À LA MODE
 ■ CHOIX DE BAS ET
 ACCESSOIRES
 ■ LINGERIE EN
 DENTELLE
 ■ SUPERBES
 CHANDAILS
 ET BLOUSES

*RABAIS DE 15% SUR LA MARCHAN-
 DISE DÉJÀ RÉDUITE ET ANNONCÉE

L-22246

LA QUALITÉ ASSURÉE, AU PRIX DÉSIRÉ

EN BREF



La dernière flamme

KUWAIT CITY — Des koweïtiens exécutent une danse pour célébrer l'extinction du dernier des 700 incendies à consumer les puits de pétrole dans l'émirat. Fait cocasse, afin de donner une valeur symbolique à la cérémonie marquant l'événement, il a fallu rallumer le puits pour permettre à l'Émir de l'éteindre lui-même. Curieusement, on a également passé sous silence le fait que deux autres puits sont toujours en flammes.



Mulroney à Rome

ROME — Le premier ministre canadien, Brian Mulroney, est arrivé à Rome, hier, où il doit participer au sommet de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN). On le voit ici, à sa descente d'avion, en compagnie de son épouse, Mila. et son épouse, Mila, sont arrivés à Rome, hier. Le couple est salué par un carabinier italien.



Wilson au Japon

TOKIO — Le ministre canadien de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, Michael Wilson, effectue présentement une tournée de quatre jours au Japon. Hier, à l'occasion d'une réception offerte à l'ambassade canadienne à Tokyo, M. Wilson a appris comment utiliser les baguettes pour déguster les mets locaux.

Un typhon balaie les Philippines: près de 2400 morts et 1500 disparus

MANILLE
Associated press

Le typhon «Thelma» qui a balayé le centre des Philippines a fait 2389 morts et 1500 disparus qui ont péri dans les inondations et les glissements de terrain, selon un bilan encore provisoire mercredi. Les sans-abri se comptent par dizaines de milliers.

La ville la plus touchée est Ormoc, à 70 km au sud-ouest de Tacloban, sur la côte sud de Leyte, d'où est originaire Imelda Marcos. D'après le centre de coordination des secours de Leyte, à 400 km au sud de Manille, le typhon a fait 2337 morts, principalement des enfants, dans cette région. On dénombre 52 autres morts sur l'île de Negros.

Les victimes ont été ensevelies ou emportées par des glissements de terrain qui se sont produits au moment de la marée haute et n'ont duré que quelques minutes, d'après des témoins. Ces éboulements ont été si puissants qu'ils ont tout emporté sur leur passage, habitants mais aussi camions et véhicules.

Plus de 24 heures après la catastrophe, les cadavres jonchaient toujours les rues, ont raconté des voyageurs. Ils étaient si nombreux que les employés de la protection civile ont commencé à les emmener par brouettes entières. Les communications dans le centre des Philippines sont rudimentaires et le typhon a été si soudain qu'il a fallu une journée aux autorités de Manille pour se rendre compte de l'ampleur du

drame.

Le gouverneur de Cebu, Lito Osmena, qui s'est rendu mercredi à Ormoc en hélicoptère, a souligné que la plupart des morts étaient des enfants. «Cela ressem-

blait à un camp nazi. Les enfants et les vieillards étaient empilés les uns au-dessus des autres».

Le bilan de «Thelma» est plus lourd encore que lors des deux précédentes catastrophes natu-

relles aux Philippines depuis juillet 1990: un séisme d'une amplitude de 7,7 sur l'échelle de Richter qui a fait près de 1700 morts à Luzon et l'éruption du mont Pinatubo environ 700 morts.

**DES PRIX
JAMAIS VUS**

Modèles 1992
MAGNAVOX
de PHILIPS

**3 JOURS SEULEMENT
7 - 8 - 9 novembre**



CHAÎNE STÉRÉO

Lecteur CD, carrousel à 5 disques
Cassette double à lecture continue
Radio à 20 mémoires

Télécommande
Rég: 649.95 \$

569⁹⁵\$



Modèle
diffère
légèrement

**28"
TÉLÉCOULEUR
Stéréo**

Télécommande universelle
Menu à l'écran
Style moniteur

Rég: 799.95 \$

649⁹⁵\$

Plan de mise de côté disponible

* Livraison et installation incluses, service après-vente

GRANBY ÉLECTRONIQUE
12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408

SERVICE A DOMICILE

"LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE"

L-22952

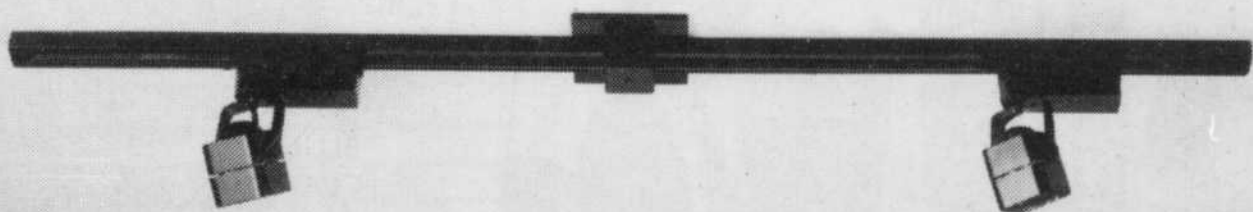


La
générosité
réinventée

**INCROYABLE
HALOGENE**

39⁹⁵\$

RÉG.: 69.95\$



Un ensemble complet: 2 têtes halogènes, 50W, 1 rail de 4', et plaque d'alimentation, NOIR OU BLANC. Ampoules non comprises.

UNION

**323 St-Jacques
Tél.: 378-7923**

Lun.-Mer.: 9h00 à 17h00
Jeu.-Ven.: 9h00 à 21h00
Sam.: 9h00 à 17h00

La vente se termine le 27 décembre 1991
Jusqu'à épuisement de la marchandise.

L-22724

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

**Au risque
de se
répéter**

Audiotec
590, boul. Boivin
Granby (Québec)
Tél: (514) 378-3618

Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire
L-22644



Élisabeth et Philip Maxwell, épouse et l'un des fils du magnat de la presse décédé mardi, à leur arrivée à Las Palmas, dans les Iles Canaries.

photo AP

Maxwell serait mort d'une crise cardiaque avant de tomber à l'eau

LAS PALMAS
Associated press

Les premiers résultats de l'autopsie ont révélé mercredi soir que Robert Maxwell, dont le corps sans vie avait été repêché la veille au large des Canaries, est mort de mort naturelle avant de tomber de son yacht.

«La mort n'a pas eu lieu par noyade mais plutôt avant, il n'est pas mort en avalant de l'eau», a déclaré le procureur Juan Guerra Manrique. Il n'a pas précisé ce que pouvait être cette «mort naturelle» mais avait déjà expliqué quelques heures auparavant à la télévision espagnole que la mort avait été provoquée «par quelque chose comme une crise cardiaque». Les résultats complets de l'autopsie seront rendus publics dans une semaine environ.

Robert Maxwell a été vu pour la dernière fois mardi avant l'aube, alors qu'il marchait sur le pont de son yacht de 55 mètres, le «Lady-Ghislaine», sur lequel il prenait quelques jours de détente. La mer était calme et le temps beau. Son corps a été retrouvé nu, sans trace de coups.

Robert Maxwell est mort en pleins démêlés judiciaires avec un journaliste, Seymour Hersh, qui l'accusait dans un livre paru le mois dernier «The Samson Option», d'avoir des liens avec le Mossad, les services secrets israéliens. Seymour Hersh, loin d'avoir enterré la hache de guerre, promet de nouvelles révélations et son éditeur Matthew Evans annonce qu'il va rendre publique prochainement «une très grosse affaire» concernant Robert

Maxwell et le Mossad. «Une affaire est sur le point d'éclater qui aurait rendu sa position intenable», a déclaré dans une interview au Daily Telegraph Matthew Evans.

Les conséquences du décès de Robert Maxwell risquent d'avoir des conséquences importantes sur son empire de deux milliards \$, criblé de dettes, et dont l'avenir est plus qu'incertain. Au moment de sa mort, Robert Maxwell était en train de chercher à vendre certains de ses actifs pour rembourser une dette de 750 millions \$ qui arrive à échéance en octobre 1992. Selon certains analystes, le démantèlement de l'empire est presque inéluctable.

Robert Maxwell doit être inhumé à Jérusalem, sans doute dimanche.



Ce soir

SUPER SOIRÉE
avec Denis Fortin de



**BAR OUVERT
POUR LES DAMES**
sur bière et spiritueux
toute la soirée !

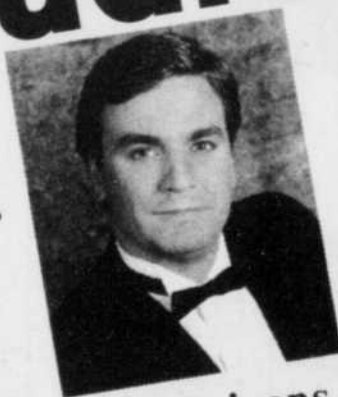
- Jeux • Animation
- Prix de présence

Coup de foudre

avec

Yves Gionet

de
Télévision Quatre Saisons
Ce dimanche 10 novembre '91



3 Évangéline, Granby 777-8313

L22860

**Au Bar (Restaurant)
RUSTIQUE**

439 Dufferin, Granby
C'est chez nous que ça se passe

ORCHESTRE STAND BY
Jeudi / vendredi / samedi



Jeudi / vendredi

2 pour 1

pour les dames de
22 h à minuit

NOUVEAU

Tous les dimanches
à compter du 10 nov.
à 13 h

**ENCAN
TI-BOB**

Vous désirez acheter
ou vendre,
venez nous
rendre visite

L22479

439 Dufferin, Granby 372-1372

**Les jeudis, vendredis et samedis
à partir de 19 h**

“Mitch”

**Duo
chansonnier
avec
saxophoniste
et guitariste-chanteur**



RÉTRO
POPULAIRE
BLUES
COUNTRY
QUÉBÉCOIS

**Resto-Bar Brasserie
LE ST-LÉGER**
22 Bleury, Bromont (voisin du ciné-parc)
534-0500

L22862



• Location cassettes
NINTENDO

- TOUTES les nouveautés
- Carte de membre GRATUITE
- SUPER PRIX

LE TROC

338 Principale, Granby

777-2199

(face à La Terrasse du Parc)

L22317



LE ST-LEGER

Rien ne bat

une soirée avec nous!

BAR La Lanterne

152, boul. Boivin (angle Court),
Granby 777-5512



À la demande
générale
du public...

Le duo
MEXICAÏN
est de
retour

En spectacle du mercredi
au dimanche inclus.

Tous les mercredis
**SOIRÉE
DES DAMES**
Spéciaux
Jeu "Trouvez votre
partenaire!"

N'oubliez
pas notre
5 à 7
musical tous
les jours!

BAR



SPECTACLES ÉROTIQUES

TOUS LES JOURS SUPER 5 à 7

De BELLES FILLES à voir!
7 jours par semaine dès 15 h

Tous les dimanche dès 17 h
C'est ici que ça s'passe!
"Soirée Bière"

Une seule adresse
25 St-Joseph, Granby

BAR Studio



L'un des plus
beaux clubs du
Québec vous invite
cordialement
à la détente et
à la relaxation

En spectacle
7 - 8 - 9 novembre
65 FF de poitrine
Miss nue Angleterre

8 danseuses dès le lundi
12 à 14 danseuses
à partir du jeudi
2 à 3 danseurs

Heure
joyeuse:
17 h à 19 h
Du lundi au
vendredi

Pour vous mesdames et messieurs
176 Principale, Granby
(Entrées avant et arrière - Stationnement Johnson)



700 Principale, Granby

378-9007

CE SOIR NORD SUD

+
**SOIRÉE
DES DAMES
199**

Vendredi et samedi
SOIRÉE SHOOTER

"Le Cabaret" SUPER CLUB

Ce soir LES DRÔLES DE "WET-T-SHIRT"

à 22 h 30
avec Denis Jetté
2 pour 1 toute la soirée

En spectacle
le groupe
RUMORS
jusqu'au dim. 10 nov.

Demain soir
GONG SHOW
Dimanche soir
Les Rigolades

Au 800 Principale, Granby

LE PUB MAXIME



ROGER
VALOIS
et
FRISSON

Jeudi,
vendredi
et samedi

CE SOIR
+ 2 pour 1
La rigolade avec Danny T.

Au 801 Principale, Granby

L'empire Maxwell menacé par le poids des dettes

Les banques pourraient en prendre le contrôle

Vincent Baby

LONDRES
Agence France-press

L'empire de presse et d'édition de Robert Maxwell pourrait succomber sous le poids des dettes estimées à plus de 2,2 milliards de livres (3,9 milliards \$) après la mort de son fondateur mardi en mer au large des Canaries, estiment les milieux financiers à Londres.

De son vivant, la fragilité de l'empire avait déjà conduit Robert Maxwell à inverser sa politique de croissance effrénée et à vendre précipitamment des sociétés pour lever des fonds. Le processus pourrait désormais s'accélérer, au point de déboucher sur un démantèlement complet de l'édifice ou une prise de contrôle par les banques, affirment certains analystes financiers.

L'autre source de vulnérabilité de l'héritage laissé par Robert Maxwell est l'inexpérience relative de ses fils Ian et Kevin, respecti-

vement 37 et 32 ans, qui ont pris sa relève à la tête de ses sociétés.

Maxwell Communication Corporation (MCC), le groupe d'information professionnelle et d'édition dont la famille Maxwell détient 68, apparaît comme le plus menacé avec 1,2 milliard de livres de dettes et des bénéfices dévorés presque entièrement par les remboursements d'intérêts.

En revanche, la City est optimiste sur l'avenir du groupe de presse Mirror Group Newspapers (MGN), propriétaire du Daily Mirror.

Introduit en bourse sans grand succès en mai, MGN pourrait trouver la faveur des investisseurs maintenant que le «facteur Max» a disparu. Le «facteur Max», dans le jargon des boursiers, décrit tout ce qui les gênait chez Robert Maxwell, ses brusques changements de stratégie, son goût du secret et son mépris des conventions comptables, et il explique la chute continue des actions Mirror alors que les bénéfices sont sains.

Mercredi matin, la suspension de cotations des titres MGN et MCC a été prolongée au Stock Exchange de Londres à la demande de la famille Maxwell pendant qu'elle s'entretenait avec ses conseillers financiers.

Les transactions pourraient rester interrompues plusieurs jours, le temps que Kevin et Ian Maxwell, respectivement présidents de MCC et MGN, convainquent les banques et les investisseurs qu'ils ont la situation bien en main.

Une crise de confiance doit être évitée à tout prix car la performance boursière de MGN et MCC est la clé de voûte de l'échafaudage complexe bâti par Robert Maxwell de sociétés privées et cotées et contrôlées depuis le Liechtenstein et Gibraltar.

Pour garantir la dette de ses sociétés personnelles, le patron de presse disparu avait en effet hypothéqué une partie de ses actions dans MGN et MCC auprès des banques. Les deux cinquièmes de

la participation de 51 pour cent de la famille Maxwell dans le Mirror Group auraient été hypothéqués de cette manière et les deux banques américaines Citibank et Goldman Sachs contrôlent chacune près de 4 pour cent de Maxwell Communication comme garantie de prêts.

Ces arrangements mettent l'empire à la merci des banques. Si les sociétés de la nébuleuse Maxwell n'arrivent plus à rembourser leurs dettes, les titres hypothéqués peuvent être saisis. Si les actions perdent de leur valeur en bourse, les banques peuvent demander des apports de titres supplémentaires pour garder le même degré de sécurité sur leurs prêts.

Cette situation inconfortable explique l'obsession qu'avait Robert Maxwell du cours en bourse de ses sociétés. Elle l'aurait conduit à soutenir artificiellement les titres l'an dernier avec le concours de sa banque d'affaires Goldman Sachs, selon des révélations récentes

de la BBC niées par M. Maxwell.

Cette année, les titres MCC ont perdu 50 pour cent de leur valeur et ceux du Mirror 38 pour cent.

En attendant que la reprise économique fasse repartir les bénéfices, Kevin Maxwell doit donc poursuivre le programme de ventes d'actifs pour trouver les 750 millions \$ que MCC doit rembourser aux banques d'ici octobre 1992.

Dans le climat de récession actuel, où la valeur des sociétés a fortement diminué, des fleurons tels que le guide du transport aérien Official Airlines Guide ou la participation de 56 pour cent de MCC dans les écoles de langues Berlitz International devront peut-être être cédés, sans espoir de recouper les prix élevés payés par Robert Maxwell dans l'euphorie des années 80.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ch					Ch					Ch					Ch					Ch					Ch					Ch											
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
A à B																																									
ACSI-Bio	181000	4	3	3		Cambior	6950	110	10	10	-	GTC-ira B	1000	380	380	380		Mitchell B	1500	114	14	14	-	Stelco A	1500	95	6	6	6	+	Stelco B	1500	95	6	6	6	+				
Aur Res	3500	280	280	280	-10	Cambridge	1500	124	24	24	-	GW Util	245	115	115	115		Molson A	6217	130	30	30	-	Stel 1.94	400	111	11	11		Stelco B	6975	215	200	210	+20	Stelco C	400	145	145	145	
Abn Price	1175	115	115	115	-	Cameco	134000	114	13	14	+	Goodfellow	200	350	350	350		Molson B	137	130	30	30	-	SummerSp	1000	370	370	370	+20	SumnerSp	1000	370	370	370	+20	SumnerSp	1000	370	370	370	+20
Acadex	4000	80	80	80	-15	CanWest	4200	30	75	75	+1	Goyette	18400	117	115	115	+4	Moore	2200	127	25	25	-	Tauris A	17000	8	8	8		Techmex	1200	30	30	30		Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Agnico E	19100	410	400	410	-10	Can West	500	111	11	11	-	Gra Lee	1000	13	13	13	+1	Morgan Hy	1000	118	18	18	+	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Air Canada	119900	18	8	8		Can West	250	125	125	125	+	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can West	500	111	11	11	-	Gr L.L.BTS	2100	125	25	25	+	Misc p.a	3500	430	430	430	-10	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-	Tel Mh B	102000	119	19	19	-
Alcan Energy	4617	113	113	113	-	Can																																			

LES ATELIERS BÉTHANY

ENR.

Fabrication de poêles à bois

385 \$

(T.P.S. incluse)

Soufflerie en option

Plusieurs autres
modèles disponibles
Noël Favreau, prop.



L-22612

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION

VOTRE
BOUTIQUE



POUR LA MAISON

Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295

L-22515

**La Voix
de l'Est**

part en
voyage avec vous!

A partir de
maintenant, votre journal
LA VOIX DE L'EST
est disponible en
FLORIDE

aux endroits suivants:

DANIA

Buy Rite
265 Federal Hwy.

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

FORD LAUDERDALE

Cunningham's Drugs
Oakland Blvd. and ALA

Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.

FORD LAUDERDALE BY THE SEA

City News
4402 Bougainville Drive

Cunningham's Sea Ranch
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

HALLANDALE

Food Stop
3192 W. Hallandale Blvd.

Tobacco Town
Diplomat Mail
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson Street

Hollywood Deli And Food
Market
302 Johnson Street

News Rack
Hollywood
Hollywood Mail

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy.

Tuzzo News
1700 E. Young Circle

MIAMI BEACH

Barry's News
7436 Collins Avenue

Bell Boy
8801 Collins Avenue
Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Mindy's News
71 Stand Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

POMPANO BEACH

Burts Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.

Oceanside Pharmacy
31 N. ALA
Oceanside Shopping
Center

L22672

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*

composez
375-8888

* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES 201 à 216

FINANCES 221 à 226

LOCATION 241 à 258

DIVERS 261 à 274

MARCHANDISES 281 à 289

EMPLOIS 301 à 306

EDUCATION 321 à 324

SERVICES 341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

232085

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE: Canton de Granby, 214 Rang
Bergeron Est, maisons neuves, 2 c.c., ad-
missibles au 8% - 3 ans. Prix spécial d'au-
tomne. Inf: 375-4792

ROXTON POND: cottage 5 1/2 pces, 2 s.
bain, salon, salle à diner avec mezzanine,
terrain boisé. 372-9284



Pour moi,
vous servir
est un plaisir
★★★★★
**Réal
Labrie**

Bur: 378-4120 Rés: 378-7875



**Pierre Brissette
CELUI QUI VEND!**

378-8461

La Capitale

201-C11500

Vous désirez un changement efficace? Demandez à nous rencontrer!



Huguette Brosseau
375-0768

Vous désirez investir
et réaliser des profits?
Nous attendons votre appel!

Seul l'agent de **LA CAPITALE**
peut vous offrir la
**VRAIE GARANTIE
APEC et G.V.H.**



Murielle Poulin
378-1254

La Capitale Exigez la **APEC** **378-8461**

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

**Plus de 40 ans d'expérience
dans le monde des affaires!**

Pour un service personnalisé et
de toute confiance, contactez-moi!

N'oubliez pas la garantie APEC!



**JEAN
AVERY
378-8461**

La Capitale Exigez la **APEC**

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COWANSVILLE: Rue Vaudreuil, près du
centre d'achats, bung. 5 1/2 pces, s-sol semi-
fini, avec foyer mur à mur, abri d'auto, très
beau terrain, prix: 76,000\$ Faut voir

ROXTON POND: Chalet à rénover avec ter-
rain de 160x200, puits de surface, compt-
ant requis: 2,000\$ Financement sur les
lieux à 9% % terme 3 ans amorti 20 ans,
prix: 18,500\$

WARDEN: 66-67, CHEMIN Warden, bungal-
ow pierre et brique, 6 1/2 pces, terrain
95x150, évaluation agréée 75,000\$, prix
69,000\$ négociable.

CANTON GRANBY: Mini-ferme avec maison
d'époque style cottage rénovée en partie,
avec grange 60x40, atelier 30x30, terrain
46.90 acres env. Prix sur rendez-vous.

ROXTON POND, AUBAINE! Bungalow réno-
vé, Ave. du Lac, avec accès au lac, terrain
paysager. Prix 42,000\$. Faites une offre.

IMM. PRO-MAX CTR.

Diane Poulin, agent 777-0188

GRAND BUNGALOW 8 1/2 pces, rénové à
neuf; sur même terrain: garage commercial
pour débosselage, peinture, mécanique ou
autres. Accepterais petit échange. Cause:
maladie. 378-2327

MAISON CANADIENNE 10 1/2 pces, terrain
22,000 p.c. piscine H.T. 27' diam. Trac-
teur à gazon, génératrice, etc. Prix deman-
dé 95,000\$. Inf: 378-4153

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison située à
Roxton Pond, constr. 84, s-sol fini, 2 s.
bains, libre imm. Financement 7% / 2 ans.
378-2201

ST-ALPHONSE: Constr. 1991, à vendre ou
à louer, 4 1/2, libre imméd.; Autre disponible
1er décembre. 375-4022.

TERRASSE BELLEVUE MAISON NEUVE

(Garantie APCHQ)

Remise de subvention

mon taux, mon toit pour tous.

SECTEUR RECHERCHÉ

43 DE LA PROMENADE

CONSTRUCTION J.G.T. INC.

375-7582

VILLA FORTIER: maison 3 c.c., 2 salons, 2
salles de bains, foyer, toit neuf, s'achète
avec très peu de comptant. Prix 48,500\$.

Possibilité d'assumer votre bail.
FRANCOIS POTVIN ET CURTIS SKINNER
378-8461 La Capitale maître courtier

Contactez-moi
en tout temps

**Michel
Mailhot
378-8461
372-8317**

Pour un service
PROFESSIONNEL
de toute confiance.

La Capitale

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE OU ÉCHANGER
14 LOGIS BRIQUE

1974, revenu 51,708\$, dépense 17,000\$.
Prix 350,000\$. 1ère hyp. 222,000\$. Situé
217 GROULX, Granby. Prendrais bateau,
condo ou autres. Inf: 375-9858

DUPLEX PRESQUE NEUF

avec bureau et entrée par le sous-sol, situé
au 184-186 nouvelle rue Cyr près du boul.
Fortin. 2 grands 5 1/2, avec aspirateur cen-
tral, salle à diner et cuisinette, s-sol presque
fini, 1 bail de 3 ans et 1 bail de 1 an, très
bons revenus. 777-7565.

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



ANNONCES

PETITES



Claude Fournier Ctr

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby

Par la rue de
"PLUS TARD" on
arrive à la place
de "JAMAIS".

LA CAPITALE CTR 378-8461

C11009

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRAND DUPLEX A VENDRE, en bas du prix de l'évaluation, revenu 12,900\$/année, situé paroisse St-Luc. Terrain en acompte ou comptant minime exigé. Nous prenons bail en considération. Inf. 378-1348, 372-9413

TRIPLEX COMMERCIAL

En ville, 5 revenus de location avec baux, 1x5%, 1x4%, 1x3%, tous loués, entropôt avec bureau et salle de toilette, idéal pour salle de couture ou autre, garage louer avec sous-sol et partie de terrain qui peut être subdivisé. Acheteurs sérieux. 777-7565

15 LOGIS EN BRIQUE A COWANSVILLE
Prix 250,000\$. 5.3 fois les revenus. Balance de vente disponible à 5% pour 3 ans. Directement du propriétaire. 379-9360

7 LOGEMENTS jumelés brique, rev.: 26,200\$, dép.: 7,700\$, prix 167,000\$, comptant 20,000\$, balance de vente. Au 187 boul. Fortin à Granby. 375-9858

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE entièrement rénoverée int. et ext., cela vaut le coup d'œil. Venez visiter au 153 Nicole, développement Beau Site. Inf: 378-4142.

MAISON MOBILE A VENDRE OU LOUER avec promesse d'achat, comptant requis 2,500\$ ou pas du tout, pour acheteur qualifié. MARCO FONTAINE, agent, Imm. Impérial ctr. 777-7770

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE

248 rue HARVEY: Terrain de 22,500 p.c. déboisé, prêt à construire. Inf. 378-3472, 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

210 COMMERCE À VENDRE

BRASSERIE CHARMANTE le seul dans le décor enchanteur de Bromont "2 parcs de camping" parc industriel, IBM, Hyundai, GE, Mittel, pentes de ski, marché aux puces, autobus âge d'or, etc.". Propriété et entreprise, vente privée.

GABRIELLE PARR, 514-462-0863

OCCASION, PARTEZ EN AFFAIRES

Très beau petit commerce en pleine expansion, situé à l'endroit le plus achalandé de Granby, 1,200 pi.ca. de plancher, bon bail transférable, vente au détail de chaussures. Marc Brien, ctr. inc. Le Permanent, (819) 563-3000.

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

BUNGALOW GRAND 4% PCES, avec garage attenant, situé rue Dufferin (Canton Granby), 600\$/mois. Inf. 372-2620

GRANDE MAISON À VENDRE OU LOUER avec grand terrain, près du parc industriel de Bromont et de la sortie 74 de l'autoroute 10. Inf. 375-0644

224 COLLECTION

ATTENTION! CARTOMANIE

60 rue Principale à Granby (Tabagie Williams) - 372-2137

MAINTENANT ARRIVÉ, score bilingue 29 \$ la boîte

Nous prenons commandes sur:
Hupper Deck (50 \$ la boîte)
Stadium Club
Platinum
OPC Première

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2%, 355\$, 3%, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-1328

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 378-8269 après 17 h; ou jour: 777-6664

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3½, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

CENTRE-VILLE: 3½, meublé, chauffé, éclairé, situé au 62 St-Charles Nord. Libre. 340\$. Inf. 372-9726 ou 372-5880

GRAND 3½ dans le Canton Granby, chemin Waterloo, meublé ou non, chauffé, éclairé. 375-2324 Jean.

GRAND 3½ semi-meublé ou non, près du lac Boivin, eau chaude, buanderie, tapis neufs. 372-1626

LIBRES IMM. OU DÉC. JANV. 2½, 3½, super grands, meublés ou non, chauffés, eau chaude, repeints, buanderie, balcon, près centre-ville. 375-7735

ST-CÉSARE: 3½ MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966

3½ centre-ville près Cégep, meublé, lav.-séch., stationnement déneigé, 145 St-Georges, 350\$/mois, libre. 375-2094.

3½ SEMI-MEUBLÉ, ou meublé, balcon, porte-patio, balayeuse centrale, secteur de choix, rue Évangéline près des Galeries, libres immédiatement et novembre, 350\$ et 375\$ par mois. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

PERSONNE SEULE ou couple, propre, honnête, non-fumeur, pour partager maison meublée avec femme. Possibilité bricolage et jardinage. 378-0074

243 MAISON À LOUER

A VOIR! SEMI-DÉTACHÉ avec garage chauffé, 2 c.c. possibilité de 3, 2 s. de bains, salle de séjour ou bureau, libre 1er déc. 379-5050

BROMONT. OCCASION UNIQUE! Grande maison, 3 c.c. vue superbe, foyer, bain tourb., bureau attenant pour professionnel ou thérapeute. Laissez 650\$. 534-4297

DUPLEX NEUF

Occupation immédiate

Grand 5½ ultra moderne, avec garage

et sous-sol, à 625\$ *

Logis du haut à 550\$.

près du parc industriel, rue Caron,

développement du Côteau.

Inf: 372-0382

GRANDE MAISON A LOUER, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm. 850\$/mois.

Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

Knowlton/Mt-Glen Résidence haut de gamme, jamais habitée, tapis mur à mur, lave-vaisselle, four autonettoyant, partiellement meublé, 3 chambres à coucher plus loft, salon avec foyer en pierre des champs, toit cathédrale, salle de séjour, 2% salles de bains y compris bain tourbillon, vues magnifiques, 1 an minimum, 850\$ par mois. Knowlton: 243-6560; 243-0934; Montréal: 875-6316.

MAISON A LOUER située au 799 rue Dufferin à Granby. 372-7583 demandez Claude ou Alain.

VILLA FORTIER: bungalow 6½ pces, grand terrain, seulement 410\$/mois. Référence exigée. 375-1439

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA- 3% PCES

AU 1150 SIMONDS. 275\$.

372-9205

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE

GRANDS 4½-5½, près du lac Boivin, libres imm. 539-0636

244 LOGEMENTS À LOUER

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF

3½ - 4½ - 5½

1 mois gratuit

- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

Inf: 110 Orléans app. 12
Cowansville: 266-0369

ATTENTION!

Place du confort, luxueux, grand 4½, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte-patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 3½, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav.-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A1-3½-4½ ★

Libres nov. déc. janv.

3½-4½ modernes, semi-meublés
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375\$
Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A BROMONT, GRANDS 4½

meublés ou non. Près centre d'achats, stationnement, déneigement, remise, foyer, tapis, stores aux fenêtres, balayeuse centrale. Inf. 348-1657

A GRANBY:

au 166 Bourgeois, 4½-3½, rénovés, à prix ridiculement bas.

Incluant 1 mois de loyer gratuit

Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A LOUER 3½-4½

Système d'intercom, balcon et porte patio, choix d'étages, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts et service de conciergerie. 777-0275

A ROXTON POND: GRAND 4½ bien situé, beaucoup d'espace de terrain, semi-détaché. 350\$/mois. 777-8071, 375-7662

A SOUS-LOUER, pour 1er Déc. grand 5½, dans un haut, au 320 Simonds Sud app. 407. 415\$/mois. Inf. 777-3597 ou 777-3365

A SOUS-LOUER, SECTEUR DES GALERIES: GRAND 4½, moderne, immeuble 1989, aspirateur central, système d'intercom, prise d'auto. 777-0832

A ST-CÉSARE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provencal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

A VOIR! GRAND 3½, peinture fraîche, verticaux et valence de dentelle, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 365\$/mois. Angle Johnson et St-Jacques. Libre imméd. Inf. 378-2131

A WATERLOO: au 435 Eastern, 5½ chauffé, très propre, libre 1er nov. 395\$/mois, garage 20\$/mois. 375-2331

★ A 3½, 275\$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Repeint, meubles, tapis et prélatr neufs

Secteur industriel

375-9858

★ A 4½, 310\$ ★

1ER PLANCHER, balcon, porte-patio, repeint, très propre, situé au 175 boul. Fortin app. 4.

375-9858

BAS DE DUPLEX, grand 5½, avec sous-sol, près hôpital, libre 1er Déc. 385\$/mois. Inf. 378-0082

BEAU 4½, au 1er ÉTAGE, rue Barr, face au lac Boivin, repeint à neuf, 385\$ par mois, libre immédiatement. Inf: 534-3166.

BEAU 5½, 585 COWIE, GRANBY
Constr. 5 ans, prix 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

244 LOGEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE: grand 4½, situé au 347 Cowie, repeint, grand balcon, remise, libre, 325\$/mois. Inf: 372-9726 ou 372-5880

DENISON OUEST

- Au 243: 5½, insonorisé, stat.
- Au 244: 3½ m., chauffé, eau ch.
- Au 476: 2½ m., 5%.
- 157 DRUMMOND: 3½ m., câble.
- 100, BOUL. BOIVIN: 5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.
372-6150

DUPLEX

4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535\$/mois.
Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535\$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

★★ BERTRAND ★★

5½-4½-3½ meublés

611-601-590 Bertrand

près des Galeries

Inf: 378-1709

GRAND 3½, centre-ville, haut de triplex, près piscine Miner, frais peint, 275\$/mois. Inf. 378-9372

GRAND 4½ PCES, au 411 St-Vincent à Granby avec garage, libre 1er novembre. Inf: 548-2542.

GRAND 5½, DANS DUPLEX NEUF, près parc industriel. Libre 1er Déc. Inf. 378-6340, 378-4890

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$

sur 5½ - 4½ - 3½

sur bail de 2 ans

500\$ pour bail de 1 an

(sur acceptation de la demande de location).

- 5½ avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

- 4½ et 3½, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

1½, avec compacteur à déchets.

GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.

35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY

Sur rendez-vous:

777-0820

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS A LOUER 3½, situé rue Cowie, 260\$/mois. Inf. 372-9234

LOGIS 4½, construction un an, très bien situé, soleil toute la journée, belle vue. Un mois gratuit. 375\$/mois. 777-0988

LOGIS 4½

Construction récente, 243, boul. Fortin demi sous-sol avec porte-patio. 390\$/mois
Au 714 La Volière, 4½, 410\$ à 425\$
Au 107 Wellington, 345\$/mois, demi-sol
Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois.
Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4½ RÉCENT,

au 205 Simonds S., 1er plancher, 385\$/mois, libre 1er janvier 92. 372-5253

244 LOGEMENTS À LOUER

SPÉCIAL!

LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$

jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3½ et 4½

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à

244 LOGEMENTS À LOUER

4%, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4%, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3%, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 375-1726

4%, à partir de 400\$/mois; 5%, à partir de 460\$/mois; mois de décembre '91 gratuit, notre cadeau de Noël. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure, 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

4% PCES, balcon, porte-patio, secteur de choix, rue Gilles Vigneault près des Galeries, 385\$ par mois. Libre immédiatement et novembre. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

4% SEMI-MEUBLÉ ou non;
3% meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

4% À SOUS-LOUER près du IGA, au 467 Dorion. Libre 1er décembre.
Inf: 372-9697 (répondeur).

5% BAS DE DUPLEX, chauffage électrique, plafond décoratif, sous-sol, hangar, cour arrière, centre-ville. 375-2393.

5% À 380\$/MOIS libre 1er déc, avec garage, locker au sous-sol. Au 449 Horner, Granby. 777-2862

245 CONDOMINIUMS

FORT LAUDERDALE: condos à vendre, 1 c.c., à partir de 20,000\$ U.S. et 2 c.c., à partir de 35,000\$ U.S.

REJEAN ARCHAMBAULT
bur: 378-8085, rés. (514) 777-3800
Le Permanent Estrie inc./ctr

247 LOCAUX À LOUER

AU 470 BOUL. BOIVIN, local bien situé, 1,500 pi.ca. plancher Terrazo. Idéal pour commerce ou restaurant. Inf. 1-(508) 222-7823

ESPACES DE BUREAU À LOUER 400 pi.ca. Bienvenue aux petites entreprises. Libres imméd. Inf. 378-4580

2,800 PI.CA. Robinson Sud, site commercial et industriel, intérieur et extérieur aménagés, bureau, divers options. 378-6080

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER, avec salle de bain privée, Route 112 près des pentes de ski, 125 Langelier, Mont Shefford. 539-4395

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 40\$/semaine, libre immédiatement, située rue Dérignon. 777-4744.

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, pour homme non-fumeur, près parc industriel, libre imméd. 378-4544.

252 CHAMBRES ET PENSION

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

RÉSIDENCE FAMILIALE pour personnes âgées autonomes, 1er étage, près église et caisse. Prix spécial. Libre imméd., 378-4544

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT: sur les pentes, app. 4%, meublé, chauffé, libre immédiatement.
Inf: 923-3582 ou 534-3164

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

78915295

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688 ou le 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST A VA JAMAIS ÊTE AUSSI EXCITANT!

Il est très intéressant de participer à ce jeu car vous pouvez gagner des cadeaux et des services. Les conditions de jeu sont indiquées sur le coupon de participation.

© 1991 Le Groupe Média de la Voix de l'Est

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSEZ VOS AUTOS pour la saison d'hiver. Endroit chauffé et sécuritaire. Après 17h 372-3219

GARAGE À LOUER

avec monte-charge "lift" et compresseur, au 860 Dufferin, Granby. 375-0697, 378-5222

263 PERDU

PERDU: CHIEN Berger Allemand pure race, 4 ans, répondant au nom Pee-Wee, secteur rue Bruce entre Granby et Bromont. Jour: 378-7973, 375-4817 après 17h

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLEFS (3 clés) dont 2 pour auto GM, avec dessin Hawai, trouvé sur rue St-Jacques près de Bétonnel. 375-4109 après 17h

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE CHIOTS épagneuls pure race
Inf: (514) 296-4578

CHATTE PERSANE, pure race, enregistrée avec papiers, opérée, écaillé de tortue, 100\$. 777-2942

CHEVAL BELGE et 3 juments Belge à vendre.
Inf: 534-2780

GRANDE VENTE DE FIN SEMAINE

Chiots-Lhassa Apso.
Inf. 375-8760

JUMENTS Standerbread, gestantes, à vendre ou à louer. FERME ANGUS, 514-248-4434

PENSION POUR CHEVAUX box 10x12 160\$ par mois, maternité, abri pour poulain. 293-8451 ou 792-3445

SCHNAUZER MINIATURES pure race, vermifugés, vaccinés, queue coupée, prêts début décembre. 378-8670 après 17h

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT, ACHAT, VENTE! Grande liquidation de 175 appareils garantis, gratuits à l'achat de poêle, frigo, congélateur, lav. séch. en marche. Frigo 75\$. Meuble Budget, 1538 Principale, 2000 pi. après golf Granby-St-Paul. 375-1484

ACHETONS CASSETTES ET DISQUES COMPACTS USAGÉS Payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1109 ROUTE 104, WEST BROME.
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AMEUBLEMENT DE BUREAU

Table de conférence bois 96", 8 chaises/fauteuils cuir noire 400\$; Balance d'expédition à 100 livres 35\$; Ensemble divan et 2 fauteuils cuir turquoise, bras de teck 250\$; Chauffetterie genre plinthe 35\$; Éventail blanc sur pied (neuf) 60\$. Inf. 266-0550

ANTIROUILLE autos et camions: huile et graisse, 40\$. Huile et paraffine, 50\$. Lubri Delta, 75\$. 12 ans d'expérience. Inf: Les Carrossiers G.G., 372-9845

ATTENTION COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY Les Becketts sont arrivés pour le mois de novembre. Nous avons un grand nombre de cartes de hockey. Venez nous voir. CARTUNIQUE, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert jeudis et vendredis de 17 h à 21 h, samedis et dimanches de 9 h à 17 h

CHAMBRE FROIDE avec compresseur; étagère à cigarettes suspendue; étagère à vin; lot de tablettes en métal. Demandez Sylvie ou Claude 375-9439 ou 777-6036.

EQUIPEMENT D'ÉCHAFAUD seconde main, tel que: leviers, équerres, madriers, poutres 22", et attaches, etc. A vendre d'un bloc. S'adresser au 180 St-Antoine Nord, Granby. 372-0605

MEUBLES USAGÉS: Une visite à notre magasin et entrepôt. Mobiliers de salon et de cuisine, lits d'enfants, etc. Visa et Master Card acc. Ouvert du mardi au dimanche.

GAGNON BAZAR
726, rue Dufferin
Granby, 375-0517

MOBILIER DE CHAMBRE lit queen, avec commode pour dame, bureau d'homme, 2 tables de chevet, 800 \$; mini-laveuse-essoreuse 100\$. AUSSI À SOUS-LOUER 3%, 225\$/mois. 375-9927 Annie ou Richard

271 DIVERS À VENDRE

MOB. DE CHAMBRE antique, 3 bureaux, lit, table, authentique, 2,000\$; Commodore 64, 2 manettes, cassettes de jeux, fast load, classeur, disquettes, 275\$; Voiture téléguidée avec contrôle, type SX 10, 100\$. Après 17h 378-8130

PNEUS D'HIVER (2) Pirelli M + S, 185/70R14, excellent état, 120\$. Aussi 2 roues de 15 po., 100\$. 372-5999

SYSTÈME DE SON complet, RCA, incluant télécouleur 26" stéréo, valeur de plus de 5,000\$, laisserais à moitié prix. 777-2942

SYSTÈME D'ALARME pour les bourses ou pour maisons. S'ad. au kiosque Plaza Granby (sortie Woolco). 375-7629

ÉTAGÈRE MODERNE chromée, 6 tablettes en verre payée 339\$ laisse à 150\$; SKIS FEMME Dynastar 66", fixitures Marker M23, bottines Munari, 165\$. 379-5545.

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

4 PNEUS D'HIVER P215-75-R15, BF Goodrich, avec roues Chevrolet, 1 hiver d'usure, 300\$. Echangeur d'air Econair 25, bonne condition, 200\$. 379-9990, Alain

4 PNEUS D'HIVER, Yokohama, P155/80-13, servis une saison, prix 100\$ pour les 4. Inf: 375-7119

4 PNEUS PIRELLI MS-160 (hiver) 185/70/13, montés sur roues Honda, 200\$ ferme; 4 RIMS Tempo Topaz, 13", avec 2 Goodyear F-32S, montés, 125\$. Inf. 375-2562 Serge

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur, bois franc seulement. Voyage double. 292-3972 après 18 h

BOIS DE POMMIERS à vendre, 32\$/la corde. Dunham: 295-2615

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC 14 po., 42\$ et 45\$; Bois franc rond 38 \$. Bois mélangé, 35\$. Bois d'allumage, 3\$/pqt. Piquets cèdre. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. Léger supplément pour moins de 3 cordes. 539-0391

BOIS MÉLANGÉ: 20 % d'érable, longueur 16". 372-0386

281 MACHINES À COUDRE

MACHINES À COUDRE industrielles, usagées: overlock, plain, à 2 et 4 aiguilles, et à 12 aiguilles. Possibilité de partir une petite entreprise. 293-6060 après 17 h

282 VÊTEMENTS À VENDRE

LINGE DE PRÊT À PORTER POUR DAMES

Manteaux automne-hiver;

Ens. jupes-blouses.

40 à 70% DE RABAIS!

Entre 11h et 20h, jeudi et ven.

et de 11h à 16h samedi

MODE EXPRESSE INC.

334 PRINCIPALE

GRANBY

Inf. 777-3589

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

FORD 1953, 50e anniversaire, Spéciale Édition, très propre, original, 2,500\$. Inf. 375-3991

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANCIENS RADIOS à lampes, en bon ou mauvais état; Aussi service de réparation et de restauration. Radios de collection à vendre.
Inf: 378-5664 demandez Michel.

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

40 TÔLES industriel de 30' longueur, 20 gages galvanisés, peut couvrir ou séparer un mur d'usine, valeur 7,200\$ pour 3,500\$. Inf. 375-3629

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée avec expérience. 379-5014 ou 469-0207, Nicole

BESOIN D'ARGENT MADAME OU MADAMOISELLE? Je peux vous en faire gagner, tout en restant chez vous. Pour inf. téléphonez au 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Temps plein. Salaire selon convention. Se présentez au 320 boul. Leclerc, demandez André ou Benoît Gagnon.

COMMIS-CAISSIER DEMANDÉ pour travail de nuit

Dépanneur Couche-Tard à Bromont 534-1734 ou s'adresser au dépanneur.

DEMANDE GARDIENNE À DOMICILE pour fin janvier, enfant de 8 mois, 5 jrs/semaine, lac Bromont. 263-4565

GUITARISTE sérieux demandé pour musique country-rock.
Inf. 378-0730

TRAVAIL À TEMPS PLEIN et à temps partiel

Travail intéressant dans la région de Granby et ses environs. Bonne présentation et bon caractère. Pas de mise à pied. Possibilité de gagner 275\$/semaine pour commencer. Auto nécessaire. Âgé(e) 18 ans et plus. Formation et/ou expérience sans importance. 372-5428 de 8h30 à 17h, ou le soir 378-3526

CUISINIER ou CUISINIÈRE

Qualités requises:

Souplesse, imagination, propreté, honnêteté, entregent.

Si vous avez un don marqué pour les bonnes et belles choses, vous êtes la personne que nous recherchons.

S'il vous plaît, faites parvenir votre c.v. à:

C.P. 343

Bromont (QC)

JOE 110

Lieu de travail: Région de Bromont

301C11666

342 GARDERIES

AU DOMICILE des parents, je garderais 2 enfants, du lundi au vendredi.
Inf: 372-0834

GARDERAI ENFANTS de tout âge, chez moi, au 10e Rang Ouest, à Ste-Cécile-de-Milton. 378-2043

GARDE EN MILIEU FAMILIAL

Bonjour! j'aimerais recevoir chez moi vos bouts de chou, à temps plein ou partiel, je demeure près écoles Ste-Marie et St-Eugène. Jeux, promenades, bonne nourriture, gros calins. Reçus d'impôt.
Téléphonez-moi au 375-7168

MAMAN GARDERAIT enfants chez-elle, de jour, soir ou nuit, bon prix, faut voir! Aussi donnerait dîner aux enfants école Assomption, demeure coin Beaumont - St-Jacques. Appelez-moi 375-4365

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE À LA RAMON

Autos et motorisés, huile neuve et chauffée, 15 ans d'expérience. Au 109, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton, Garage RAYMOND AUCLAIR INC. 378-0801

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ANTIROUILLE Voyez quelqu'un de responsable. 25 ans d'expérience. Garage Bernier enr. 378-6627, 378-5717

ANTIROUILLE PLUS ENR. SPÉCIAL!

Huile chaude 30\$; Huile et graisse chaude 35\$; Garantie sans coulage ou vous ne payez pas. Huile et cire 60\$; Cire d'abeille 125\$. Inf. 9 Rainville, Granby, 372-0437

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf: 378-8677

ATTENTION! ATTENTION!

L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage, si oui je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou Polygrout.

Nouveau: Goudronnage de fondation.

Estimation gratuite.

Inf: 375-5402 ou 777-9383

HOMME À TOUT FAIRE, ferait peinture int. et ext., travaux de menuiserie, corniches d'aluminium, travaux de toute sorte.
Inf: 777-4839

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

MENUISIER compétent ferait charpente, pose de planchers de bois franc, rénovation, etc. 15 ans d'expérience.
378-1348, 372-9413

PEINTRE EN BÂTIMENTS

Résidentiel, commercial et industriel. Ferais aussi joints, réparation de plafonds, de murs, et plafonds de stucco.
Inf. Rock Dextradeur 375-5066

SPÉCIALISTE EN COUPE et émondage d'arbres. Inf. 378-2729

NETTOYAGE COMPLET D'AUTO à partir de 50\$

Intérieur et extérieur
Cire
"Compound"
Polirustre.

Au CARREFOUR 4000

St-Césaire

Sur rendez-vous

469-4000

343C11662

349 AGENCES DE RENCONTRE

FEMME quarantaine, aime danse, dialogue, restaurants, franche, blonde 5.6, 185 lb, cherche compagnon sobre, affectueux qui aime les mêmes choses, bien dans sa peau, 5.9, 150 lb et plus. 266-0571

LIGNE RENCONTRE pour gens libérés, pour rencontres occasionnelles, info 24 heures sans frais 1-514-297-3862

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

La meilleure offre de Suzuki!



LT-F4WD300 1992

GRATUIT

Pare-chocs avant + Coussin de porte-bagages

Offre en vigueur jusqu'au 30 novembre '91

Les merveilles des

SUZUKI QUADRUNNERS

Financement sur place

Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi: 9 h à 19 h

Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h

Samedi: 9 h à 15 h

turcotte

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L22624

368 CAMIONS

BLAZER 1989, 2 portes, 4x4, 4.3 L, air clim., tout équipé, gris, 4 mags, 69,000 km, excellente condition. 378-6080

BLAZER 1986, moteur 2.8 autom. en très bonne condition, prix 6,800\$.
Inf. 378-5877

HOROSCOPE

BELIER

 du 21 mars au 20 avril

Vos paroles risquent de dépasser votre pensée; vous pouvez blesser profondément la personne qui vous aime. Les amitiés risquent de trop absorber votre temps. Ne vous mêlez pas de choses qui ne vous concernent pas. Discrétion.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai.

N'hésitez pas à prouver vos sentiments, à prononcer les paroles que l'être cher attend de vous, votre vie sur le plan du cœur sera très harmonieuse. Les célibataires se montreront sous leur meilleur jour.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Les aspects planétaires vous sont très favorables sur le plan des amours à condition que vous y mettiez du conformisme, de la légalité, de la respectabilité pour être heureux. Chance et détente.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

Une petite déception vous guette car vous aurez à envisager un retard. Peut-être aurez-vous à subir et à souffrir de l'attitude inattendue de la personne qui vous aime. Votre pudeur, votre réserve seront excessives.

LION

 du 23 juillet au 23 août

Vous penserez que l'amour doit avant tout garder un parfum d'indépendance et de liberté; votre vie sentimentale va changer et du même coup vous aussi. Vous éveillerez des amitiés dont la fantaisie plaira à votre nature généreuse.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

Vous prendrez des mesures pour assurer votre sécurité pour plus tard, mais vous agirez aussi de façon à ce que la personne qui vous aime puisse échapper à une certaine monotonie de la vie quotidienne. Vous aurez une vie sociale plus intense.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan amical, vous créerez des relations, vous connaîtrez des succès et vous aurez des satisfactions d'amour propre mais vous vous ennuierez cruellement. Sur le plan du cœur, vous souffrirez de solitude.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.

Vie sentimentale agréable et variée. Des rapports affectifs harmonieux et des relations sociales où la conversation sera très animée. Ne parlez pas trop de vous, ni des autres. Un renouveau sur le plan amoureux pointe.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Vous ne tiendrez pas beaucoup à penser à votre vie sur le plan du cœur, à vous poser des questions et ce sera tant mieux, car autrement vous risquez de sombrer dans l'inquiétude, le doute; laissez les événements suivre leur cours.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.

Vous rencontrerez l'amour de votre vie d'une façon originale. Votre tendance à la vanité indisposera vos amis. Vos intuitions vous permettront de sortir d'une situation sentimentale avec une certaine élégance.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Une vie sentimentale paisible et nuancée. Vous vous entendrez à demi-mot. Quelques malentendus passagers sur le plan amical. Vous serez mis à contribution pour régler certains problèmes et redonner confiance.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Ne vous croyez pas obligé de donner des conseils. Les influences astrales favorisent votre optimisme et votre champ d'action s'élargira. L'amour sera favorisé, des rencontres heureuses, des personnes auront des attentions pour vous.

368 CAMIONS

ÉCONOLINE 100, 1977, 302 autom. vitré, très propre, 1,250\$. Inf. 777-8789

DODGE PICK-UP 1985, avec boîte fibre de verre, en bonne condition. Après 17h au 372-0532

PICK-UP DODGE RAM, 1985, 1 tonne, 4,000\$. 375-9927, Annie ou Richard.

VAN ECONOLINE F150 1985, bas millage, automatique, V6 en ligne, isolée, intérieur fini, à très bon prix. 378-9876

370 AUTOS

AUBAINE! OLDSMOBILE Delta 88, 1981, moteur 307, 4 portes, très bonne auto d'hiver, 350\$ discutable. Aussi chiots berger allemand, enregistrés, âgés de 2 mois, à bon prix, Hamster angora 5\$ ch. Inf. 379-5451

BUICK PARK AVENUE 1987, excellente condition, 115,000km, un seul propriétaire. 8,900\$. Inf. 379-9155 Marie.

CAVALIER 1984, 5 vitesses, en bonne condition. Inf. 375-0644

CHRYSLER NEWPORT 1976, 48,000 milles, 4 portes, prix à discuter. 532-4164

370 AUTOS À VENDRE

DODGE SHADOW 87, 4 ptes, aut. 2.2, 55,000km, garantie allant 94, 115,000km, comme neuf. 378-4544

HONDA ACCORD LX, 1982, 4 ptes, 5 vit. 115,000km, prêt pour l'hiver, 1,200\$ au-baine! Inf. 375-1288

HONDA CRX Si SPÉCIAL ÉDITION 1991, 14,000 km, CD + 4 pneus neufs, système d'alarme et plus, 14,500\$. Faut vendre! Inf. 375-6579

HONDA CRX 1985, couleur 2 tons rouge et gris, propre, bien chaussée, 134,000km, 4,400\$ nég. Inf. 1-514-538-3564

JEEP SAHARA 1990, couleur kaki, les 2 toits avec 1/2 porte, 12,000\$. Jour: 372-4440 demandez Mario. Soir: 375-7755.

MAZDA 626, 1984, LX, 75,000km, man. 5 vit. radio am-fm cass. 4 ptes, tout équipée, 1,650\$ disc.; PONY 1986, GL, 70,000km, man. 5 vit. radio am-fm cass. 4 ptes, très bonne condition, 1,800\$ nég. Inf. 375-7722

MERCURY TOPAZ GS, 1988, 4 cyl., aut., 4 portes, tout équipé, propre comme neuf. Balance de garantie Ford. 378-4544

370 AUTOS À VENDRE

NISSAN SENTRA 1985, blanche, 4 portes, 5 vit., manuelle, très bon état, 176,000 km. 1,800\$. 514-659-2139 sur semaine; ou 777-1762 fin de semaine

NISSAN STANZA '91, tout équipée sauf climatiseur, faut vendre! Inf. 248-4195

RENAULT ALLIANCE 1984, manuelle, 4 portes, 6 pneus neufs, très bonne condition. 1,000\$ ferme. 777-2942

RENAULT ENCORE LS 1984, 5 vit. 134,000 milles, en très bonne condition. Prix 650\$ ou meilleure offre. 469-2136

1988 JEEP CHEROKEE Ltd, noir, tout équipé, 12 mois garantie, 12,995\$.

1987 TOYOTA CAMRY LE, 4 ptes, blanc, tout équipé, 12 mois garantie, 7,700\$.

1987 CHEVROLET CELEBRITY 4 ptes, bleu, exc. cond. 4,500\$.

1986 VOLKSWAGEN Jetta GL, 4 ptes, bleu, exc. cond. 12 mois garantie, 4,995\$.

1986 MERCURY CARPI GS, rouge, t-top, tout équipé, exc. cond. 33,495\$.

Inf. 539-4487

371 MACHINERIES

MILLING MACHINE Milwaukee, 5 PH/2 CH, 53" de table, en très bon ordre, à vendre ou échanger. Qu'avez-vous à offrir? Jean-Paul 263-6324

LES ENCANS DE L'ESTRIE

encanteur bilingue
Disponible pour encans
de tous genres à votre
domicile ou à notre magasin.

Encan à commission tous les
vendredis soir à 19 h

157 Notre-Dame, Roxton Falls
548-2031
549-4997 400-C10185

Veuillez prendre note que la vente
ci-dessous, publiée dans l'édition du 2
novembre 1991, n'aura pas lieu.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-775-918

AVIS PUBLIC

Les Entreprises R.B.M. Inc. Partie demanderesse
-vs-
Partie défenderesse
Carole Lebrun
Le 11 novembre 1991 à 10h00, au 200, rue Simonde Sud, app. 200, Granby, QC district de Bedford, sera vendu par autorité de Justice le bien de Carole Lebrun saisi en cette cause, consistant en: 1 automobile Plymouth Turismo 1985, gris, no. série: 1P38M44C5FD152852.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE, ou LES DEUX.
Information: Michel Bienvenue Huissier
514-375-3615, Fax 263-0516
Jean-Paul Gaumond & Ass. Huissiers
26, rue Court, C.P. 1089
Granby, QC J2G 9G6 410C11671

Marieville



Bureau du greffier

PROVINCE DE QUÉBEC
COUR MUNICIPALE DE MARIEVILLE
VILLE DE MARIEVILLE C.

GILLES GAGELIN (58-09-24),
MICHEL GOSSELIN (52-08-30),
DAVID BOUCHARD (72-10-15),
BRUNO BERGERON (66-09-08)
JEAN-PIERRE LIZÉ (41-08-08)
JACQUES MARIE (65-12-24),
CLAUDE MESSIER (56-04-09),
TRANSPORT PRIMESTAR INC.

Les intimés sont par les présentes requis de comparaître le 27 novembre 1991 à 18 heures à la Cour municipale de Marieville située au 682, rue St-Charles.

Une copie de la sommation et de la dénonciation est déposée au greffe de cette Cour.

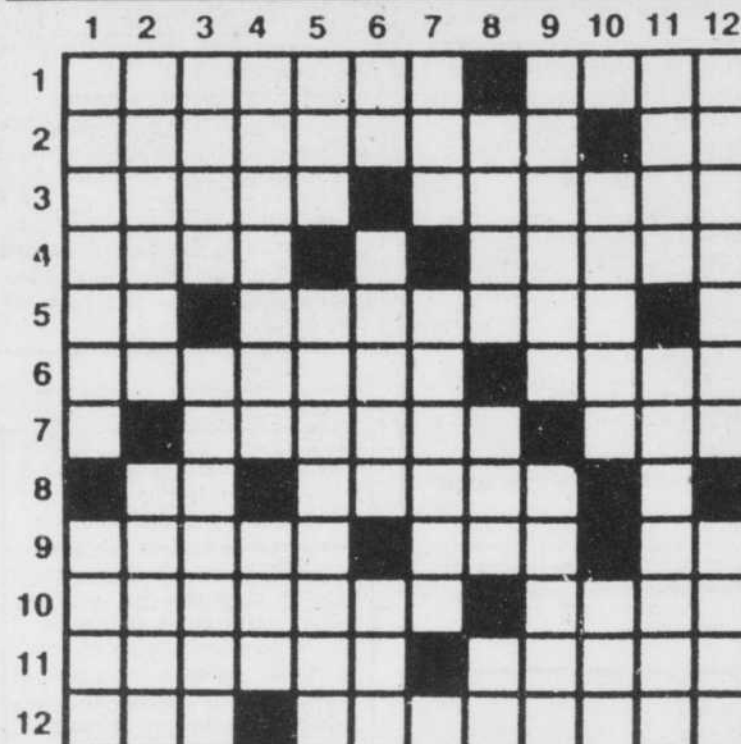
Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaître, un jugement sera prononcé contre les intimés.

Marieville, le 5 novembre 1991.

Me Suzanne Ouellet
Greffière

410-C11583

MOTS CROISÉS



NO D-843

HORIZONTALEMENT

- Instrument de tisserand. — Te rendras.
- Embarrassantes. — Pron. pers.
- Oblige. — Attirer les regards.
- Grand lac salé de l'URSS. — Ce peut être une femelle féconde chez les abeilles.
- Oui. — Sel de l'acide uranique.
- Achévé. — Époques.
- Mouche qui pond près des narines des moutons. — Baudet.
- Art. contracté. — Ensemble d'ethnies d'Amérique du Nord.
- Insecte adulte apte à se reproduire. — Général américain. — Quatre.
- Me donnai le plaisir d'un bon repas (me). — Hilarité.
- Espaces sablés où combattaient les gladiateurs. — Tas de sel recouvert d'argile pour assurer sa conservation, dans les marais salants.
- Apparus. — Déclinent.

VERTICALEMENT

- Dangereux. — On y parle le persan.
- Incertitude (philos.). — Qui a une saveur rude et désagréable. (fém.)
- Congédia. — Chacun des éléments d'une chose qui fonctionne (pl.)

- Deuxième osselet de l'oreille moyenne. — Dialecte chinois parlé au Kiang-si.
- Cheville. — Rôtir de manière à faire prendre une belle couleur dorée.
- Pron. pers. — Pourvu. — Enzyme.
- Point cardinal. — Huile volatile extraite de la fleur d'oranger.
- Vagabonda. — Obtenue. — Lettre grecque.
- Cryptogame vivant dans les lacs et les étangs. — Rat palmiste.
- Rejettera comme faux. — Atoll.
- Ainsi soit-il. — À peu près.
- Membrane qui recouvre certains organes mobiles. — Cyclone.

SOLUTION DU PROBLÈME D-842

1	V	E	R	I	F	I	C	A	T	I	O	N
2	A	F	E	R	O	D	A	E	N	S	E	
3	R	E	N	E	B	I	E	N				
4	I	R	A	D	A	N	S	A	S			
5	A	D	R	O	I	T	S	C	A	S	E	
6	B	U	D	G	E	T	P	E	R	C	U	
7	L	E	I	S	A	I	E	I	O	S		
8	E	E	V	E	I	L	L	E				
9	S	A	G	E	T	E	R	O	S			
10	N	O	I	A	R	I	D	E	S			
11	M	O	V	S	S	E	L	I	N	E		
12	E	N	T	I	E	R	N	E	R	V	I	

MOT MYSTÈRE

7 lettres

Le mot clé: La mer

1458

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acné	Culée	Facture	Iris	Pays	Remise	Vélin
Axis		Forge		Pétarade	Ripe	Vendre
	Didot	Fourche	Livre	Placebo		Vente
Bassin	Diphthérie	Frise		Plainte	Saison	
			Main	Plomb	Sein	
Camper	Echo	Geindre	Maison		Sens	
Canif	Etage		Ménisque	Redan	Stèle	
Carde	Etal	Herse	Micro	Réelle		
Caret	Etau	Houe		Règle	Taie	
Coquille	Etouffe	Hurler	Nerf	Rein	Variole	

Solution du problème précédent: Formation

P	F	E	L	L	I	U	Q	O	C	E	D	R	A	C
L	E	R	D	N	I	E	G	N	N	O	S	I	A	S
O	E	E	I	I	P	N	A	D	E	R	E	G	L	E
M	E	N	I	S	Q	U	E	E	H	C	R	U	O	F
B	A	M	C	S	E	N	T	D	U	P	S	N	E	S
E	F	I	N	A	C	I	P	L	A	I	N	T	E	D
R	L	C	S	B	F	L	E	Y	H	R	P	E	I	U
V	A	R	I	O	L	E	S	E	S	L	A	P	R	V
I	T	O	R	E	N	V	R	T	A	I	H	T	E	F
L	E	G	A	T	E	S	E	C	R	T	V	N	E	E
N	E	X	R	A	E	L	E	I	E	E	T	I	L	P
N	I	E	S	U	E	B	S	R	N	E	P	A	L	I
S	I	C	O	T	O	D	I	D	E	S	I	M	E	R
N	E	H	U	R	L	E	R	E	R	U	T	C	A	F
E	T	O	U	F	F	E	E	I	A	T	E	R	A	C

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.R.

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

F.D.

Commission scolaire régionale protestante du DISTRICT de BEDFORD

Province de Québec
Municipalité scolaire de Cowansville
Commission scolaire régionale protestante du district de Bedford

AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente, donné que les états financiers de la Municipalité scolaire de Cowansville/Commission scolaire régionale protestante du District de Bedford pour l'exercice 1990/1991 seront présentés au Conseil des commissaires pour approbation à la séance régulière du 26 novembre 1991 à 19 h aux bureaux de la commission scolaire, 100 boulevard Davignon, Cowansville, Québec.

RÉSUMÉ DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Fonds d'opérations

Revenus	19 470 192 \$
Dépenses	19 605 586 \$
Déficit	"135 394" \$
Actif	3 126 532 \$
Passif	3 793 040 \$
Déficit accumulé	"666 508" \$

Fonds d'immobilisations

Actif	18 373 651 \$
Passif	8 389 172 \$
Capital immobilisé	9 984 479 \$

Donné à Cowansville, Québec, ce 31e jour d'octobre 1991.

J.R. Bissell

Directeur général

410C11673



CAISSE POPULAIRE
DE ROXTON POND

VENTE PAR SOUMISSION

Propriété à vendre:

Vente dans un seul bloc. Propriété multifamiliale de 4 logements, avec un bungalow et un entrepôt avec logement y inclus, située au numéro civique 5, 11 et 11 A du 5 ième rang de Milton à Roxton Pond.

Description:

Les lots 4D-1 et Ptie 4D ayant 240,750 pi.car. + ou - 377' f. x 359' p.

- 1 immeuble de 4 logements de 4½ app. (60' x 28')
- 1 bungalow de 4½ app.
- 1 entrepôt incluant un logement de 4½ app. (40' x 80')

Note: Ces 3 immeubles nécessitent des rénovations.

Ouverture des soumissions:

Lundi 18 novembre 1991 à 14.00 heures, à la Caisse Populaire de Roxton Pond.

Conditions:

Toutes les soumissions devront être reçues à la Caisse Populaire de Roxton Pond, 874 Principale, C.P. 141, Roxton Pond (Québec) J0E 1Z0 pour le 18 novembre 1991 avant 14 heures. Chaque enveloppe devra porter la mention: "APPEL D'OFFRE: 15 ième rang, Milton". La Caisse ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Un chèque visé de 10 % de l'offre devra accompagner la soumission. La caisse gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de dix (10) jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le conseil d'administration de la Caisse.

Renseignements:

Yvan Paquette
Michel Charron
(514) 372-2398

411C11653

DÉCÈS



FONTAINE
M. Gérard H.

— A Granby, subitement le 5 novembre 1991, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Gérard H. Fontaine, époux de Thérèse Larose, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu vendredi 8 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton.

A NOTER QUE M. Fontaine sera exposé jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons vendredi journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient grandement appréciés. Pour informations s'adresser au bureau de Gi-

rardot & Ménard Ltée à 372-4498. Outre son épouse Thérèse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants:

M.Mme Germaine Bourret (Diane) Drummondville; M.Mme Robert Fontaine, Waterloo; M.Mme Richard Fontaine, Waterloo; M.Mme Jean Poulin (Cécile) Granby.

Ainsi que ses petits-enfants: Sandra, Guylaine et Mireille Bourret; Josianne, Mélanie, Chantale et Michel Fontaine; José, Pascal et Roxanne Fontaine; Isabelle Poulin. Lui survit aussi ses soeurs et son frère: Sr. Cécile Fontaine, M.F.M. de Ste-Anne de Beaupré; Sr. Lidia Fontaine, des Soeurs Ste-Marie, St-Hyacinthe; M.Mme Romuald Fontaine, Granby.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Lionel Dion, Granby; Mme Gilberte Fontaine, Granby; Mme Claire Fontaine, Montréal; M.Mme Emmanuel Larose, Drummondville; M.Mme Willy Catellier, Orlando, Fla.; Mme Rhéa Houde, Springfield, Mass.; Mme Rose Larose, Holyoke, Mass.; Mme Eulalie Larose, St-Grégoire.

Et plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

(7-8)



MAYNARD
M. Laurent

— A St-Césaire, le 5 novembre 1991, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Laurent Maynard, époux en 1ère nocces de feu Lucille Bienvenue et en 2e nocces de Ida Charest.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants:

Pierrette (Denis Girard) St-Paul Abbotsford; Rosaire (Huguette Ménard) Granby; Rachel (Paul-Émile Blais) St-Paul Abbotsford; Clément (Nicole Galipeau) Brigham; Monique (André Blais) St-Paul Abbotsford; Luc, Frère Instruction Chrétienne de Montréal; Gilbert (Francine Lapalme) St-Paul Abbotsford; Denis (Jacqueline) Bourgeois) St-Césaire; Lise (Cyrille Lemaire) St-Marc sur Richelieu; Roger (Denise Dumoulin) Granby.

34 petits-enfants et 25 arrière petits-enfants.

Ses soeurs: Mme Germaine Gilbert, Springdale, U.S.A.; M.Mme Réal Forand (Thérèse) St-Césaire; M.Mme Jean-Paul Brodeur (Fleur) St-Césaire.

Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Antoinette Maynard (feu Albert); M.Mme Louis-Joseph Benoit (Thérèse); M.Mme Herminus Mercure (Ruth); Mme Claire Barabé (Thérèse), tous de l'Ange-Gardien; M. Rolland Bernashe (feu Jeanne) Holyoke, Mass.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

Exposé au

Salon Funéraire
Yvon Desnoyers & Fils Inc.
1521, rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu samedi 9 novembre à 11 heures en l'église de St-Césaire. Inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: Jeudi et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi ouverture à 9 heures.

(7-8)



ROBERT
M. Roger

— A Granby, le 5 novembre 1991, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Roger Robert demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame, rue Cowie. M. Roger Robert sera exposé mercredi. Les heures de visites seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe: Mme Antoinette Roy Verreault, de Granby.

Ses soeurs et son frère: Mme Fernande Mailloux, de Granby; Mme Eva Normandin, Buffalo, N.Y.; M. et Mme Benoît Arès (Mariette Robert), de Granby; Mme Georgette Végiard, de Granby; M. Agenor Robert, de Montréal.

Les enfants de Mme Antoinette R. Verreault: M. Gilles Verreault (Marielle), de Farnham; M. Claude Verreault, de Granby; Suzie Verreault (Reynold), de Granby. Beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gérard Michaud, de Granby; M. et Mme Jean Maurice Roy, de Mont-Joli; Mme Gilberte Ostiguy, de Granby; M. et Mme Gaston Raymond, de Granby; M. et Mme Charles Roy, de Québec; M. et Mme Beaudoin Roy, de Québec; M. et Mme Georges Roy, de Mont-Joli; Mme Edèse Lévesque, de Granby; M. et Mme Maurice Pageau, de Montréal; M. et Mme Léonide Bernier, de Rimouski; M. et Mme Jean-Marie Déragon, de Granby; M. et Mme Eugène Verreault, de Granby; M. L'Abbé Conrad Verreault, de St-Jean; M. Richard Verreault, d'Adamsville; Mme Thérèse Verreault, de Granby; M. et Mme Denis Morissette, de Waterloo; M. et Mme Gaston Verreault, de Terrebonne; M. et Mme Serge Breault, de Granby; ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

6-7

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00\$	130. \$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555

SPORTS

Joe Sakic plus conscient de sa défensive

Les Nordiques ont souligné les lacunes de leur vedette lors du processus d'arbitrage

Robert Laflamme

CHICAGO
Presse Canadienne

Joe Sakic a été piqué au vif de constater que les Nordiques insistent sur ses lacunes en défensive au cours du processus d'arbitrage et il entend prouver qu'il peut se tirer d'affaires, estime Mike Hough.

«La direction a souligné sa fiche négative en défensive devant le juge qui doit trancher le litige salarial entre les parties», a déclaré Hough.

«C'est normal. C'est le seul reproche qu'on pouvait lui adresser», a poursuivi le vétéran attaquant.

Sakic a été fouetté, selon Hough, et c'est ce qui explique qu'il est plus soucieux en zone défensive.

Il montre une fiche positive dans la colonne des plus et des moins, ce qui lui a attiré les éloges des entraîneurs dernièrement. Il était largement dans les moins la saison dernière.

«Joe est le type d'athlète qui adore relever les défis; lorsqu'on le critique, il prend les bouchées doubles pour faire ravalier les paroles aux gens», a soutenu Hough.

«Joe veut faire la preuve qu'il est un joueur complet. Je lui ré-

pète continuellement que l'équipe améliore ses chances de gagner quand il joue bien dans son territoire.

«On n'a qu'à regarder les sommaires des parties que nous avons remportées pour s'en convaincre», a renchéri Hough, qui compte le plus d'années d'ancienneté avec les Nordiques.

«Il a dû sacrifier bien entendu quelques points à son dossier pour parvenir à ses fins», a-t-il indiqué.

«En s'amenant plus profondément dans notre zone pour surveiller un joueur rival, il voit les occasions de marquer à l'autre bout diminuer.

«Quand il aura fait les ajustements requis, il créera autant de chances de compter qu'auparavant», a-t-il argué.

«Il sera un bien meilleur joueur et riche à part ça», a résumé Hough en riant, en faisant allusion à la décision que le juge doit rendre concernant le salaire de Sakic d'ici quelques jours.

Dur match à Chicago

Par ailleurs, défaits par la faible marge d'un but dans leurs cinq premiers matchs à l'étranger cette saison, les Nordiques n'au-



Joe Sakic a été piqué au vif par les remarques de la direction des Nordiques sur ses lacunes en défensive, lors du processus d'arbitrage, et il fait donc un effort additionnel afin de corriger cet aspect de son jeu.

photo d'archives

ront pas la tâche facile, ce soir, au vieux Stadium de Chicago.

Surtout que l'entraîneur Dave

Chambers devra se passer des services du meilleur buteur du circuit, Owen Nolan.

«C'est malheureux parce que le Stadium est fait sur mesure pour le style d'Owen, a noté Chambers. Ses coéquipiers devront combler son absence.»

Le pilote a amené 23 patineurs à Chicago parce que le statut de quelques joueurs, dont Craig Wolanin et Stéphane Morin, demeure douteux pour ce soir.

Chambers a laissé entendre que Ron Tugnutt défendra la cage des siens. Il s'agirait pour lui d'un premier départ depuis le 19 octobre. Tugnutt avait mal paru dans l'échec face aux Red Wings.

«Nous voulons qu'il retrouve le plus tôt possible les réflexes qui ont fait de lui un rouage important dans l'équipe l'an dernier», a-t-il indiqué.

«C'est simple, nos rares succès la saison dernière ont été liés principalement au rendement de deux joueurs: Joe (Sakic) et Ron.»

Aussi bien l'envoyer dans la mêlée tout de suite puisque les Nordiques auront sans doute besoin d'une solide performance de leur gardien s'ils désirent mettre un terme à leur disette de deux ans contre les Blackhawks.

Chambers a évoqué la possibilité de faire appel au robuste Greg Smyth, qu'on a laissé de côté depuis la fin de sa suspension de quatre matchs.

Jimmy Waite n'a pas profité de l'absence de Belfour

Robert Laflamme

CHICAGO
Presse Canadienne

Jimmy Waite n'a pas tiré le meilleur de la situation pendant qu'Ed Belfour était en grève.

L'entraîneur et directeur général des Blackhawks, Mike Keenan, blâme surtout les gardiens pour expliquer le mauvais début de saison des siens.

Les gardiens affichent le pire pourcentage d'efficacité lancers-arrestés du circuit (0,853), ex-aequo avec les gardiens des Sharks de San Jose.

La défensive a alloué 23 buts de plus qu'à la même période l'an dernier.

«Jimmy et Dominic (Hasek) possèdent l'étoffe pour exceller dans la LNH mais ils n'ont rien prouvé en l'absence de Belfour, a commenté Keenan, hier. Ils avaient pourtant une chance inespérée de montrer leur savoir-faire.

«Ils ont semblé accablés par la pression, a argué Keenan. Les

partisans de l'équipe sont intimidés mais ils auraient dû surmonter cet obstacle.»

Mince consolation pour Waite, il a supplanté le Tchecoslovaque Dominic Hasek en tant qu'adjoint de Belfour.

«Ca pourrait aller mieux sur le plan personnel mais l'équipe au complet pourrait aller mieux», a affirmé Waite, après l'entraînement des Blackhawks.

«Mon pourcentage d'efficacité est bas mais cette statistique est trompeuse. Il faut avoir vu les matchs pour comprendre que plusieurs des tirs que j'ai reçus étaient de qualité.

«Je ne cherche pas d'excuses parce que je sais que j'aurais pu faire mieux. J'ai beaucoup de choses à apprendre encore», a-t-il déclaré.

L'athlète natif de Sherbrooke souhaite poursuivre son apprentissage avec les Blackhawks. Waite a passé deux saisons dans les rangs mineurs et c'est amplement suffisant, d'après lui.

«Je m'attends de voir moins

d'action avec le retour d'Ed mais on devra m'utiliser si je fais bien quand on fera appel à mes services.

«A l'opposé, si Ed Belfour connaît du succès, c'est lui qu'on enverra devant le but», a prétendu Waite, qui a pris part à 12 des 16 matchs de l'équipe.

Une chose est assurée, le gardien qui établit plusieurs similitu-

des entre son cheminement et celui de Stéphane Fiset fera les efforts pour jouer le plus souvent possible parce qu'il dispute son année d'option cette saison.

«Si ça ne fonctionne pas ici, je demanderai de jouer pour une équipe qui aura plus besoin de moi», a-t-il lancé au cours de l'entrevue.

«J'ai dissipé le doute dans

mon esprit au camp d'entraînement. Je craignais d'accuser du retard sur Belfour et Hasek parce qu'ils avaient participé au tournoi de la Coupe Canada.

«J'étais prêt et j'ai connu un meilleur camp que Hasek. Je dois prouver maintenant que je peux évoluer régulièrement dans la LNH», a conclu Waite, qui est âgé de 22 ans.

Baseball: les gros salaires ne garantissent pas le succès

NEW YORK
Associated Press

Les champions de la Série mondiale, les Twins du Minnesota, venaient au 15e rang des 26 équipes des ligues majeures au chapitre des salaires versés à leurs joueurs cette saison alors que les Braves d'Atlanta, champions de la Ligue nationale, se classaient au 19e rang.

Les gros salaires ne garantissent pas toujours les succès des équipes et les Athletics d'Oakland en sont encore un exemple probant. Ils ont terminé au quatrième rang de la section ouest de la Ligue américaine, mais ce sont eux qui ont versé les plus hauts salaires avec une liste de paye de 39,2 millions \$. Les Red Sox de Boston viennent au deuxième rang avec des salaires de 36,6

millions \$ et les Dodgers de Los Angeles troisièmes avec des salaires de l'ordre de 35,6 millions \$.

Les Twins ont versé des salaires de 23,6 millions \$ à leurs joueurs, comparativement à 21,7 millions \$ pour ce qui est des Braves.

Les Expos viennent au 23e rang avec une liste de paye de 16,8 millions \$.

Courses d'endurance: Marc Montminy a dominé sa catégorie au Canada en 1991

GRANBY



Gaétan Roy

Marc Montminy et l'équipe granbyenne Dynatech ont raflé tous les honneurs de la classe Sport, en fin de semaine, au banquet de fin de saison de la série automobile d'endurance Firestone Firehawk, qui avait lieu à Toronto en présence de quelque 500 invités.

Tel que prévu, Montminy a gagné non seulement au niveau du Québec et d'Ontario, mais aussi au niveau canadien, avec l'équipe Dynatech, qui comprend aussi le co-pilote Jacky Alloul, le chef-mécanicien Mario Villeneuve, les mécaniciens François Précourt, Jean-François Arclambault et Michel Poitras, le carrossier Marc Goyette, l'ingénieur en électronique Gaétan Cossette et le chronométrateur Hélène Bélanger.

L'équipe Dynatech a terminé la

Le Québec a aussi gagné dans la classe touring, avec les Mont-réals Stéphane Veilleux et Peter Overing, de même que dans la classe principale, Grand Sport, avec Raymond David qui faisait équipe avec l'ontarien Rick Bye.

En 1991, une seule épreuve a été disputée au Québec, mais ce ne sera pas le cas en 1992 puisque le calendrier de huit courses passera régulièrement au Québec.



Le Granby Marc Montminy, qui a décroché la première place de sa catégorie au Canada dans les courses d'endurance, a été honoré à Toronto en fin de semaine.

photo d'archives

Le Québec a aussi gagné dans la classe touring, avec les Mont-réals Stéphane Veilleux et Peter Overing, de même que dans la classe principale, Grand Sport, avec Raymond David qui faisait équipe avec l'ontarien Rick Bye.

En 1991, une seule épreuve a été disputée au Québec, mais ce ne sera pas le cas en 1992 puisque le calendrier de huit courses passera régulièrement au Québec.

Le Québec a aussi gagné dans la classe touring, avec les Mont-réals Stéphane Veilleux et Peter Overing, de même que dans la classe principale, Grand Sport, avec Raymond David qui faisait équipe avec l'ontarien Rick Bye.

En 1991, une seule épreuve a été disputée au Québec, mais ce ne sera pas le cas en 1992 puisque le calendrier de huit courses passera régulièrement au Québec.

Le Québec a aussi gagné dans la classe touring, avec les Mont-réals Stéphane Veilleux et Peter Overing, de même que dans la classe principale, Grand Sport, avec Raymond David qui faisait équipe avec l'ontarien Rick Bye.

Les pilotes d'endurance seront au Grand Prix du Canada, au championnat mondial sport prototype, au Grand Prix de Trois-Rivières et feront un 12 heures d'endurance au Mont Tremblant.

Ils seront aussi à Halifax, au Molson Indy de Toronto, à Mosport pour un 24 heures présenté en même temps que le championnat d'endurance des États-Unis et à Shannonville pour une épreuve de trois heures.

«Je suis à la recherche d'argent et d'un jeune pilote avec du potentiel, indique Montminy. Je vais rencontrer des représentants de la compagnie Chrysler pour obtenir deux voitures. Mon co-pilote Jacky Alloul sera moins disponible l'an prochain et je n'ai pas encore décidé si j'aurai un ou deux co-pilotes. J'espère que tout sera réglé avant la période des fêtes».

Enfin, ceux qui aimeraient voir les courses auxquelles Marc Montminy a participé en 1991 pourront le faire en regardant le réseau RDS les 22 et 29 novembre, 6, 13 et 20 décembre, à 10h30. Les courses sont aussi présentées à TSN et seront de nouveau projetées en janvier à RDS.

Vélo de montagne: une délégation française visite les installations du championnat du monde à Bromont

BROMONT



André Bilodeau

Des membres de la Commission Nationale de Vélo tout terrain (C.N.V.T.T. de France) étaient de passage à Bromont la semaine dernière dans le cadre d'une visite des aménagements qui serviront aux athlètes et accompagnateurs lors du Championnat mondial de vélo de montagne prévu du 14 au 20 septembre 1992.

Le président de la C.N.V.T.T., George Edwards, et l'entraîneur national, Yvon Vauchez, ont donc profité de leur séjour en sol québécois pour visiter les lieux d'hébergement et les restaurants de Bromont et sa région immédiate, et bien entendu le site même des compétitions de l'automne prochain, la Station touristique de Bromont.

«Ca ressemble à ce que nous anticipions. Les prix sont à première vue abordables et les hôtels et restaurants sont bien situés, à proximité du site des compétitions», a relaté George Edwards.

C'est donc avec de nombreuses données, des listes de tarifs d'hébergement et de restauration, des photographies et des bandes vidéos des différents lieux visités que la délégation française est retournée chez elle.



Bromont a reçu la visite de membres de la Commission Nationale de Vélo tout terrain de France la semaine dernière. Robert Désourdy, à gauche, et Patrick Drouin, à l'extrême-droite, tous deux du comité organisateur du championnat du monde de vélo de montagne 1992, ont servi de guides à George Edwards et Yvon Vauchez, respectivement président de la C.N.V.T.T. et entraîneur national.

photo Michel St-Jean

En ce qui concerne les installations sportives, la délégation française semblait emballée par ce qu'elle a vu du pied des pentes, semblait puisque lors du passage de La Voix de l'Est à Bromont la semaine dernière, Edwards et Bon s'apprêtaient à visiter le site des compétitions.

C'est donc avec de nombreuses données, des listes de tarifs d'hébergement et de restauration, des photographies et des bandes vidéos des différents lieux visités que la délégation française est retournée chez elle.

«Nous présenterons toutes ces données aux autres membres de la Fédération, après quoi nous procéderons à une sélection des lieux d'hébergement. Nous ferons ensuite connaître notre choix à ceux qui sont mandatés pour préparer le «package» de notre séjour ici»,

! Bagwell a dominé les recrues du circuit avec une moyenne de .295, 163 coups sûrs, 15 circuits, 26 doubles et 86 points produits.

a rappelé Yvon Vauchez.

C'est à une compagnie spécialisée dans la préparation de voyage de groupe que sera ensuite confié le mandat d'organiser le voyage des Français au Québec, l'automne prochain. Le «package» en question comprend, entre autres, le billet d'avion, le transport de Mirabel à Bromont et l'hébergement.

D'autres fédérations, notamment de l'Allemagne et des États-Unis devraient s'amener à Bromont sous peu dans le but de faire une «tournée des lieux», du genre de celle que viennent d'effectuer des délégués français.

Les grands noms

Les Suisses, les Italiens et les

Américains ont dominé le récent championnat du monde disputé à la fin de septembre et au début du mois d'octobre à Lucca, Italie.

Cela ne signifie pas pour autant que la France ne compte pas d'athlètes de calibre. Au contraire, plusieurs Français talonnent ou talonneront sous peu l'élite mondiale du vélo tout terrain ou vélo de montagne, comme nous le désignons ici.

Les Sophie Kempf, Nathalie Fiat, Sophie Eglin et Nathalie Segura, chez les femmes, et Christian et Fabrice Taillefer, Denis Noel, Olaf Candau et Patrick Radoni sont des noms qui devraient retenir l'attention l'automne prochain à Bromont.

Bagwell recrue de l'année dans la Nationale

NEW YORK
Associated Press

Le joueur de premier but Jeff Bagwell, des Astros de Houston, un joueur invité au camp d'entraînement, a été proclamé la recrue de l'année dans la Ligue nationale, hier.

! Bagwell a dominé les recrues du circuit avec une moyenne de .295, 163 coups sûrs, 15 circuits, 26 doubles et 86 points produits.

Il a devancé le joueur de premier but Orlando Merced, des Pirates de Pittsburgh, au scrutin de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique, obtenant 23 des 24 votes de première place pour totaliser 118 points.

Merced, qui a frappé pour .275, claqué 10 circuits et produit 50 points, a obtenu 53 points pour prendre la deuxième place.

Pavel Bure impressionne dès son premier match

Le jeune attaquant soviétique a vite conquis les partisans des Canucks de Vancouver



Pavel Bure a fait des débuts impressionnants mardi soir dans l'uniforme des Canucks de Vancouver alors qu'il a épaté les partisans de l'équipe par sa grande vitesse.

photo PC

VANCOUVER
Presse Canadienne

La pavelmanie a frappé le Pacific Coliseum mardi soir à l'occasion du premier match, depuis longtemps attendu, disputé par le Soviétique Pavel Bure dans l'uniforme des Canucks de Vancouver.

Même s'il n'a pas obtenu un seul point dans le match nul de 2-2 contre les Jets de Winnipeg, l'agile patineur a reçu plusieurs ovations du tonnerre des quelque 16 000 spectateurs, stupéfiés par sa vitesse et ses feintes.

Il a eu une échappée et est passé deux fois à travers la défense mais il n'a jamais pu battre le gardien Rick Tabaracci, qui a repoussé 37 lancers.

«Son habileté sur patins le place avec les meilleurs de la ligue», a estimé le défenseur Robert Dirk, auteur du but égalisateur pour les Canucks, Geoff Courtnall ayant réussi l'autre. «Il embraye à une autre vitesse et quand il le fait, les défenseurs ressemblent à un tourniquet. Il n'y a

que quelques joueurs dans la ligue qui peuvent faire ça».

«Quiconque peut patiner comme il le fait et être aussi agile va certainement créer des chances. Il était très excitant», a commenté l'assistant-entraîneur Rick Ley, qui remplaçait l'entraîneur-chef et directeur-gérant Pat Quinn en réunion à New York.

Les Canucks ont fait signer à Bure un contrat de quatre ans, totalisant 2,7 millions \$ la semaine dernière. Il est considéré un des meilleurs joueurs de 20 ans au monde et il a quitté l'Union soviétique au début de septembre afin de poursuivre sa carrière dans la Ligue nationale.

Bure, 5'10" et 180 livres, a entrepris le match en compagnie du vétéran Ryan Walter et du robuste Gino Odjick, puis a été utilisé avec Cliff Ronning et Sergio

Momesso après une blessure au dos subie par Jim Sandlak.

S'exprimant par le biais d'un interprète, Bure a remercié ses nouveaux partisans pour leur accueil chaleureux.

«C'est très robuste, plus qu'en Europe», a-t-il dit. «J'apprécie tout, les amateurs, mes coéqui-

piers... Je me souviendrai de ce jour toute ma vie».

Les joueurs des Jets l'ont attaqué à plusieurs reprises et Doug Evans a écopé une punition majeure pour avoir tenu son bâton élevé à son endroit.

Phil Housley, qui a obtenu des passes sur les deux buts de son

équipe, marqués par Troy Murray et Luciano Borsato, en avantage numérique, a admis que Bure était difficile à suivre une fois en marche.

«Il s'annonce comme un joueur d'impact», a-t-il constaté. «Vous devez reculer et respecter sa rapidité».

Une bonne
habitude depuis
20 ans

**MATERIAUX
DE L'ESTRIE**
ENR



PORTE 4 SAISONS EN ACIER

non recouverte

Cadre et coupe-froid inclus

225 \$

PORTE 6 CARREAUX

non recouverte

175 \$

DESSUS DE TABLE

60" X 30" X 1"

mélamine
gris
amande
chêne

29.95 \$

**PANNEAU
UTILITAIRE**

1/2" X 4' X 8' **3.99 \$**

BARDEAU GARANTI 20 ANS

non enveloppé

gris double
et noir

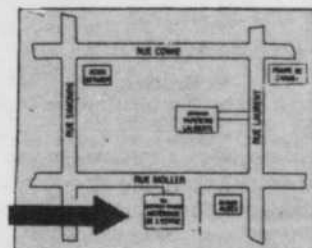
le paquet **8.50 \$**

BAIN TOURBILLON AQUA

complet

500 \$

un seul en stock



**CHEVRONS
RIVARD**

788 Moeller, Granby
378-3954

L22819



La
générosité
réinventée



Ce
soir

Suivez LES NORDIQUES sur CHEF radio

**Les Nordiques
rencontrent
Les Black Hawks de Chicago
à 20 h**

**CHEF
MA
1450**

L22665

Le Nova tarde à retrouver le chemin de la victoire

André Bilodeau

GRANBY

On a déjà vécu période plus rose chez le Nova d'Acton Vale. Après un début de saison éclatant, voilà que cette formation de la Ligue junior AA Québec-Mauricie-Estrie vient d'encaisser quatre revers consécutifs.

Cette série de défaites a donc fait glisser la formation pilotée par Serge Forcier et Jocelyn Goulet du premier au troisième rang. Le 18 octobre dernier, les Valois montraient un dossier de quatre gains et trois revers.

Un peu plus de deux semaines plus tard, soit six parties de plus de disputées, la fiche du Nova indique cinq victoires, sept revers et un défaite en prolongation, pour 11 points. Les Cougars de Warwick, les prochains adversaires du Nova, occupent le quatrième rang avec 10 points. Ils possèdent deux

matchs en main.

«Ca ne va pas très bien, ces temps-ci, a mentionné l'entraîneur-adjoint, Jocelyn Goulet. Mais nous ne perdons pas espoir, loin de là. Si les gars continuent de donner le rendement qu'ils ont offert dimanche, nos chances de retrouver le sentier de la victoire sont très bonnes.»

Vaincus 7-5 par les Laurentiens de Charlesbourg, dimanche, à l'Arpudrome, les porte-couleurs du Nova ont, de l'avis de Goulet, disputé un de leurs meilleurs matches depuis le début de leur série de défaites.»

«Nous avons bien joué, surtout en troisième période. Mais, Charlesbourg nous attendait de pied ferme. Leurs deux défaites contre nous en début de saison les ont fouettés. Ils nous l'ont fait sentir dès la première mise au jeu», a rappelé Goulet.

Malgré leur sortie en lions, les Laurentiens n'ont pu faire mieux

que de se donner une faible avance de 1-0 après 20 minutes de jeu. Après deux périodes, ils menaient 4-3.

«Eric Ducharme a été solide devant le filet. Il a fait les arrêts-clés et nous a gardés dans le match. L'unité appelée à tuer les punitions a aussi accompli de l'excellent boulot, y allant même de deux buts en désavantage numérique, soit ceux de Pascal Goulet et de Guy Larocque», a poursuivi Goulet.

Outre Pascal Goulet — il a aussi récolté une aide — et Larocque, Hugues Thérault, deux buts et une assistance, dont un but en supériorité numérique, et Eric Langlois ont fait scintiller la lumière rouge pour le Nova.

Le troupe valois visite Warwick, vendredi à 21h, puis accueille St-Henri-de-Lévis, les meneurs dans la division Québec, avec 19 points, grâce à neuf gains et un match nul en 11 rencontres, dimanche à 19h45.

HORS JEU

Basket-ball benjamin

GRANBY — L'équipe de basket-ball benjamin masculin de la polyvalente Sacré-Coeur et de l'école Montplaisant a bien amorcé son calendrier régulier au sein de la Ligue des Cantons de l'Est quand elle a facilement vaincu Tracy 84-22, en fin de semaine.

L'équipe pilotée par Paul Van Doorn et Luc Laboissonnière, qui menait 54-2 à la mi-temps, a reçu une solide contribution offensive de Jocelyn Laplante et Sébastien Deschamps, auteurs respectivement de 30 et 24 points. Patrick Paradis a accompli de l'excellente besogne en préparant de nombreux jeux offensifs.

Les Granbyens prendront part à leur premier tournoi de la saison, en fin de semaine, à la polyvalente Triolet, de Sherbrooke.

Basket-ball AAA

GRANBY — L'équipe cadette féminine AAA du Club de basket-ball de Granby a eu un véritable test en fin de semaine à la polyvalente Triolet, de Sherbrooke, où elle a remporté ses trois premières rencontres de tournoi, avant de perdre en finale 61-52 contre le Collège Sacré-Coeur, de Sherbrooke.

«Je suis fort satisfaite de mes protégées. Elles ont donné le maximum tout au long du tournoi et n'eut été de la fatigue et du

stress, nos chances de rafler les honneurs du tournoi auraient été supérieures», a raconté l'entraîneur de l'équipe, Sylvie St-Laurent.

Les Granbyennes ont vaincu les trois autres clubs de leur catégorie AAA, soit le Collège Sacré-Coeur 43-39, Beloeil 54-45 et Le Triolet 58-55, pour ainsi terminer le tournoi à la ronde avec une fiche parfaite.

Du côté des performances individuelles, St-Laurent a vanté le magnifique travail de Sylvia Marziale, auteure de 83 points, de Véronique Côté, 47 points, dont la progression est constante, et Caroline Deschamps, dont la constance dans le jeu est remarquable. «Toutes les filles ont participé de belle façon au pointage. C'est très encourageant en vue de la saison régulière.»

Les porte-couleurs granbyennes entameront leur calendrier dimanche, à 13h, à l'école Poitevin, où elles accueilleront les représentantes de Brookwood.

Nataskouach

GRANBY — Le club de natation granbyen Nataskouach tiendra son assemblée annuelle le 12 novembre prochain, à compter de 20h, à l'Escale. La population est invitée à y assister.

Poulin joueur du mois en octobre

ST-HYACINTHE
Presse Canadienne

L'ailier gauche Patrick Poulin, du Laser de St-Hyacinthe, a été proclamé le joueur par

excellence du mois d'octobre dans la Ligue canadienne de hockey.

Au cours de ce premier mois d'activités, Poulin a amassé 29 points dont 12 buts en neuf par-

ties.

Au scrutin pan-canadien, Poulin a notamment été préféré à Hugues Mongeon, des Bisons de Granby.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	16	12	3	1	58	23	25
Hartford	12	6	4	2	41	40	14
Boston	14	4	7	3	46	58	11
Buffalo	13	4	8	1	30	44	9
Québec	13	3	9	1	42	51	7

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Washington	14	11	3	0	67	42	22
NY Rangers	16	11	5	0	58	48	22
New Jersey	15	9	6	0	62	43	18
Pittsburgh	14	5	6	3	58	61	13
Philadelphie	12	5	6	1	36	37	11
NY Islanders	13	4	7	2	50	56	10

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. Louis	15	8	4	5	47	46	17
Chicago	16	6	6	4	61	60	16
Minnesota	14	7	6	1	45	48	15
Detroit	15	6	8	1	50	49	13
Toronto	15	4	10	1	40	51	9

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	16	10	4	2	60	44	22
Los Angeles	14	8	3	3	56	50	19
Winnipeg	16	6	6	4	50	57	16
Calgary	14	7	6	1	57	48	15
Edmonton	15	5	8	2	44	58	12
San Jose	16	1	15	0	38	88	2

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mardi, 5 novembre							
Boston 5 Pittsburgh 5							
Minnesota 3 Detroit 2							
Philadelphie 4 St. Louis 3							
Winnipeg 2 Vancouver 2							
Mercredi, 6 novembre							
Calgary à Hartford							
Minnesota à Toronto							

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
LES MENEURS							
Parties d'hier non comprises							
Joueur	B	P	Pts				
Robitaille, LA.	10	5	25				
Housley, Wpg.	6	17	23				
Lemieux, Pgh.	9	12	21				
Linden, Vcr.	7	14	21				
Stastny, NJ.	7	14	21				
Laetch, NYR.	4	17	21				
Gates, STL.	4	17	21				
Ronning, Vcr.	7	13	20				
Stevens, Pgh.	7	13	20				
Messier, NYR.	5	15	20				
Rosenick, Chi.	9	10	19				
Mullen, Pgh.	9	10	19				
MacInnis, Cal.	4	15	19				
Hull, STL.	10	8	18				
Larmer, Chi.	10	8	18				
Gartner, NYR.	8	10	18				
Sakic, Det.	4	14	18				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
LES MENEURS							
Parties d'hier non comprises							
Joueur	B	P	Pts				
19. Joe Sakic	4	14	18				
11. Owen Nolan	14	2	16				
4. Michael Tatarinov	2	8	10				
43. Bryan Fogarty	2	8	10				
18. Mike Hough	4	5	9				
13. Mats Sundin	4	4	8				
49. Kip Miller	3	5	8				
23. Greg Paslawski	3	3	6				
47. Claude Lapointe	2	3	5				
41. Doug Smail	2	1	3				
22. Scott Pearson	1	2	3				
44. John Kordic	0	2	2				
2. Greg Smyth	0	2	2				
5. Alexei Gusarov	0	2	2				
6. Craig Wolanin	0	2	2				
14. Herb Raglan	0	2	2				
45. Mark Vermette	1	0	1				
25. Stéphane Morin	0	1	1				
24. Wayne Van Dorp	0	1	1				
15. Tony Twist	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
LES MENEURS							
Parties d'hier non comprises							
Joueur	B	P	Pts				
20. Mike McNeill	0	0	0				
29. Steven Finn	0	0	0				
27. Randy Veliscek	0	0	0				
38. David Marzinyshyn	0	0	0				
12. Ken McRae	0	0	0				
52. Adam Foote	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
20. Mike McNeill	0	0	0				
29. Steven Finn	0	0	0				
27. Randy Veliscek	0	0	0				
38. David Marzinyshyn	0	0	0				
12. Ken McRae	0	0	0				
52. Adam Foote	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
11. Kirk Muller	8	6	16				
21. Guy Carbonneau	8	6	14				
20. Sylvain Turgeon	5	8	13				
47. Stephan Lebeau	3	10	13				
18. Denis Savard	6	6	12				
35. Mike McPhee	4	7	11				
12. Mike Keane	5	4	8				
28. Eric Desjardins	3	6	9				
41. Brent Gilchrist	3	6	9				
27. Shayne Corson	1	7	8				
17. John LeClair	3	3	6				
25. Peter Svoboda	2	4	6				
8. Mathieu Schneider	2	3	5				
48. J. J. Daigneault	0	5	5				
6. Russ Courtnall	2	1	3				
22. Benoit Brunet	1	2	4				
5. Alain Côté	0	2	2				
32. Mario Robitaille	1	1	3				
36. Todd Ewen	0	0	0				
24. Lyle Odelein	0	0	0				
3. Sylvain Lefebvre	1	1	2				
39. Brian Skrudland	0	0	0				
34. Donald Dufresne	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
11. Kirk Muller	8	6	16				
21. Guy Carbonneau	8	6	14				
20. Sylvain Turgeon	5	8	13				
47. Stephan Lebeau	3	10	13				
18. Denis Savard	6	6	12				
35. Mike McPhee	4	7	11				
12. Mike Keane	5	4	8				
28. Eric Desjardins	3	6	9				
41. Brent Gilchrist	3	6	9				
27. Shayne Corson	1	7	8				
17. John LeClair	3	3	6				
25. Peter Svoboda	2	4	6				
8. Mathieu Schneider	2	3	5				
48. J. J. Daigneault	0	5	5				
6. Russ Courtnall	2	1	3				
22. Benoit Brunet	1	2	4				
5. Alain Côté	0	2	2				
32. Mario Robitaille	1	1	3				
36. Todd Ewen	0	0	0				
24. Lyle Odelein	0	0	0				
3. Sylvain Lefebvre	1	1	2				
39. Brian Skrudland	0	0	0				
34. Donald Dufresne	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
11. Kirk Muller	8	6	16				
21. Guy Carbonneau	8	6	14				
20. Sylvain Turgeon	5	8	13				
47. Stephan Lebeau	3	10	13				
18. Denis Savard	6	6	12				
35. Mike McPhee	4	7	11				
12. Mike Keane	5	4	8				
28. Eric Desjardins	3	6	9				
41. Brent Gilchrist	3	6	9				
27. Shayne Corson	1	7	8				
17. John LeClair	3	3	6				
25. Peter Svoboda	2	4	6				
8. Mathieu Schneider	2	3	5				
48. J. J. Daigneault	0	5	5				
6. Russ Courtnall	2	1	3				
22. Benoit Brunet	1	2	4				
5. Alain Côté	0	2	2				
32. Mario Robitaille	1	1	3				
36. Todd Ewen	0	0	0				
24. Lyle Odelein	0	0	0				
3. Sylvain Lefebvre	1	1	2				
39. Brian Skrudland	0	0	0				
34. Donald Dufresne	0	0	0				

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
11. Kirk Muller	8	6	16				
21. Guy Carbonneau	8	6	14				
20. Sylvain Turgeon	5	8	13				
47. Stephan Lebeau	3	10	13				
18. Denis Savard	6	6	12				
35. Mike McPhee	4	7	11				
12. Mike Keane	5	4	8				
28. Eric Desjardins	3	6	9				
41. Brent Gilchrist	3	6	9				
27. Shayne Corson	1	7	8				
17. John LeClair	3	3	6				
25. Peter Svoboda	2	4	6				
8. Mathieu Schneider	2	3	5				
48. J. J. Daigneault	0	5	5				
6. Russ Courtnall	2	1	3				

Tout est en place pour le championnat canadien de soccer collégial à Granby

Les Inouk disputent leurs deux premières parties aujourd'hui

GRANBY



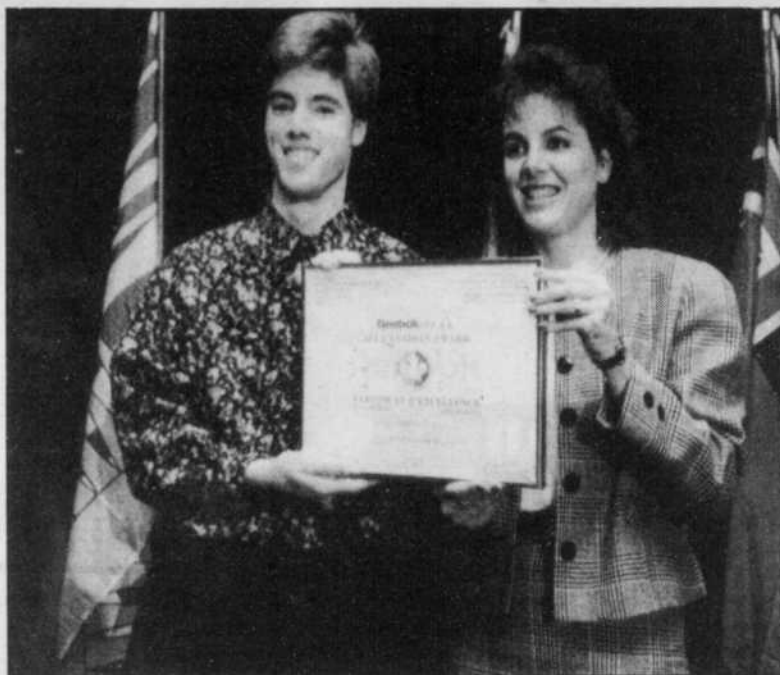
Gaétan Roy

Le championnat canadien de soccer collégial se mettra en branle ce matin, dès 9h au parc Napoléon-Fontaine, alors que les six équipes impliquées,

dont les Inouk du Cégep de Granby, joueront au moins une fois aujourd'hui. L'équipe favorite sera les Blues du Collège Capilano de North Vancouver, en Colombie-Britannique, qui ont gagné ce championnat deux fois au cours des trois dernières années.

Les autres formations impliquées sont les champions de l'Alberta, les Cougars du Collège Mount Royal de Calgary; les champions du Québec, les Islanders de Collège John Abbott, de Ste-Anne de Bellevue; les champions d'Ontario, les Braves du Collège Seneca de North York et les champions de la Nouvelle-Écosse, le Collège Kings de Halifax.

Il s'agit du quatrième championnat canadien de soccer collégial, mais l'Association canadienne du sport collégial organisait depuis 1983 un championnat invi-



Frédéric Benz, des Inouk de Granby, a été nommé à titre de membre de la formation canadienne d'étoiles du soccer collégial, hier soir, lors du banquet soulignant le début du championnat canadien. Il a reçu de sa plaque commémorative des mains de Michelle Martin, représentante de la compagnie Reebok.

photo Richard Chagnon

tation. C'est la troisième fois que l'événement est présenté au Québec puisque les collèges Dawson (1986) et Vanier (1987) l'ont déjà organisé. L'an prochain, le championnat canadien aura lieu en Colombie-Britannique.

Le Collège Capilano, qui est le champion en titre, et le Collège Mount Royal participaient également au championnat de 1990,

qui a eu lieu à Truro, en Nouvelle-Écosse.

Le comité organisateur du championnat canadien est composé de plusieurs dizaines de bénévoles et la direction est assurée par Gilles Fortin, le responsable du service d'animation au Cégep de la rue St-Jacques.

Les Inouk jouent dans ce championnat à titre d'équipe

hôte. Ils sont naturellement considérés comme la formation négligée puisque ce n'est pas leur rendement qui a mené les porte-couleurs granbyens à ce tournoi national.

D'ailleurs, les Inouk débiteront la compétition à 9h ce matin contre les champions canadiens, le Collège Capilano. Ils sauteront de nouveau sur le terrain à 14h pour se mesurer au Collège Mount Royal. Ces trois équipes forment la section A. Dans la section B, le Collège Kings de Halifax est le néglié et il jouera deux fois aujourd'hui; à 11h face au Collège Seneca et à 16h face au Collège John Abbott.

Demain matin, le Collège Capilano affrontera Mount Royal et Seneca se mesurera à John Abbott. Les demi-finales suivront à 16h et à 18h, le premier de la division A jouant contre le deuxième de la section B et le premier de la division B contre le second du groupe A.

Les six équipes joueront samedi. Les équipes de troisième place dans chaque section sauteront sur le terrain à 9h pour déterminer les cinquième et sixième places; les perdants des demi-finales se mesureront à 11h et la médaille de bronze sera à l'enjeu; puis, la grande finale débutera à 13h entre les vainqueurs des demi-finales, pour l'or et l'argent du championnat canadien.

Le pilote des Inouk, Claude Berthiaux, sait parfaitement que deux matches très difficiles attendent ses joueurs, aujourd'hui. Pour espérer jouer en demi-finales, il faudra probablement une victoire ou encore deux nulles, mais...

«Nous sommes réalistes et nous ne sommes pas convaincus que nous allons gagner la médaille d'or, lance Berthiaux. Nous savons que nous sommes ici à titre d'équipe hôte et non en raison de nos performances. Nous voulons avant tout bien jouer et donner le maximum dans ce championnat; je n'aimerais pas perdre 9-1 comme lors de notre dernier match de saison régulière».

Berthiaux est conscient du rôle de néglié que sa formation joue, aussi bien par le calendrier désavantageux que par d'autres détails. Par exemple, le Collège Seneca de North York a un bassin de 14 000 élèves pour choisir ses joueurs, soit 10 fois plus qu'à Granby.

«C'est certain que nous allons aborder les matches de façon défensive en essayant de profiter de quelques chances qui pourraient se présenter. Sinon, nous allons tenter de limiter les dégâts et viser la nulle. Nous n'avons aucun blessé et les gars sont très motivés», termine Claude Berthiaux, dont l'adjoint est son père, Michel.

Frédéric Benz choisi sur le club d'étoiles canadien

GRANBY

Le Granbyen Frédéric Benz a été choisi sur l'équipe canadienne de soccer collégial par excellence et il a été honoré lors du banquet d'ouverture du championnat canadien, hier soir au Castel de l'Estrée.

A sa troisième saison avec les Inouk, Benz avait été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles du Québec, ce qui le rendait éligible pour l'équipe canadienne.

«Ce n'est pas tous les jours qu'on reçoit un tel honneur et

j'en suis très heureux, indique l'athlète de 19 ans qui a été le meilleur marqueur des Inouk cette année. Il y a beaucoup de monde derrière un honneur comme celui-là: mes parents, par exemple, m'ont toujours appuyé. Il y a aussi les entraîneurs Claude et Michel Berthiaux, pour qui j'ai évolué avec les Cosmos de Granby. Je leur dois une fière chandelle».

Benz poursuivra ses études en écologie à l'Université de Sherbrooke l'an prochain et il espère jouer dans l'équipe de cet institu-

tion. «C'est certain qu'un titre comme celui-là m'incite à poursuivre en soccer. Je me suis toujours amusé en prenant le soccer au sérieux».

Le joueur granbyen se dit optimiste en vue du championnat canadien. «C'est déjà un honneur de pouvoir jouer dans ce championnat et nous avons la chance de le faire chez-nous. Notre fiche en saison n'est pas le reflet exact de ce que nous pouvons faire. L'esprit d'équipe est à son meilleur et nous pouvons bien travailler ensemble. Nous pourrions

réussir une surprise».

L'autre joueur du Québec choisi sur l'équipe canadienne est Wayne Dear, du Collège John Abbott.

L'entraîneur canadien par excellence, Joseph Iacobellis, dirige le Collège Capilano de North Vancouver. Deux de ses joueurs font également partie de cette sélection d'étoiles. Les Inouk affrontent cette équipe ce matin à 9h...

«Je dirige cette équipe depuis 15 ans et c'est la première fois que je gagne ce titre. Cela arrive

au bon moment puisque je vais prendre au moins une ou deux années sabbatiques après cette saison. Nous avons gagné le championnat canadien en 1990 et en 1988 alors que nous avons perdu en finale en 1989 et en 1986. Pourtant, nous n'avons pas gagné le championnat de notre ligue au cours des trois dernières saisons. Nous sommes un bon club de séries. Je ne crois pas que nous soyons trop forts pour nos rivaux; au moins quatre équipes peuvent penser remporter le titre ici», explique M. Iacobellis.

Le Canadien y va d'une neuvième victoire de suite

François Lemenu

NEW YORK
Presse Canadienne

Peu importe l'adversaire, le Canadien paraît invincible.

Hier au Madison Square

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Montréal 4 Rangers NY 1
Minnesota 3 Toronto 4
Calgary 3 Hartford 2
Edmonton 4 Islanders 2 (2e)

Garden, me Tricolore était opposé à l'une des meilleures formations du circuit, les Rangers de New York, victorieux à leurs six derniers matches. Qu'à cela ne tienne, les hommes de Pat Burns ont inscrit une neuvième victoire de suite, l'emportant 4-1.

La défensive a encore une fois joué un grand rôle même si les Rangers ont tiré à 33 reprises. Il faut souligner ici le travail des centres Stephan Lebeau, la première étoile du match, et Guy

Carbonneau qui ont neutralisé Mark Messier, limité à une seule passe. En neuf matches, le Canadien a marqué 36 buts contre huit.

La plus longue série de victoires (12) du Canadien remonte à la saison 1967-68, année du premier élargissement des cadres.

Lebeau, deux fois, Eric Desjardins et Carbonneau ont marqué les buts du Canadien.

Le recrue Tony Amonte a évité le jeu blanc aux Rangers.

Chez les Newyorkais, le défenseur Brian Leetch a été tenu en échec pour la première fois en 15 matches.

Fin d'une disette

Le jeu de puissance du Canadien marque maintenant avec régularité peu importe les joueurs employés par Pat Burns.

En première, le trio de Lebeau a mérité la confiance de l'entraîneur et le centre du Canadien n'a mis que 23 secondes pour inscrire

le seul but de l'engagement à 13:23. Tie Domi était au banc des pénalités.

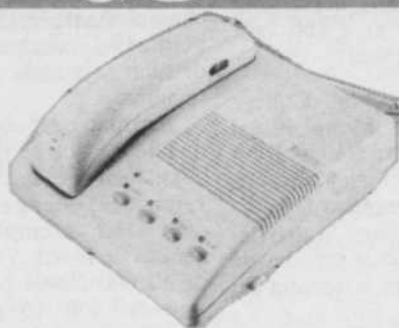
Petr Svoboda a amorcé le jeu dans sa zone, puis Eric Desjardins a pris le relais avant de passer le disque à Benoit Brunet dans le territoire des Rangers. Brunet a ensuite refilé la rondelle à Lebeau dont le revers, même raté, a trompé John Vanbiesbrouck.

Lebeau marquait ainsi son premier but depuis le 14 octobre. Il a été 10 matches sans compter.



Les CHOIX d'Edgar

Cobra



RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE

- ☑ Opération 1 touche
- ☑ Activé par la voix
- ☑ Filtre d'appels

19999\$

Canon



CAMESCOPE "8 mm"

- ☑ Complètement automatique
- ☑ Sensibilité de 2 lux ("gain up")
- ☑ Télécommande multifonctions

89999\$

JUSQU'À

36*

**MOIS
POUR
PAYER**

SHARP



MAGNÉTOSCOPE VHS 4 têtes Hi-Fi

- ☑ Programmation à l'écran sur 1 an
- ☑ Télécommande multifonctions
- ☑ (télé/magnétoscope)
- ☑ Effets spéciaux parfaits

51999\$

SHARP



MONITEUR STÉRÉO 21"

- ☑ Affichage à l'écran
- ☑ Bornes audio et vidéo
- ☑ Télécommandes multifonctions

49999\$

TOSHIBA



MONITEUR 37" STÉRÉO

- ☑ Résolution de 800 lignes
- ☑ Super tube à 8 lentilles
- ☑ Processeur musical numérique intégré (D.S.P.)
- ☑ Sortie de son de 20 watts
- ☑ MEUBLE INCLUS VALEUR DE 200\$

2,900\$

YAMAHA/TANNOY



SYSTÈME AUDIO DE PRESTIGE

- ☑ Amplificateur, correcteur graphique
- ☑ Syntonisateur 16 mémoires
- ☑ Magnétocassette double, Dolby B et C
- ☑ Lecteur laser télécommandé à 5 disques
- ☑ Enceintes acoustiques Tannoy, conception anglaise

1,29999\$

36 STÉRÉO plus
AUDIO+VIDÉO



147 Principale (coin Court),

Granby 375-7564